

№ 7 2013

Suomen venäjänkielinen kuukausijulkaisu

# Спектр



**LAKIASIAINTOIMISTO KARI KORHONEN KY**  
**ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО КАРИ КОРХОНЕН КУ**

- УГОЛОВНЫЕ процессы на стадии предварительного следствия, защита в уездных судах;
- АПЕЛЛЯЦИИ и защита в надворных судах и в Верховном суде;
- СДЕЛКИ с недвижимостью;
- СПОРЫ по дефектам строительства
- СОСТАВЛЕНИЕ жалоб и защита в Европейском суде по правам человека в т. ч. по нарушениям прав человека в России;
- ОФОРМЛЕНИЕ документов на

- бесплатное судопроизводство;
- ОБЖАЛОВАНИЕ решений депортации, запрета въезда в страны Шенгенского соглашения.
- Экономические и бухгалтерские нарушения.
- ГРАЖДАНСКИЕ процессы. Оформление наследства.



предоставляем услуги на финском, русском, английском языках  
 Lauttasaarentie 28-30, 00200 Helsinki. Тел.: +358-400 823 602  
 Факс: +358 9 2785 667, e-mail: kari.korhonen@asajotsto.inet.fi

Lakiasiantoihmisto K. Korhonen является одним из консультантов ФАРО по вопросам защиты русскоязычных жителей Финляндии от расизма и дискриминации

**International Law Kollegio Finland Oy**  
**www.international-law.fi**

Наша специализация в финско-российском законодательстве и других международно-правовых вопросах:

- Международное торговое право (коммерческие договоры, предпринимательская деятельность, и др.);
- Гражданское право (юридические услуги по всем видам гражданско-правовых норм);
- Акционерное право (выполнение услуг по всем видам акционерного права, продажа и покупка бизнеса в Финляндии, регистрация 100% АО и др. видов предприятий);
- Жилищное право (договоры по найму и поднайма жилого помещения, договоры недвижимости и др. виды услуг);
- Семейное право (брачный договор, расторжение брака, раздел имущества, опека и др. услуги);
- Трудовое право (трудовые договоры, незаконное увольнение, защита трудовых прав и др. виды услуг);
- Миграционное право (оказание юридических услуг при оформлении вида на жительство в Финляндию, оказание правовой помощи по вопросам депортации, а также подачи апелляции в административный суд первой инстанции и в Верховный суд);
- Налоговое право (все виды налогов, налог на доходы физических и юридических лиц, государственная пошлина и др.);
- Гражданский процесс (ведение гражданских дел в суде, апелляционное и кассационное производство и др. услуги);
- Арбитражный процесс (ведение дел в арбитражном суде, предъявление иска, мировые соглашения и др.);
- Уголовное право (понятие и виды толкования уголовного права, категории преступлений и др.);
- Уголовный процесс (ведение всех видов уголовных дел на стадии предварительного следствия, защита в судах);
- Европейский суд (составление жалоб и защита в Европейском суде по правам человека);
- Апелляции и защита (в надворных судах и в Верховном суде);
- Оформление документов (дающих право на получения бесплатного судопроизводства в Финляндии).

Юридические услуги предоставляем на: финском, русском, английском языках, на территории Финляндии и Российской Федерации

Адрес: Наараниemenkatu 7-9 В 9 krs, 00530 Helsinki  
 Телефоны: 040 582 8572  
 набор из России: +358 40 5828572  
 Факс: (09) 694 0305

valter.vesikko@international-law.fi



**LAKIASIAINTOIMISTO KRYKOV OY**  
**ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ В ФИНЛЯНДИИ**

WWW.LAWKRYKOV.COM

Уголовные процессы: защита интересов на любой стадии следствия и в судах по всей Финляндии;  
 Составление исковых заявлений;  
 Оформление вида на жительство и обжалование решений в суде;  
 Бракоразводные процессы: алименты, право опеки, раздел имущества;  
 Наследственные споры, составление завещаний и принятие наследства;  
 Составление и анализ брачного договора;

Создание компаний, филиалов и юридическое обслуживание фирм;  
 Представление интересов в суде и досудебное урегулирование споров;  
 Экспертиза и разработка договоров;  
 Кредитование проектов;  
 Вопросы налогообложения;  
 Трудовые споры;  
 Подготовка и анализ документации при строительстве и сделках с недвижимостью;  
 Апелляции при иммиграционных отказах.

Адреса:  
 WTC, Aleksanterinkatu 17  
 6 этаж, 00101, Helsinki  
 Pääkeskuksen maamerkki  
 Kauppakartanonkatu 7 A 46,  
 14 этаж, 00930, Helsinki

Телефоны: 0400 40 57 90  
 набор из России: +358 400 40 57 90  
 +358 50 330 45 39  
 Факс: (09) 694 3320

**БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ «СПЕКТР» — TILAUSKUPONKI**

Да, я хотел/а бы подписаться на «СПЕКТР» (12 номеров в год)  
 Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR-lehden (12 numeroa vuodessa)

35, -/год/vuosi Постоянная подписка Kestotilaus

40, -/год/vuosi Подписка на один год Vuositilaus

Наклеить почтовую марку  
 0,80 euro

Имя, фамилия \_\_\_\_\_  
 Etu- ja sukunimi \_\_\_\_\_

Адрес \_\_\_\_\_  
 Katuosoite \_\_\_\_\_

Почтовый индекс \_\_\_\_\_  
 Postinumero ja -paikka \_\_\_\_\_

Телефон \_\_\_\_\_  
 Puhelin \_\_\_\_\_

Подпись \_\_\_\_\_

Spektr  
 Kustannus Oy

Наараниemenkatu

7-9 В

12 krs.,

00530

HELSINKI

**SAVU-KARI**

Fish Shop

Качественная рыбная продукция:  
 форель, лосось, семга, сиг, осетр, угорь!  
 Свежая, малосольная, холодного, горячего копчения.

**SAVU-KARI**  
 Caviar House



**Выгодное Предложение!**

**Икра форели (Дания)**  
**250гр – 8 евро**

**Малосольная икра:**  
 форели, лосося, сига, осетра,  
 ряпушки, масляной рыбы.

*У нас вы можете  
 вкусно пообедать!*

*Для вас всегда накрыт  
 Шведский стол с  
 деликатесами  
 от Саву-Кари!*

savukari.com  
 info@savukari.com



**HAMINA,**  
 Satamankatu 1, tel. +358 (0) 20 734 5653

**LAPPEENRANTA,**  
 Pikkalanlähteenkatu 1, tel. +358 (0) 20 734 5655

**IMATRA,**  
 Piikatu 2, tel. +358 (0) 20 734 5657

**HELSINKI,**  
 Vanhanlinnantie 3, tel. +358 (0) 20 734 5651



Компания ЕУКО предлагает квалифицированную юридическую помощь и услуги, связанные с ведением инвестиционной и предпринимательской деятельности на территории Финляндии и России.

В спектр предлагаемых нами услуг входят: консультации, переговоры и встречи с представителями гос. служб, банков, поиск партнеров и организация переговоров, составление документации, и весь комплекс юридических услуг.

Принцип полной конфиденциальности и высокий профессиональный уровень ставят нас вне конкуренции при сопровождении сделок по продаже недвижимости и предприятий, управлению имуществом и ведению дел компаний и частных лиц.

**С вами готовы работать:**

**Раймо Каттила**  
 кандидат юридических наук  
 +358 40 546 98 39 (в Финляндии)  
 +7 906 719 0030  
 rk.ewco@gmail.com

**Владимир Гусатинский**  
 бакалавр юриспруденции  
 +358 40 504 30 17  
 vladimir@spektr.net

**EWCO OY LTD, Aleksanterinkatu 15 В (6 этаж), 001000 Helsinki**

**БАЛТИЙСКАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ АКАДЕМИЯ (БМА)**  
**БАЛТИЙСКИЙ ИНСТИТУТ ПСИХОЛОГИИ И МЕНЕДЖМЕНТА (БИПМ)**



**28 ПРОГРАММ ОБУЧЕНИЯ**

- ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ ЗА 2 ГОДА (колледж) – 1-й уровень высшего профессионального образования
- 2-й уровень высшего профессионального образования
- Академический и профессиональный бакалавриат
- Академическая и профессиональная магистратура
- Докторантура

**Нам 20 лет!**

Дневное, вечернее, заочное и дистанционное обучение.  
 Русский, латышский и английский языки обучения.

Латвия, город Рига, ул.Ломоносова, 4, LV-1019.  
 БМА – тел.: (+371) 67100610, www.bsa.edu.lv, uk@bsa.edu.lv,  
 БИПМ – тел.: (+371) 67100608, www.psy.lv, rector@psy.lv

**Почти 150 фестивалей!**

## Вы умеете отдыхать?

В Финляндии принято готовиться к отпускам заранее. Например, во многих фирмах с апреля начинают составлять графики, и среди сотрудников идет борьба, кто в какие летние недели сможет отдыхать. Это понятно и естественно — всем хочется провести отпуск хорошо и, желательно, всей семьей.

Оказывается, в современной Финляндии все больше становится людей, эмоционально зависимых от работы. Они с ужасом думают о 4–5 неделях вне родного офиса или вдалеке от компьютера. Специалисты, обнаружившие наличие трудового выгорания, предупреждают: чрезмерная любовь к работе угрожает здоровью. Всем нам необходим отдых, иначе организм будет накапливать усталость и рано или поздно это скажется на трудоспособности.

Помочь трудоголику не так-то легко. Человек должен сам понять, что работа занимает львиную долю его времени, и начать «ремонт» своей жизни.

Второй вариант — относиться к отпуску как к проекту. Например, постараться побывать на всех фестивалях, где выступает Исмо Аланко или подготовиться к соревнованиям по метанию мобильных телефонов (вот уж точно пропадет возможность проверять рабочую почту или следить за статусом начальника в Фейсбуке). А можно поставить перед собой цель попробовать все пирожные, представленные на Питерской ярмарке в Лаппенранта (17. — 18.8.). В общем, финское лето — это замечательный способ избавиться от излишней привязанности к работе.

Это летнее приложение составлено таким образом, чтобы планировать отдых всем было легко и каждый нашел интересное для себя событие в богатой палитре финского фестивального лета.

*Хорошего лета и ярких впечатлений!*



В коллаже использованы фотографии следующих авторов: Rodrigo Quiñones, jaharapaula, Janne, sampsak, smerikal, vijarvinen, VJJaPhoto, Vlad Tuchkov.

**Спектр**

Редакция газеты «Спектр» выражает огромную благодарность Марине Ринас за подготовку этого номера!

**СПЕКТР № 8/2013**  
выйдет 21.08.2013  
подача материалов до 07.08.2013  
Наараниemenkatu 7-9 B, 12 krs  
00530 Helsinki  
Тел.: 09-693 86 76, факс: 09-693 86 77  
e-mail: info@spektr.net  
www.spektr.net

Издатель/Julkaisija: **Spektr Kustannus Oy**  
Наараниemenkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki  
тел./puh. 09-693 86 76, тел.-факс/puh.-fax 09-693 86 77  
info@spektr.net, www.spektr.net  
Справки по телефонам/Tiedustelut:  
09-693 86 76, 040-582 60 01  
Маркетинг, продажа рекламы/Markkinointi ja ilmoitusmyynti:  
**Spektr Kustannus Oy**  
Владимир Гусатинский/Vladimir Gusatinsky  
Тел./Puh. +358-9-693 86 77, 040-504 30 17  
Факс/Fax +358-9-693 86 77  
Обложка/Kansi: Кирилл Резник/Kirill Reznik

Директор-распорядитель  
**Владимир Гусатинский**  
Главный редактор  
**Эйлина Гусатинская**  
Секретарь  
**Марина Ринас**  
Дизайн  
**Надежда Косицкая**  
Волонтеры  
**Эйла Хонкасало,**  
**Рудольф Хилтунен**  
**Павел Лескинен**  
**Кирилл Резник**  
**Полина Копылова**

Тоimitusjohtaja  
**Vladimir Gusatinsky**  
Päätoimittaja  
**Eilina Gusatinsky**  
Sihteeri  
**Marina Rinas**  
Ulkoasu  
**Nadezda Kositskaya**  
Avustajat  
**Eila Honkasalo,**  
**Rudolf Hiltunen**  
**Pauli Leskinen**  
**Kirill Reznik**  
**Polina Kopylova**

Макет и верстка/Taitto:  
**Spektr Kustannus Oy**  
Типография/Painopaikka:  
**Art-Print Oy, Kokkola.**  
Тел./puh. 06-827 2000  
Тираж номера (экз.)/Painosmäärä (kpl) **25,000**  
**ISSN: 1456-7679**  
Свидетельство о регистрации средства массовой информации в РФ: ПИ № ФС2-8525  
Адрес: 196084, Санкт-Петербург, ул. Заставская, д. 31, корп. 2.  
Тел.: +7 812 448 61 81.

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Перепечатка любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на «Спектр» обязательна. Незаконные редакции фотографий и рукописи не возвращаются и не рецензируются.

СПЕКТР-LEHDEN SAAT mm. SEURAAVISTA PAIKOISTA: Helsingin Yliopisto • SokosHotellit • Aeroflotin toimisto • Helsingin matkailutoimisto • Suomi-Venäjä Seura • Makasiiniterminaali • Kirja- ja lehtikauppa RUSLANIA • Kaupungin kirjastot • Kulttuurikeskus Caixa • Työväenopisto • Suomalais-Venäläinen koulu • Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti • Venäjän Federaation konsulaatti • Moscow Trade House • Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus • Ortodoksiset kirkot • Inkerikeskus • Työväenopisto • Sosiaali- ja terveysvirasto • Malmin ulkomaalaispoliisi • Sadko-klubi • Itäkeskuksen uimahalli • STOA • Vantaan Urheilupuisto • Kierrätyskeskus • Satamat • Lentokenttä • Kanneltalo • Turku • Kouvola • Kotka • Hamina • Lappeenranta • Imatra • Loviisa • Vaalimaa • Nuijamaa • Moskovin, Pietarin, Petroskoin ja Murmanskin Suomen suurlähetystön konsulaattiasastot •

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Перепечатка любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на «Спектр» обязательна. Незаконные редакции фотографий и рукописи не возвращаются и не рецензируются.



# Историк по призванию



**8 августа 2013 года исполняется 65 лет нашему прихожанину Николаю Викторовичу Тарунтаеву.**

Более 10 лет Николай Викторович работал в Хельсинкском приходе финской православной церкви и известен публикациями в средствах массовой информации, исследованиями в области истории, замечательными фотоработами. Кругозор публикаций обширен и не имеет строгой направленности: от истории церкви до истории спорта, включая истории и биографии известных людей, чья судьба связана с Финляндией.

За многие годы им опубликованы 58 статей в изданиях Скандинавии, Северной Европы, России, Украины. В Финляндии его работы напечатаны в *Ortodoksiviesti*, а также в газете «Спектр» — 32 публикации!

Относясь с любовью к историческому наследию России и Финляндии, он нашел, что на колокольне Свято-Троицкой церкви в Хельсинки находится единственный сохранившийся в мире

колокол с изображением Николая II и Императрицы Александры Федоровны с дарственной надписью. Колокол был подарен императорской четой в честь коронации в мае 1896 года. Эта информация занесена в центральный каталог колоколов России.

Изучая архив прихода, Тарунтаев нашел информацию о том, что 4 мая 1828 года в Свято-Троицкой церкви венчался В. А. Мусин-Пушкин с Э. Шернваль, которые подарили храму 2 посеребренных паникадила, находящиеся и сейчас в храме. Обнаруженную информацию Тарунтаев передал в Париже в руки главы дома А. А. Мусину-Пушкину, который ранее этой информацией не располагал. Сейчас история рода, в соответствии с обретенной информацией, корректируется и переиздается, со ссылкой на Н. В. Тарунтаева. Сам А. А. Мусин-Пушкин приезжал в Хельсинки 4 мая 2011 года и посетил Свято-Троицкую церковь — место венчания своего предка.

Благодаря поискам

Н. В. Тарунтаева найдены документы и опубликованы данные о судьбе последнего настоятеля Хельсинкского прихода времен Российской империи Александра Хотовицкого. Ранее комиссия, созданная Патриархом Московским и Всея Руси

Алексием II безуспешно пыталась разыскать информацию о кончине мученика Александра Хотовицкого. В благодарность за успешный поиск Н. В. Тарунтаев был награжден Алексием II именными медалями: медалью в честь воссое-

динения РПЦ и РПЦЗ и медалью с изображением Алексием II — как человеку, внесшему большой вклад в дело становления РПЦ. День памяти мученика Аелксандра Хотовицкого перенесен с 4 декабря на 19 августа во всех православных приходах мира. (Даты ареста, мученической кончины и месте его захоронения).

Николаем Викторовичем найдена в Кауниайнен могила последнего коменданта Зимнего дворца, генерала В. Н. Воейкова, которую ранее считали в России безвозвратно потерянной. Информация об этом передана директору Эрмитажа М. Б. Пиотровскому.

Посетил Козельщину (Украина), где была написана икона «Матерь Божия Козельщанская», список которой находится в Успенском соборе. Николай Викторович написал и опубликовал историю этого женского монастыря в финской прессе.

Нашел могилу деда известного российского актера Дмитрия Харатьяна на Ильинском кладбище, помогал съемочной группе из Москвы в работе

над передачей «Моя родословная».

Он нашел на Ильинском кладбище могилы первых российских футболистов, которые ранее были неизвестны.

Известен Николай Викторович и замечательными фотоработами, которые выставлялись в Российском центре науки и культуры, крипте Успенского собора и на Украине.

Создал и напечатал фотобуклет о Свято-Троицкой церкви, который занял достойное место в Москве, в Храме Христа Спасителя, в Эрмитаже, у главных архитекторов Хельсинки, Милана, Белграда и др., а также в храмах Москвы, СПб и других городов мира. Более 10 раз Тарунтаева приглашали на телевидение для интервью.

**Дорогой Николай Викторович! Сердечно поздравляем Вас с юбилеем и желаем крепкого здоровья, радости, бодрости, успехов в ваших новых начинаниях и Божиего благословения. Ждем ваших новых публикаций!**

Прихожане Свято-Троицкой церкви



## ДЖАЗ 2013

## ИЮЛЬ

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

## АВГУСТ

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
		01	01	02	03	04
05	06	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

## До 04.07.

## Иматра

Джазовый фестиваль  
Imatra Big Band Festival

В программе 31-го по счету семидневного фестиваля, посвященного джазовой оркестровой музыке, выступления ведущих финских и зарубежных музыкальных коллективов. Богатая программа фестиваля предлагает гостям музыку самых различных направлений: от свинга до джаза, от блюза до фанка, от рока до соула, а также финскую эстрадную музыку. Не останутся без внимания и самые юные посетители фестиваля, для которых подготовлена собственная программа.

**03.07.** вечер откроется под звуки босановы, самбы и джаза в исполнении Marcia Lisboa Band. Выступление продолжит кубинский музыкальный коллектив Afro Cuban All Stars и колумбийский фьюжн-ансамбль Ondatropica.

**04.07.** программу фестиваля завершат выступления блюз-исполнителей высокого класса. Вечер откроет коллектив Dirty Harry's Rock'n Roll Big Band и солистка Lisa M. Впервые в Финляндии американский блюзовый и регги-музыкант Corey Harris в составе The Rasta Blues Experience подарит своим слушателям незабываемые эмоции. Завершит программу фестиваля никто иной, как начавший свою карьеру в Вудстоке и получивший несколько наград «Грэмми», знаменитый блюз-гитарист Johnny Winter.

Доп. инф. на русском языке: [www.ibbf.fi/rus](http://www.ibbf.fi/rus)

## 05.—07.07.

## Таалинтехдас

## Фестиваль «Балтийский джаз»

Ежегодный джаз-фестиваль на лоне архипелаговой природы. На фестивале вы насладитесь джазом и блюзом на фоне чудесных островных пейзажей. Репертуар на любой вкус — музыка понравится всем от мала до велика. Кроме джаза и блюза, вы услышите также свинг, поп, рок и госпел, а также детские песни для самых маленьких посетителей. Фестиваль включает в себя 15 платных концертов, а также несколько бесплатных — на «джазовой улице». Особый колорит фестивалю классического джаза и энергичного блюза придаст историческая обстановка старинного металлургического завода на архипелаге Турку. Разнообразная концертная программа составлена так, чтобы все члены семьи обязательно нашли что-то для себя.

Доп. инф.: [www.balticjazz.com](http://www.balticjazz.com)

## 13.—21.07.

## Пори

## Джаз-фестиваль

Джазмены мирового уровня выступают в Пори. Уникальная атмосфера этого международного фестиваля и более ста запланированных концертов соберут более 150 000 посетителей. Для детей будет организована специальная программа «Детский джаз в Пори».

Доп. инф.: [www.porijazz.fi](http://www.porijazz.fi)

## 14.08.

## Хельсинки/Сантахамина

## Фестиваль джаза MILjazz

Выступают: Гвардейский оркестр и солист Микаэл Конттинен (Mikael Konttinen), Биг Бэнд Военно-воздушных сил и Нина Мюа (Nina Mya), группа Show Band Военного оркестра сил обороны. Нач. в 18.00. Helsinki, Santahamina.

Доп. инф.: [www.puolustusvoimat.fi](http://www.puolustusvoimat.fi)

## 16.08.

## Оулу

## Фестиваль джаза MILjazz

Слет военных оркестров Финляндии, исполняющих джазовую музыку. Техническое училище Luovi, Kasarmi. Нач. в 18.00.



Фото: [www.balticjazz.com](http://www.balticjazz.com)

Доп. инф.: [www.puolustusvoimat.fi](http://www.puolustusvoimat.fi)

## 17.08.

## Кайяани

## Фестиваль джаза MILjazz

Выступают: Pohjan sotilassoittokunta с Johanna Försti; Kainuun sotilassoittokunta, дирижер Antti Rissanen, солирует Mikael Konttinen; Puolustusvoimien varusmiessoittokunnan Show Band. Kajaani, Rantapuisto. Нач. в 16.00.

Доп. инф.: [www.puolustusvoimat.fi](http://www.puolustusvoimat.fi)

## 19.—20.07.

## Порвоо

## Фестиваль блюза Tirmo Blues

Ежегодный фестиваль блюза в Порвоо вновь встречает своих гостей. В этом году в программе фестиваля вас порадуют чарующими мелодиями блюза исполнители из разных стран Европы: Looking Back, Spiha, Svopoda, Hysteria, Wylli Groove Federation, Defiant, Frederik, Jimmie Lawson, Robindians, Erja Lyytinen Blues Band, Ronski Gang.

Доп. инф.: [www.visitporvoo.fi](http://www.visitporvoo.fi) → Tapahtumakalenteri → Tirmo Blues

## 21.—24.08.

## Хельсинки/Свеаборг

## Джазовый фестиваль Viapori Jazz

Viapori Jazz в крепости на острове Свеаборг приглашает зрителей найти и открыть для себя оригинальное и дерзкое музыкальное

искусство. Крепость Свеаборг.

Доп. инф.: [www.viaporifinland.fi/jazz](http://www.viaporifinland.fi/jazz)

## 22.07.—02.08.

## Хельсинки

## Jazz-Espa

Почти целый месяц на бульваре Эспланада будут звучать мелодичные звуки саксофона, гитары, ударных и басов. Музыка джазовых исполнителей ежедневно будет украшать главную «стометровку» столицы, радуя гостей и жителей города. Бесплатные джазовые концерты на сцене Эспа планируются проводить ежедневно в 16.00 и в 17.30.

Доп. инф. и программа: [www.jazzliitto.fi/?page\\_id=196](http://www.jazzliitto.fi/?page_id=196)

## 23.08.

## Коувала

## Фестиваль джаза MILjazz

Бесплатный джазовый концерт под открытым небом на территории гарнизона (Kasarmialue) несомненно привлечет любителей послушать хорошую музыку на свежем воздухе. Выступают военные оркестры Финляндии, а также джазовые группы из разных дивизионов, например, Драгунского полка или оборонных сил финской Карелии, а также солисты: Лаура Воутилайнен (Laura Voutilainen), Нина Мюа (Nina Mya) и другие. Нач. в 18.00. Парк Rykmentipuisto, Kasarmimäki.

Доп. инф.: [www.puolustusvoimat.fi](http://www.puolustusvoimat.fi)

## Пори

## SuomiAreena

Поговорим о России, россиянах и русскоязычных финляндцах  
17.—19.7.

Уже стало традицией совмещать популярнейший джаз-фестиваль в Пори с интересными дискуссиями, которые транслируются по телевизионному каналу MTV3 в самый разгар лета, когда отпускное состояние позволяет скинуть груз повседневных проблем и задуматься над глобальными вопросами. Опять же, традиционным стали и диспуты о России. Партнером для MTV3 в организации интересной программы выступает Общество «Финляндия — Россия» и его окружная организация Западной Финляндии.

## ЕС и Россия — рубль и евро

## 19.7. с 10.45 до 11.30

## SuomiAreenan piha, Antinkatu 2

Участники дискуссии: от Финляндии — депутаты парламента Паула Лехтомяки и Йоуко Скиннари, европарламентарий Тарья Крунберг, от России — глава думского комитета по международным делам Алексей Пушков. Модератором «круглого стола» будет Хейкки Талвитие.

Россия в финских СМИ, а Финляндия — в российских  
17.7. в 14.00Шатер Общества «Финляндия — Россия»  
(место № 12)

Какой образ создается журналистами? На этот вопрос попытаются ответить журналисты Аннели Ахонен (собкорр «Хельсингин Саномат» в С.-Петербурге),

Эйлина Гусатинская («Спектр»), Тaneli Добровольский (университет Тампере). Модератор «круглого стола» — журналист Аймо Руусунен.

«Иммигранты ленивы и не хотят работать» — так ли это?  
18.7. в 10.00Шатер Общества «Финляндия — Россия»  
(место № 12)

Почему иммигрантам трудно находить работу? Зачем привлекать трудовых мигрантов, если без работы и так много переселенцев? Может, проблема в обучении?

Эти вопросы обсудят второй заместитель спикера парламента

Финляндии Ансси Йоутсенлахти, проектный работник Яна Херрала (Многокультурное общество Пори), представитель центра обучения Сатакунты WinNova (пока нет подтверждения). Модератор «круглого стола» — Туйя Мякинен, секретарь по работе с организациями и вопросам культуры.

Как третий сектор может влиять на образ России в Финляндии  
19.7. в 12.00Шатер Общества «Финляндия — Россия»  
(место № 12)

## Презентация Общества «Финляндия — Россия»

В дискуссии примут участие и ответят на вопросы члены правления Западно-Финляндской окружной организации ОФР.

## Не пропустите!

## Лаппеенранта

## Русская неделя

## 12.—18.8.2013

## Крепость Лаппеенранты

В августе «Русский клуб» г. Лаппеенранта участвует в проведении общегородских мероприятий:

## 10.08. Ночь в Крепости

## 17.—18.08. Питерская ярмарка

В эти дни планируется работа «Зеленого кафе» и выступление музыкальных групп клуба.

Приглашаются добровольцы — помощники в кафе!

Доп. инф.: <http://www.venajaseura.com/alue-toiminta/etela-suomi/osastot/lappeenranta/venaja-klubi>

Добро пожаловать на летние праздники в Крепость!

Всем хорошего теплого лета!

## Международное общество поддержки молодежи и инициатив ЛОГРУС

Приглашает молодежь в возрасте от 16 до 25 лет на VI Молодежный форум соотечественников.

Он пройдет с 10 по 17 августа в живописном лагере Ахтела, который расположен на берегу финского залива между Хельсинки и Турку, куда собираются молодые представители русскоговорящих меньшинств, родившихся в стране проживания или иммигрировавших туда. География заинтересовавшихся в участии стран покрывает все пространство Европы с севера на юг: Англия, Швеция, Дания, Бельгия, Германия, Чехия, Венгрия, Латвия, Греция и Италия. Подробная информация и заявка на участие на нашем сайте: [www.logrus.fi](http://www.logrus.fi).

Справки по телефонам: 050 372 9953 или 046 8112738.

## РОКИ ШЛЯГЕР

## ИЮЛЬ

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

## АВГУСТ

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
		01	01	02	03	04
05	06	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

## 04.—06.07.

Аурлахти, Лохья  
Фестиваль Rantajamit

Фестиваль Rantajamit в Лохья проводится в двенадцатый раз. Сцена, как обычно, установлена на берегу Аурлахти. Все три дня фестиваля под открытым небом вас будут радовать известные группы и артисты. Вход и время проведения: 18.00—01.00. Бил.: 36—94 €. Возрастной ценз: K-18. Доп. инф.: [www.rantajamit.fi](http://www.rantajamit.fi)

## 04.—07.07.

Тампере  
Lumous festival XIII

Люмос (фин. Lumous — колдовство) — самый северный готический фестиваль, проходящий ежегодно в Финляндии, в городе Тампере. Фестиваль идет почти всегда в те же дни, что и рок-фестиваль «Туска» (tuska — боль или мука по-фински), специально под лозунгом «Оставьте весь металл в Хельсинки на Туске», таким образом, собирая большинство следователей субкультуры в Тампере. Последние 3 года появилось расхождение в датах фестивалей Туски и Люмоса, но лозунг остался. В программу фестиваля также входит Темный Круз (Dunkle Seereise) — продолжительное дневное плавание на корабле, всегда обязательно в сопровождении выступления какой-либо группы. Доп. инф.: [www.lumous.net/2013](http://www.lumous.net/2013)

## 05.—07.07.

Хельсинки  
KUODES AISTI FESTIVAL 2013

Новый городской фестиваль, название которого можно перевести как «Шестое чувство», будет впервые проводиться в Каллио, на территории модного клуба Kuudes Linja («Шестая линия»), в конце июля. Музыка будет звучать как на сцене внутри клуба, так и на открытой концертной площадке клубного двора. В универсальную программу фестиваля включены разные музыкальные жанры, начиная от экспериментального рэпа и панка до техно и инди-рока. Выступают: Andy Stott (UK), APPROX (FI), Atom Mouth Gimlies (FI), Baltimor (FI), Ben Ufo (UK), Black Bananas (USA), Boddika (UK), Bongo Rock (FI), Camera (GER), Channel Zero-ilta (FI), Chelsea Light Moving (USA), Cold Cave (USA), Cold Pupu Sauna (FI), Crystal Clears (FI), Dead Skeletons (ISL), Death Trip (FI), Demdike Stare (UK), El-P (US), Eurocrack (FI), Femme en Fourrure (FI), Finn Teng Sound System (FI), First Times (FI), Forest Swords (UK), Fresh & Onlys (USA), Fun (FI), Häxxxan-ilta, Hero Dishonest (FI), Hexvessel (FI), Hockey Night (FI), Holy Other (UK), How To Dress Well (DE), Jeroen Search (NL), Joose Keskitalo (FI), Joy Orbison (UK), Kakkahätä -77 (FI), KC/MD Mafa (FI), Killer Mike (USA), King Tuff (USA), Kuusumun Profetta (FI), Lapalux (UK), Laurel Halo (US), Leif (USA), Nazorani (JPN/US/AUS), Levon Vincent (USA) и много других артистов. Доп. инф.: [www.kuudesaiisti.org](http://www.kuudesaiisti.org)

## 05.—06.07.

Лахти  
Фестиваль Summer Up

Одно из крупнейших музыкальных событий в Финляндии — фестиваль хип-хоп- и регги-музыки Summer Up на берегу озера Весиярви в лахтинском районе Муккула. В непосредственной близости от концертной площадки будет построен палаточный городок из 800 палаток, пронумерованных и поделенных на блоки. Посетителям фестиваля потребуется взять с собой лишь спальный мешок и средства гигиены. К настоящему моменту ни один финский музыкальный фестиваль не осуществлял такого размещения. Палаточный городок откроется 4 июля в 16.00 и будет работать до 12.00 6 июля. Вход на его территорию будет осуществляться только по браслетам, а все транспортные средства необходимо будет оставлять за его пределами: на стоянке или в центре города, откуда до концертной площадки будет курсировать автобус. Стоимость проживания в одной палатке 2,4 x 2,1 м составит 140 евро. За эту цену в ней сможет разместиться от одного до четырех человек, после окончания фестиваля палатку можно будет забрать с собой. Доп. инф.: [www.summerup.fi](http://www.summerup.fi)

## 05.—07.07.

Турку/Руйссало  
Рок-фестиваль Ruisrock

Ежегодный фестиваль рок-музыки Ruisrock — один из любимых фестивалей жителей и гостей города Турку. Это самый экологически чистый рок-фестиваль в Европе. В этом году хедлайнерами рок-фестиваля станет группа Pet Shop Boys. Последний раз группа выступала на фестивале в 1997 году. Однако на одной сцене с известной британской группой выйдут финны из HIM, британцы из Hurts, австралийцы из Knife Party, американцы из Band of Horses. Ожидается приезд шведских, финских и других музыкантов. Ruisrock является вторым по старшинству в Европе музыкальным фестивалем, он проводится с 1970 года. Он начинался как местечковое мероприятие двух финских энтузиастов, но с годами настолько стал известен в Европе, что сейчас на фестиваль собирается около 70 тысяч поклонников рок-музыки. Концерты проходят на берегу залива на острове. Однако организаторы настолько озабочены правилами поведения на природе, что на сайте фестиваля очень подробно описано (в том числе и по-русски), как вести себя в дни фестиваля. Стоимость трехдневного посещения — 105 евро, один день — 75 евро. Доп. инф.: [www.ruisrock.fi/ru](http://www.ruisrock.fi/ru)

*Фестиваль Ruisrock проходит на острове Руйссало, который является особо охраняемой природной территорией. Организаторы фестиваля прилагают много усилий для сохранения и заботы о природе Руйссало, где в окружении богатой растительности обитают редкие виды птиц и млекопитающих. Цель фестиваля — это создание окружения, в котором каждый пришедший с легкостью может принять участие в важной работе для сохранения нашей планеты. В 2007 году Ruisrock получил сертификат Green 'n' Clean, который вручается фестивалям, работающим по принципам защиты окружающей среды и сбалансированного развития. В течение нескольких лет Ruisrock был частью YOUROPE, одна из основных миссий этой организации — содействие фестивалям в развитии ценностей окружающей среды.*

*Что мы для этого делаем:*

— Очень простая система сортировки мусора в зоне фестиваля. Если вы не уверены, какой бак вам нужно использовать, обратитесь за помощью к нашим гидам по сортировке.  
— В наших ресторанах мы предлагаем органические и местные продукты. Бары фестиваля Ruisrock подают органическое вино и шампанское. Для артистов мы также по возможности поставляем органические продукты.  
— В 2012 году фестиваль Ruisrock использовал энергию ветра с помощью компании Turki Energia. Turki Energia также компенсировала дизельное производство энергии в течение фестиваля с помощью сертифицированного снижения эмиссии.

*Что вы можете сделать:*

— Выключите все ненужные электроприборы перед выходом из дома.  
— Возьмите с собой только необходимые вещи и вернитесь домой с этими же вещами.  
— Используйте общественный транспорт или совместный автомобиль для прибытия в город Турку. Из Турку в Руйссало вы легко можете добраться на велосипеде или с помощью специального речного трамвая для фестиваля.  
— Не забывайте пить достаточное количество воды. В зоне фестиваля есть несколько станций с водой, где вы сможете заново наполнить ваши бутылки.  
— Используйте депозиты для пинты пива.  
— Для естественных нужд используйте туалеты, а не окружающую природу!  
— Ходите только по существующим дорожкам и тропам.  
— Сортируйте ваш мусор в соответствующие баки. Не мусорите.  
— Старайтесь использовать экологические упаковки из переработанного материала. Также вы можете приобрести билет Archipelago Sea ticket, который стоит на три евро больше. Разница в цене идет в пользу Фонда работы по защите Архипелага Балтийского моря.

## До 06.07.

Тампере  
Tammerkosken sillalla

Сцены и клубные площадки Тампере представляют более 30 культурных мероприятий и концертов. Среди участников фестиваля «На мосту Таммеркоски» — громкие имена: Anssi Kela, Kolmas Nainen, Anna Puu, Juha Tapio, Jesse Kaikuranta, Johanna Debreczeni, Jouni Keronen, Club For Five, Juha Tapio, Suvi Teräsniska, Paula Koivuniemi, Jean S, Kengurumeininki, Pellekaija Pum, Mikko Alatalo и другие. Доп. инф.: [www.sillalla.net](http://www.sillalla.net)

## 06.—08.07.

Пялкяне (Pälkäne)  
Aitoon Kirkastusjuhlat

Экуменический фестиваль Aitoon Kirkastusjuhlat этим летом будет дополнен новыми именами.



Фото: Seppo Laakso

На празднике ожидается более 8000 гостей. Фестиваль принимает зрителей и участников без ограничения возраста. Дети в возрасте до 12 лет проходят вместе со своими родителями. Доп. инф.: [www.aitoo.fi/kirkastus](http://www.aitoo.fi/kirkastus)

## 09.—14.07.

Ювяскюля  
Фестиваль «Лето Ювяскюля»

В Ювяскюля Вас ждут незабываемые концерты, звезды рок-музыки, эстрадной и этнической музыки, атмосферные клубы «Вакиопайне», разнообразная программа для детей, поразительный немой театр, мастер-классы, представления, дискуссии и многое другое. Каждый день на улицах города будут также проходить бесплатные мероприятия для всех желающих. Доп. инф.: [www.jyvaskylankesa.fi](http://www.jyvaskylankesa.fi)

## 10.—13.07.

Оулу  
Piknik Festivals:  
Rotuaari Picnic — городской фестиваль

Прекрасная возможность для культурного отдыха! Фестиваль проводится уже 14-й раз и соберет большое количество известных финских артистов. Доп. инф.: [www.piknik.fi/tapahtumat](http://www.piknik.fi/tapahtumat)

## 10.—13.07.

Лахти  
Lahden yöt

Фестиваль «Ночи Лахти» будет проходить в самом центре города на центральной площади в 11-й раз. Вечерний праздник «Ночи Лахти» ежегодно представляет качественную и разнообразную музыку. Летом прошлого года зрители поставили новый рекорд аудитории. Фестиваль в общей сложности посетили почти 12 000 посетителей. Практически на все четыре вечера билеты были распроданы полностью. На празднике ждут выступлений интересных коллективов и исполнителей. Доп. инф.: [www.lahdenyot.fi](http://www.lahdenyot.fi)

## 11.—13.07.

Аландские острова  
Island in the sun

Музыка фестиваля на острове Юрмо (Jurmo) звучит для тех, кто хочет, чтобы жизнь летом пела, как песня. Встаньте прямо ногами в воду залива на ласковом пляже и наслаждайтесь природой Аландских островов, музыкой финских и шведских музыкантов. Для вас выступят: Discoteka Yugostyle, Film Death, Burning Hearts, Julia Vero, Vasas Flora och Fauna, Dance and Forget, This is head, Könsförräder, PeeGees, Vit Pals Solo, Kristian Anttila, GNUCCI, Sibille Attar, Elin Manselin, Poppets и другие. Доп. инф.: [www.islandinthesun.net](http://www.islandinthesun.net)

## 11.—13.07.

Ювяскюля  
Suomipop-festivaali

Организатор — Radio SuomiPOP. Прошлым летом фестиваль прошел с большим успехом. На фестивале исполнители и зрители чувствовали себя замечательно в теплой и дружеской атмосфере. Это стало возможным благодаря замечательным гостям фестиваля. В этом году в фестивале примут участие: Mariska & Pahat Sudet, Laura Närhi, Haloo Helsinki!, Ismo Alanko, Kaija Koo, Jätkäjätkät, J. Karjalainen, Elokuu, Tuure Kilpeläinen, Yö, PMMP, Elonkerjuu, Samuli Putro, Anssi Kela, Jukka Poika, Neljä Ruusua, Irina, Popeda и другие. Добро пожаловать на летний фестиваль 2013 года! Доп. инф.: [www.popfestivaali.fi/ohjelma](http://www.popfestivaali.fi/ohjelma)

## 12.—13.07.

Ковула  
Рок-фестиваль: Pioneerifestivaali 2013

Уже в третий раз Пионерский Фестиваль Pioneerifestivaali организуется в пионерском парке Кория в Ковуле. На фестивале нет ограничения по возрасту, но рекомендуемый

минимальный возраст — 14 лет. Дети до 7-ми лет, сопровождаемые своими родителями, допускаются на фестиваль бесплатно. К месту фестиваля зритель доставят бесплатные автобусы, которые идут от вокзала к парку — месту фестиваля. Входным билетом на фестиваль служит специальный браслет. Его можно купить на площади перед входом. На фестивале ожидаются ведущие рок-группы и исполнители: Michael Monroe, Viikate, Mokoma, Metsätölli, Haloo Helsinki, Mary-Ann, Kivimetsän Druidi, Von Hertzen Brothers, Timo Rautiainen & Neljä, Sektori, Mariska ja pahat sudet, Stig, Petri Nygård, Cheek, Kotiteollisuus, Turmion kättilöt, Klamydia и другие замечательные исполнители. В этом году, кроме участников объявленной программы, придут еще несколько известных рок-групп и исполнителей. Доп. инф.: [www.pioneerifestivaali.fi](http://www.pioneerifestivaali.fi)

## 12.—14.07.

Йоэнсуу  
Ilosaarirock Open Air Music Festival

Фестиваль Ilosaarirock пройдет этим летом 43-й год подряд. Более 20 тысяч билетов на это мероприятие продается ежегодно заранее, по предварительной продаже, этот феномен повторяется в течение последних десяти лет. Так что если вы собираетесь на фестиваль, то позаботьтесь заказать билеты уже сейчас! Ilosaarirock ежегодно создает теплую дружескую атмосферу праздника, а исполнительское мастерство десятков популярных групп та причина, по которой люди съезжаются на фестиваль каждый год со всей Финляндии и многих соседних государств. Это не просто музыкальный фестиваль, его ценность в радуге разных музыкальных жанров. Сопутствующие мероприятия украшают праздник. Среди них: футбольный матч с рок-музыкантами. Стали традицией массовые гулянья по так называемой рок-улице (Pop-katu или Pop-street), которые организуются на центральной улице Йоэнсуу. Привлекают разнообразными событиями фестиваля Ilosaarirock на весь уик-энд, и многое другое... Бил.: от 10 до 75 euro. Без возрастных ограничений. В программе фестиваля: Between the Buried and Me (USA), Hot Chip (UK), Lissie (USA), Pelican (USA), Aino Venna, Disco Ensemble, Eevil Stöö, DJ Kridlokk & Koksukoo, Eläkeläiset 20v, Eternal Tears of Sorrow, Haamu, Haloo Helsinki!, Jaakko Laitinen & Väärä Raha, Jätkäjätkät, 22-Pistepirkko with Super Horns, Ismo Alanko, J. Karjalainen, Mariska & Pahat Sudet, Laura Närhi, Michael Monroe, PMMP, Anal Thunder, Famine Year, Kuudes silmä, Maailmanloppu, Murmansk, Night Lives, Voimaryhmä, Xysma и другие. Доп. инф.: [www.ilosaarirock.fi](http://www.ilosaarirock.fi)

## 13.07.

Котка  
Varissaari Rock

Рок-концерт на острове Вариссаари. Расписание движения теплоходов на причале у парка Сапокка.

## 17.—20.07.

Тампере  
Музыкальный фестиваль Tammerfest

Фестиваль Tammerfest — уличный и клубный фестиваль, проходящий в столице финского рока — в Тампере (и не важно, что другие города могут быть не согласны с этим утверждением). Здесь выступают популярные финские группы всех жанров. Зрители смогут побывать на концертах популярных групп и исполнителей. В программе заявлены: Elokuu, Haloo Helsinki!, Ismo Alanko, Jätkäjätkät, Klamydia, Mokoma, Petri Nygård, Viikate и другие. Дети до 7 лет проходят на концерт бесплатно в сопровождении взрослых. На некоторые концерты есть возрастные ограничения в 15 или 18 лет. Доп. инф.: [www.tammerfest.fi](http://www.tammerfest.fi)

# РОК И ШЛЯГЕР



Фото: Seppo Laakso

19.–21.07.

## Ханкасальми

### Музыкальный фестиваль скиффл-музыки Kihveli Soikoon

Скиффл-музыку можно исполнять даже на старой бабушкиной стиральной доске или пустых бутылках. Музыкальным инструментом может стать что угодно! Это жанр, в котором простая пила становится скрипкой, а в качестве барабанов звучат старые деревянные рамы. Выступают: The Quarrymen, Werner Bros, La Segal del Canto, The Bottle Boys (DEN), Appeltown, Washboard Worms (GER), Pispala Bill, Ahvo, Haavisto, Edelmänn & Tikka и другие.  
Доп. инф.: [www.kihvelisoikoon.com](http://www.kihvelisoikoon.com)

19.–20.07.

## Лието

### HAMMER OPEN AIR METAL FESTIVAL 2013

Новая площадка для фестиваля называется Mannin Navetta в Lieto. Как обычно, фестиваль на открытом воздухе будет состоять из двух этапов и выступит на нем более 20 групп — как зарубежных, так и финских. Бесплатная автобусная линия соединит автовокзал Турку и место фестиваля. Пропускным билетом на автобус послужит ваш фестивальный билет/браслет. Минимальный возраст для участников этого фестиваля — 18 лет. Состав участников: Candlemass, Morrigan, Dead Congregation, Kill, Jumalation, Horna, Deathchain, Sacriligious Impalement, Stormheit, Funerary Bell, Cataleptic, Venom, Hell, Secrets Of The Moon, Repulsion, Bulldozer, Archgoat, Skyforger, Abhorrence, Sigh, Venenum, Ram, Bloodredfog и другие.  
Доп. инф.: [www.sacrifice.net/hammer/info.php](http://www.sacrifice.net/hammer/info.php)

19.–20.07.

## Порвоо

### Tirno Blues 2013 — фестиваль блюза

Ежегодный фестиваль блюза в Порвоо вновь встречает своих гостей. В этом году в программе фестиваля вас порадуют чарующими мелодиями блюза исполнители из разных стран Европы и Америки: Looking Back, Spiha, Svoroda, Hysteria, Erja Lyytinen, Jimmie «Bluesman», Lawson, Wylli Groove Federation, Defiant, Frederik, Robindians, Ronski Gang, Mec-Beta, Chapter 11, Cast Iron Arms, Kari Peitsamo & Road Hogs, Tortilla Flat, Los Bastardos Finlandeses, Pietarinkadun Oilers Band, Queen Seventeen, Danny Show, Stina Girs, Pelle Miljoona United, El Reino's, Jewels & Blues, Crazy Dayz, The Munsons, Sin City (Saksa), Crossfyre, Robindians & Helsinki-Kuoro и другие.  
Доп. инф.: [www.blues-finland.com/events/tirnoblues.html](http://www.blues-finland.com/events/tirnoblues.html)

19.–20.07.

## Карккила

### Sunset Beach Party

Самой большой летний пикник в этом году организован уже в 24-й раз. Как всегда все подготовлено на высоком уровне. На сцену, расположенную на берегу моря, выйдут: Jukka Assä, Honey B & The T-Bones, Anna Puu, Dusty Beaver, Janne Laurila, Kari Peitsamo, Road Hogsdingo, Tuure Kilpeläinen ja Kaihon Karavaani, Samae Koskisen Korvaläike, Anssi Kela, Mariska & Pahat Sudet, Cheek, Sameli ja Vinó Landola, The Body, Jälä, Lollipop Baby Bubblegum, Fossa Glenoidales.  
Доп. инф.: [www.sunsetbeachparty.net](http://www.sunsetbeachparty.net)

19.–20.07.

## Хямеенлинна

### Wanaja Festival

Фестиваль пройдет в парке замка, в непосредственной близости от центра города Хямеенлинна. Фестивальное пространство оценено специалистами, музыкантами и зрителями как лучшее в Финляндии по комфорту. Расстояние до железнодорожного вокзала минимально, у ворот парка находится большая парковка, на небольшом расстоянии и автобусная станция. Несколько гектаров травы и большое поле, находящийся рядом пляж и правильно организованное питание зрителей в итоге предлагают

идеальные условия для рок-фестиваля. Выступают: Anssi Kela & Jonna Tervomaa & Tuomo Prättälä & Tokela, Ismo Alanko, Eläkeläiset The 20th Anniversary Tour: Comeback, Jonne Aaron, PMMP, Apulanta, Pää Kii и Notkea Rotta feat. SMC Lähiörotat, J. Karjalainen, Jukka Poika & Sound Explosion Band, Disco Ensemble, Klamydia (группа отмечает свое 25-летие в этом году!), Petri Nygård, Cheek, Yö, Peer Günt и Pain Confessor и другие артисты.  
Доп. инф.: [www.wanajafestival.fi](http://www.wanajafestival.fi)

19.–20.07.

## Уусикаупунки

### Karjurock

Фестиваль пройдет в идиллической сельской местности примерно в 20 километрах от центра города. Площадка фестиваля была расширена и готова принять всех зрителей, решивших послушать музыку финских и зарубежных рок-музыкантов на свежем воздухе в прекрасном оборудованном месте. На фестивале выступят: Poreda, Paula Koivuniemi, Petri Nygård, Cheek, Peer Gund и многие другие знаменитости.  
Доп. инф.: [www.karjurock.fi](http://www.karjurock.fi)

19.–21.07.

## Оривеси

### Летние дни в Оривеси и выставка SuviDesign

Этот ежегодный праздник объединяет несколько видов искусства: в колледже Оривеси проходят концерты и литературные чтения, а в художественном центре Пурну — инсталляции, выставка скульптуры, а также выставка дизайна и индустриального искусства SuviDesign. Кроме того, вас ждут театр под открытым небом «Ренни» и танцевальные вечера в развлекательном центре «Ренни» (с мая по сентябрь). В начале сентября для любителей кино состоится кинофестиваль «Рейкяреуна».  
Доп. инф.: [www.suvidesign.fi](http://www.suvidesign.fi)

20.07.

## Турку

### Ilmiö

Фестиваль Ilmiö (что в переводе означает «Явление») пройдет в национальном парке Турку. Программа фестиваля начнется в 12 часов, как только откроются ворота, и будет продолжаться до двух часов ночи. В дополнение к фестивалю пройдут презентации, художественные инсталляции, различные шоу исполнительского искусства. В программе фестиваля участвуют более сорока исполнителей: Astro Can Caravan, Barry Andrews in Disko, Bill, Moray & Bill, Circle, Dalindö, Death Hawks, Dolbro Dan (IRE), Eino Järvelin, Finntings Sound System, Fredator, Grateful Dä, Hauvat Ja Vaikertajat, Helgeland 8-bit Squad (NOR), Henry Homesweet (UK), Hertta Lussu Ässä, Iisi-Ö, Janne Westerlund, Jooe Keskitalo, Kiila, Kodek (LAT), Koivuniemen Herrat ft. Jontti, Konekonekone, Long-Sam, Loupine, M.A. Numminen & Pedro Hietanen & Severi Ruysalo, Mama Longhorn, Musti Laiton, Muuan Mies yhtye, New York City Survivors, Nieminen & Litmanen, Niko Karlsson, Pepe Deluxe, Puiset Heilat, Puppa J Folkstep Quartet, RasMoose, Sammal, Shogun Kunitoki, Sirt Rio, Suomen Tulli, Talmud Beach, Tenors of Kalma, Toblerones, Topi Saha, VED (SWE), Vibravoid (GER), Viitasen Piia, Yona & Orkesteri Liikkuvat Pilvet.  
Доп. инф.: [www.ilmio.fi](http://www.ilmio.fi)

24.–28.07.

## Турку

### Фестиваль Down By The Laituri

Доп. инф.: [www.dbt.fi](http://www.dbt.fi)

25.–28.07.

## Котка

### Фестиваль «Дни моря»

Основные мероприятия одного из крупнейших фестивалей Финляндии «Дни моря» проходят на набережной, рядом с морским центром «Велламо» — уникальным зданием, по форме

напоминающим гигантскую волну. В программе: главный парад, концерты (от рока до джазовой и классической музыки), финальный тур фестиваля песен о море, уличный театр, выставки, а также мероприятие «Дни моря для детей».  
Доп. инф.: [www.meripaivat.com](http://www.meripaivat.com)

25.–28.07.

## Валкеакоски

### Фестиваль музыки рабочих

Это современный фестиваль популярной музыки рабочего класса. Добро пожаловать на встречу со звездами эстрады и с новыми талантами. Помимо концертов, в программе: выставки, программа для детей и молодежи, общее пение по вечерам, танцы на открытом воздухе, и любимые мелодии финских рабочих.  
Доп. инф.: [www.valmu.com](http://www.valmu.com)

02.–03.08.

## Куопио

### Kuopio RockCock

Этот музыкальный фестиваль пройдет в городе Куопио в идиллическом и живописном месте. Рок-фестиваль проводится в одиннадцатый раз, и этот фестиваль полон сюрпризов! В числе участников фестиваля: Amaranthe [SWE], D-A-D [DK], U.D.O. [GER], Von Hertzen Brothers, PMMP, Klamydia, Cheek, Stig, Kotiteollisuus, Mokoma, Makrofagi, Helloween [GER], Michael Monroe, Turmion Kätilöt, Timo Rautiainen & Neljäs Sektori, Petri Nygård, Mariska & Pahat Sudet, Kaija Koo, Haloo Helsinki, Viikate, Stella.  
Доп. инф.: [www.kuopiorock.com](http://www.kuopiorock.com)

02.–04.08.

## Пори

### Рок-фестиваль PORISPERE 2013

Начало августа в городе Пори ознаменовано 3-м Международным рок-фестивалем Porispere 2013. Фестиваль проходит в красивом месте под открытым небом под названием Kirjurinluoto. В рамках фестиваля вы найдете музыку на любой вкус.  
Доп. инф.: [www.porisperge.fi](http://www.porisperge.fi)

03.–04.08.

## Коувола

### Фестиваль «Время Верла»:

#### Путешествие в прошлое

Рыцарский фестиваль «Время Верла» проходит ежегодно в начале августа на территории объекта культурного наследия — музея «Верла». Костюмированный фестиваль рассказывает об истории долины реки Кемийоки. Здесь можно встретить викингов, узнать, как они жили, что ели, в чем ходили. Красочные шоу, музыка и драматические представления расскажут о смелых воинах. Гостям праздника покажут, как держать в руках клинок, стрелять из лука, ковать оружие. А если повезет — то разрешат взять в руки топор и попробовать обтесать лядью. Доспехи воина можно померить и почувствовать, как не легко их носить. Здесь также есть ремесленные мастерские и лавки, вы сможете приобрести керамику, изделия ручной работы, вино и деревенский хлеб. Женщины угостят (не бесплатно, конечно) собственным сваренным в чане на костре обедом. В программе много музыки, проходит средневековая ярмарка, зрелищные костюмированные спектакли, соревнования, средневековые бои и турниры. В этом году вас ждут яркие события: рыцарский турнир и нашествие викингов.  
Доп. инф.: [www.verla.fi/ajankohtaista](http://www.verla.fi/ajankohtaista)

10.08.

## Вантаа

### Päihtöön Moto-Rock tapahtuma —

#### Мото-Рок против алкоголя и наркотиков

Шоу «Мото-Рок» в городе Вантаа несомненно привлечет любителей хорошей музыки на празднике рока в течение всего летнего дня и вечера. Kirkkotie 15.  
Доп. инф. на сайте города Вантаа: [www.vantaa.fi](http://www.vantaa.fi)

10.–11.08.

## Пюхтя

### Фестиваль «Августовское танго»

В старинном зале на речном берегу отеля усадьбы «Дом Патрона» (Patruunantalo) будет проходить фестиваль аргентинского танго. Вместе с музыкантами из Куоменлааксо на сцену выйдут популярные мастера танго из других регионов Финляндии, а также аргентинские исполнители. Оркестры, в составе которых работают профессиональные музыканты, и блистательные солисты представят слушателям традиционные аргентинские и финские мелодии танго в современной аранжировке. Будут так же исполнены концертные композиции, вобравшие в себя эти актуальные настроения, и совершенно не заботящиеся о строгом соблюдении границы стилей. Среди исполняемых произведений можно будет услышать не только сочинения признанных мастеров, но и собственные композиции и аранжировки участников фестиваля. Отвечающий за музыкальное оформление фестиваля коллектив Tango Sonorte и его особый состав, специально

сформированный для фестиваля танго, будет выступать в течение всего фестивального уикенда — и в субботу, и в воскресенье. Среди участников этого состава Мартин Альвардо — недавно награжденный в Великобритании за лучший танго-концерт, а также такие исполнители как Микко Хелениус, Эмилия Весалайнен, София Косонен и Эса Юленен. Программу оркестра Tango Sonorte можно назвать бескомпромиссной и ностальгической. В ней выражена страсть музыкантов к старым аргентинским и финским звукозаписям танго 40-х годов прошлого века. Тенор Харри Кайтила и ансамбль Tango Sonorte (Микко Хелениус, бандонеон, фортепиано и гармонь; Антеро Якоила, гитара; и Маури Саарикоски, скрипка) уже многие годы исполняют вдохновенное концертное танго, не изменяя финскому стилю. Репертуар состоит из крупных инструментальных импровизационных блоков и неторопливых, оригинально находчивых аранжировок в интерпретации Кайтила. Во время концерта «Августовское танго» Хелениус сосредоточится на основном инструменте танго — бандеоне, который является разновидностью гармоники. Виртуозам, получившим образование у величайших мастеров музыки танго, для идеального звучания стал просто необходим талант пианиста Эсы Юленена.

В танцевальном произведении с элементами драмы — «Праздник сбора урожая» — произошла музыкальная встреча традиций аргентинского и финского танго, также соединились театр и современное искусство танца. Драматургия танца сосредоточена на пути длиною в жизнь, который вместе, рука об руку, проходят мужчина и женщина. Партнеров объединяет любовь к танго, а происходящие в жизни перемены становятся напоминанием о хрупкости и уязвимости человеческой жизни. Танго в этом произведении — олицетворение пламени желаний и путеводная нить, в волокнах которой проблескивают искорки юмора. Постановку произведения осуществляет блестящий интерпретатор, исполнительница и режиссер Пиа Лункка. Хореограф — мастер танцевального искусства Нил Оуэнс, который на сцене вместе с Лункка полностью отдается всем оттенкам танго. В течение фестивального уикенда произведение будет исполняться дважды. Сценарий танцевальной истории был написан Янне Рууска, музыка создана Микко Хелениусом, а прослушать эту композицию можно будет в исполнении участников «Августовского танго».

## Милонга

Публику в Пюхтя порадует ставшее особенно популярным в мире объединение концерта и танцевального вечера, получившее название милонга. Во время мастер-класса, проводимого чемпионами Финляндии 2013 г. по аргентинскому танго Кари и Каролиной Кииски, всем желающим представится возможность узнать секреты этого танца. Живущие в Котке Кари и Каролина также выступят во время концерта. «Зажигать» публику на танцполе будет известная на всю страну Джапа.  
Доп. инф. и программа: [www.elokuuntango.fi](http://www.elokuuntango.fi)

16.–17.08.

## Эспоо

### Weekend Festival

Двухдневный фестиваль в выходные дни. Тема фестиваля — современная музыка, независимо от границ жанра, и это событие сочетает в себе современные ритмы и отдых на свежем воздухе на фоне потрясающих пейзажей. Выступают: Armin Van Buuren, Calvin Harris, Example, Porter Robinson, Nause, Cheek, Orkidea & Friends, Dj Dosse, Sub Focus Dj Set & Id, Zedd Optimis, Krime, City-flash, Sergei Shkurhoff, Redrama, Felix Zaltaio & Lindh Van Berg, Dimitri Vegas & Like Mike, Dj Rno, Justimus Feat, Nost3 & Protago и другие.  
Доп. инф.: [www.wknd.fi](http://www.wknd.fi)

16.–18.08.

## Рованиemi

### Rovaniemen Wanhat Markkinat

В городе Рованиemi пройдет большой праздник Северной Финляндии. Живая музыка будет сопровождать это событие все дни праздника. На Старой площади и в парке Jätkänpuisto целых три дня ремесленники, представители малого бизнеса, художники и музыканты организуют совместные праздничные дни в Лапландии. Как и в предыдущие годы, состоятся цирковые представления, гонки автомобилей. Всех порадуют танцы на открытом воздухе и живая музыка. Вас ждут премьеры кино и театра. Веселая и шумная атмосфера рынка создаст настроение для покупки, а культурная программа — подлинную атмосферу фестиваля.  
Доп. инф.: [www.rovaniemenwanhatmarkkinat.fi/](http://www.rovaniemenwanhatmarkkinat.fi/)

16.–17.08.

## Котка/Laajakoski

### Фестиваль Dark River Festival

Двухдневный фестиваль тяжелой рок-музыки Dark River Festival в районе Honkala.  
Доп. инф.: [www.kymidarkriver.com](http://www.kymidarkriver.com)

## КЛАССИКА

## ИЮЛЬ

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

## АВГУСТ

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
		01	02	03	04	
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

02.—07.07.

Витасаари

Фестиваль «Время музыки»

Смелые премьеры произведений финских и зарубежных композиторов, а также большая дополнительная программа на известном среди музыкантов и слушателей фестивале «Время музыки».

Доп. инф.: [www.musiikinaika.org](http://www.musiikinaika.org)

02.—07.07.

Икаалинен

Фестиваль «Сата-Хяме Сой»

В исполнении аккордеона вы услышите классическую, этническую музыку, джаз и даже рок. В программе, помимо незабываемых концертов, будут танцы, конкурсы и разные сюрпризы.

Доп. инф.: [www.satahamesoi.fi](http://www.satahamesoi.fi)

03.07.—19.09.

Лиекса/Йоэнсуу/Нурмес

Фестиваль Pielinen soi

В этом году фестиваль отмечает шестилетний юбилей. Программа составлена из концертов, которые проводятся летом и осенью.

Доп. инф.: [www.pielinensoi.fi](http://www.pielinensoi.fi)

05.—13.07.

Сюсмя

Фестиваль «Звуки лета»

Концерты фестиваля «Звуки лета» состоятся не в обычных концертных залах, а в деревянной церкви в Луханке, средневековом соборе в Сюсмя, летнем театре в Илоле и в больших усадьбах. Худ. рук. фестиваля — виолончелист Мартти Роуси.

Доп. инф.: [www.sysmansuvisoitto.com](http://www.sysmansuvisoitto.com)

До 07.07.

Миккели

Фестиваль Гергиева

В программу фестиваля будут входить разнообразные оркестровые произведения, которые исполняют известные во всем мире солисты и оркестр Мариинского театра под руководством Валерия Гергиева.

Доп. инф.: [www.mikkelinmusiikkijuhlat.fi](http://www.mikkelinmusiikkijuhlat.fi)

08.—14.07.

Каустинен

Фолк-фестиваль

В Каустинене проходит крупнейший фолк-фестиваль северной Европы. В программу 2013 года вошли лучшие финские и зарубежные музыкальные и танцевальные номера. Запланировано более двухсот концертов и других мероприятий, в которых примут участие свыше трехсот коллективов.

Доп. инф.: [www.kaustinen.net](http://www.kaustinen.net)

09.—14.07.

Ювяскюля

Городской фестиваль Juväskylän Kesä

С обширной праздничной программой, в том числе и для детей, стоит ознакомиться на сайте: [www.jyvaskylankesa.fi](http://www.jyvaskylankesa.fi)

09.—14.07.

Кимито

Музыкальный фестиваль острова

В 2013 году фестиваль отмечает свой пятидесятилетний юбилей. Концерты будут проходить в церквях и в финских усадьбах, что придаст фестивалю особое очарование. В программу фестиваля входят и старинные, и современные камерные произведения.

Доп. инф.: [www.kimitomusicfestival.fi](http://www.kimitomusicfestival.fi)

11.—14.07.

Каскинен

Kaskisten musiikkikesä

Этот камерный фестиваль пройдет на берегу

моря на фоне сельской природы.

Доп. инф.: [www.visitkaskinen.fi/nae-jakoe/item/162-vuoden-2013-esittely](http://www.visitkaskinen.fi/nae-jakoe/item/162-vuoden-2013-esittely)

14.—27.07.

Кухмо

Фестиваль камерной музыки

В июле, во время финских белых ночей, лучшие исполнители камерной музыки приглашают на свои концерты в живописный городок Кухмо.

Доп. инф.: [www.kuhmofestival.fi](http://www.kuhmofestival.fi)

14.—19.07.

Ханко

Музыкальный фестиваль

В Ханко, расположенном на самом юге Финляндии, в рамках музыкального классического фестиваля выступят и признанные мастера, и новые таланты. Кроме того, у фестиваля запланирована и дополнительная программа, которая перенесет музыку из концертных залов в рестораны и арт-галереи.

Доп. инф.: [www.hankofestival.fi](http://www.hankofestival.fi)

17.07.—28.09.

Порвоо

Emäsalon mysikkijuhlat

Летний фестиваль в Порвоо подготовлен ассоциацией Emäsalon mysikkijuhlat r.y. Ежегодно, уже в течение 5 лет, эта ассоциация стремится поддерживать и поощрять музыкальную деятельность в Порвоо, Эмясало, а также в Хельсинки.

Доп. инф.: [www.emasalo-music-festival.com](http://www.emasalo-music-festival.com)

19.—28.07.

Кангасниemi/Пиексямяки/Ювяскюля

Музыкальный фестиваль

Этот фестиваль посвящен преимущественно песенному жанру. В программу входят также конкурс вокалистов в Кангасниemi и мастер-классы для певцов и музыкантов. Художественный руководитель фестиваля — заслуженный дирижер Микко Франк.

Доп. инф.: [www.kangasniemenmusiikkiviikot.fi](http://www.kangasniemenmusiikkiviikot.fi)

20.—27.07.

Састамала

Фестиваль старинной музыки «Састамала Грегориана»

SASTAMALA GREGORIANA — это фестиваль старинной музыки по следам пилигримов и исследователей средних веков, Ренессанса и Барокко, который пройдет уже в восемнадцатый раз в средневековых каменных церквях Састамалы и Тюрвяя. Стены этих церквей еще «помнят», как подобная музыка звучала здесь столетия назад. Музыканты и слушатели, рассказывая о фестивале, говорят, что его исключительную атмосферу трудно описать без собственного опыта участия в праздничных вечерах. Уникальные концерты в Састамала под сводами средневековой церкви неповторимы. Каменная церковь, деревянные скамейки, природа Финляндии в сочетании с великолепной акустикой, туман, который стелется по земле в начале летнего вечера, средневековая музыка и высокое исполнительское искусство производят неизгладимое впечатление на посетителей фестиваля. Тема программы — «Покровители музыки». В дополнение к циклу концертов артисты проведут мастер-классы.

Доп. инф.: [www.sastamalagregoriana.fi](http://www.sastamalagregoriana.fi)

24.—27.07.

Корпо

Фестиваль Korpo Sea Jazz 2013

Фестиваль начнется с праздничного мероприятия у церкви, где находится памятник Сибелиусу. Прозвучит речь в дань уважения композитору, зазвучит музыка и будут возложены цветы.

Доп. инф.: [www.korpojazz.fi/sibelius](http://www.korpojazz.fi/sibelius)

26.07.—03.08.

Лиекса

LIEKSAN VASKIVIKKO

Главная тема этого фестиваля — конкурс трубачей (24.—31.7.). Блеск меди и латуни, звонкие или душевно теплые звуки труб ожидают зрителей и слушателей этим летом. Международный конкурс Raimo Sargmas даст огромное удовольствие любителям хорошей музыки. В гости на фестиваль приедут многие известные исполнители из разных

Фото: [www.katrina.ax](http://www.katrina.ax)

стран. Среди них: Spanish Brass — Luur Metalls (Испания), Sonus Brass (Австрия), tenThing (Норвегия), Tine Thing Helseth (Норвегия), Walter Hilgers (Германия), Stefan de Leval Jezierski (Германия/США) — мастерство этих музыкантов признано во всем мире.

Доп. инф.: [www.lieksabrass.com](http://www.lieksabrass.com)

27.07.—03.08.

Уусикапунки

«Неделя Круселла» (Krusell viikko)

Бернхард Хенрик Круселл (1775—1838), чьим именем назван фестиваль — выдающийся финский композитор. Круселл родился в этом городе и является самым известным финским композитором до Сибелиуса. Его именем назван этот уникальный праздник деревянных духовых инструментов. Бернхард Круселл был не только талантливым композитором, но и виртуозным музыкантом. Его любимым духовым инструментом — кларнет. В программе праздника деревянных духовых инструментов и старинная, и современная музыка. Помимо камерных и оркестровых классических произведений, запланированы джаз, народная музыка, а также музыка для детей. У музыкантов будет возможность посетить мастер-классы известных исполнителей.

Доп. инф.: [www.krusell.fi](http://www.krusell.fi)

28.07.—03.08.

Ярвенпяя/Туусула

«Наш фестиваль»

Художественный руководитель фестиваля Пекка Куусисто каждый год приглашает любителей классической музыки на свои замечательные камерные концерты у озера Туусула. Концерты уже давно стали известны в музыкальном мире, благодаря знаменитым исполнителям.

Доп. инф.: [www.meidanfestivaali.fi](http://www.meidanfestivaali.fi)

31.07.—07.08.

Коргольм/Вааса

Музыкальный фестиваль

Под руководством известного пианиста Хенри Зигфридссон в уютных концертных залах на живописном побережье Остроботнии будут звучать и старинные, и современные камерные произведения.

Доп. инф.: [www.korsholmmusicfestival.fi](http://www.korsholmmusicfestival.fi)

01.—04.08.

Ювяскюля

Joroisten musiikkipäivät

Музыкальные дни фестиваля состоятся этим летом в тридцать шестой раз. На празднике музыки в особняке Ювяскюля выступят многие известные исполнители.

Доп. инф.: [www.joroistenmusiikkipivat.fi](http://www.joroistenmusiikkipivat.fi)

01.—04.08.

Экеняя

Летние концерты

Солисты мирового уровня в Экеняя! Дирижер Юкка-Пекке Сарасте и музыканты финского камерного оркестра приглашают насладиться волшебством классической музыки.

Доп. инф.: [www.ekenassommarkonserter.fi](http://www.ekenassommarkonserter.fi)

02.—06.08.

Оулунсало

Музыкальный фестиваль в Оулунсало

Художественным руководителем фестиваля по-прежнему остается меццо-сопрано Вирпи Раясянен. В шестнадцатом сезоне концерты будут проходить в концертных и банкетных залах, в старинных церквях, в художественных галереях и музеях. В программу также входят выставка художника года и легендарный «День Хайлуото».

Доп. инф.: [www.oulunsaloso.fi](http://www.oulunsaloso.fi)

04.08.2013—10.08.2013

Раума

Фестиваль камерной музыки Raumanfestivo

Избранные камерные произведения в старом городе. Известные финские и зарубежные музыканты представляют свое творчество концертами на улицах, в залах собраний, в церквях и поместьях в окрестностях Раумы.

Доп. инф.: [www.raumanfestivo.fi](http://www.raumanfestivo.fi)

04.—11.08.

Вантаа

Музыкальный фестиваль барокко

Концерты известных музыкантов пройдут в старинной приходской церкви Святого Лаврентия. В программе — музыка барокко (исполняется на аутентичных инструментах) и произведения других эпох. Многие произведения будут исполняться в Финляндии впервые.

Доп. инф.: [www.brq.fi](http://www.brq.fi)

## КЛАССИКА

05.–11.08.

**Лахти**  
**Фестиваль органной музыки**

На сорок первом фестивале будет представлена мировая премьера концерта для органа и мотоцикла — произведения, в котором сочетаются видео, танец, дизайн и органная музыка. Необыкновенная премьера «Мото-органа» состоится в Сибелиус-холле 8 августа.  
Доп. инф.: [www.lahtiorgan.fi](http://www.lahtiorgan.fi)

06.–10.08.

**Аландские острова**  
**Фестиваль камерной музыки «Катрина»**

Фестиваль «Катрина» — это возможность не только услышать прекрасных музыкантов из разных балтийских стран, но и полюбоваться неповторимыми пейзажами Аландских островов. Большие концерты проходят в церквях в Мариехамне и Финстрёме, а также концерты и выступления пройдут в камерных небольших залах. Шесть дней фестиваля окутают лето Аландских островов теплой музыкальной атмосферой.  
Доп. инф.: [www.katrina.ax](http://www.katrina.ax)

08.–11.08.

**Луосто**  
**LuostoClassic**

В уникальном, природном концертном зале «Укко-Луосто» — где небо надо головой и старые сосны вместо стен — звучат шедевры мировой классики. Тем, кому не хватит места в зале, могут слушать музыку, лежа в вересковых зарослях. Музыка не знает границ.  
Доп. инф.: [www.luostoclassic.fi](http://www.luostoclassic.fi)

08.–17.08.

**Турку**  
**Музыкальный фестиваль**

В программе фестиваля крупные оркестровые и камерные произведения, опера, сольные концерты, джаз, этническая музыка и концерты для всей семьи. Художественный

руководитель фестиваля — Топи Лехтипуу.  
Доп. инф.: [www.tmj.fi](http://www.tmj.fi)

До 09.08.

**Холлола**  
**Усадьба Пюхяниemi**

На арт-фестивале в Холлоле вас ждут встречи с музыкой и изобразительным искусством в атмосфере старинной усадьбы Пюхяниemi. Rantatie 708.  
Доп. инф.: [www.pyhaniemenkartano.fi](http://www.pyhaniemenkartano.fi)

16.–31.08.

**Харьявалта/Кокемяки**

Музыкальный фестиваль Satasoitto Большая часть программы посвящена камерной музыке и произведениям для духовых инструментов. В программе также запланированы концерты популярной музыки и детские концерты.  
Доп. инф.: [www.satasoitto.fi](http://www.satasoitto.fi)

22.–24.08.

**Ловииса**  
**Фестиваль Сибелиуса**

Именно здесь, в Ловийсе, в городке, находящемся всего лишь в 90 км к востоку от Хельсинки, вырос Ян Сибелиус, национальный композитор Финляндии. Фестиваль славится хорошей программой, уютными концертными залами и теплой дружелюбной атмосферой.  
Доп. инф.: [www.loviisiansibeliuspäivät.fi](http://www.loviisiansibeliuspäivät.fi)

До 29.08.

**Эспоо**  
**Фестиваль «Ночь органа и арии»**

Летом в старинном соборе города Эспоо каждый четверг можно слушать классическую музыку. Средневековая атмосфера собора придает этим вечерам особое очарование. В программе есть и сольные концерты, и масштабные церковные произведения.  
Доп. инф. и программа фестиваля: [www.urkuyofestival.fi](http://www.urkuyofestival.fi)

05.07. — 03.08

**САВОНЛИННА**  
**ОПЕРНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ**

Разнообразный репертуар сезона-2013 отвечает высокому художественному уровню и стилю. Фестиваль погружает в мир шедевров итальянской, немецкой, русской и французской оперы. В 2013 году фестиваль празднует двухсотлетие юбилея великих композиторов Джузеппе Верди и Рихарда Вагнера. В их честь будут представлены «Травиата» и «Макбет» Верди и «Лоэнгрин» Вагнера. Кроме того, Вы увидите новую постановку «Самсона и Далилы» Сен-Санса, а цикл опер для детей продолжит «Нерпа» Тимо-Юхани Кюленена. Почетными гостями в этом сезоне будет труппа Михайловского театра г. Санкт-Петербурга с программой, в которую входят «Евгений Онегин» Чайковского и «Бал-маскарад» Верди.

Живописный город Савонлинна и средневековая крепость Олавинлинна с замечательной акустикой, возвышающаяся над водами Озерной Финляндии, — уникальная атмосфера для наслаждения оперой мирового уровня. Известную оперу французского композитора Камилла Сен-Санса «Самсон и Далила» ждут в Савонлинна с большим нетерпением: в Финляндии эта опера шла более полувека тому назад. Новая постановка фестиваля — совместный проект с DomStufen-Festspiele из Эрфурта.

Опера «Нерпа», повествующая о мире сайменской нерпы, как нельзя своевременна; она гармонично вписывается в окружающую нас природу. Это уже четвертая по счету детская опера фестиваля. В разработке идеи произведения и подготови-

тельной работе принимали участие учащиеся начальных классов финских школ.

Начало традиции гастролей оперных домов было положено в 1987 году. В фестивальном сезоне 2013 года Михайловский театр представит оперу «Евгений Онегин» П.И. Чайковского, а также «Бал-маскарад» — еще один знак признательности фестивалю маэстро Дж. Верди.

Реквием Дж. Верди прозвучит в исполнении хора и оркестра Оперного фестиваля. Имена дирижера и солистов будут объявлены позднее. Конкурс им. Тимо Мустакаллио среди молодых отечественных дарований состоится с 6 по 7 июля 2013 года. Добро пожаловать в богатый мир удовольствий!

Доп. информация на сайте: [www.operafestival.fi](http://www.operafestival.fi)

Фото: [www.lastenmeripaivat.com](http://www.lastenmeripaivat.com)

## ДЛЯ ДЕТЕЙ

03.–31.07.

**Кухмо**  
**Hilpeä heinäkuu**

Весь июль обещает быть веселым и интересным: запланировано большое количество самых разных мероприятий, акций, концертов, мастерских для детей. А также увлекательных походов, поэтических студий, спортивных секций и познавательных экскурсий и путешествий.  
Доп. инф.: [www.lastenkuhmo.fi](http://www.lastenkuhmo.fi)

03.–07.07.

**Кангасала**  
**Löytöretki — Lasten kesäpäivät**

Летние деньки для детей могут превратиться в экспедицию по неведомым тропам Кангасала. Вообще, программа фестиваля довольно насыщена: кроме походов на природу предлагается принять участие в художественных конкурсах, научиться печь настоящие карельские пироги, сходить в театр и многое другое.  
Доп. инф.: [www.kimppa.me/loytoretki](http://www.kimppa.me/loytoretki)

05.–06.07.

**Ряккюля**  
**Kihaus Folk**

В программе знаменитого фестиваля фольклорной музыки много мероприятий подготовлено специально для детей. Они смогут совершить музыкальное кругосветное путешествие, порадоваться выступлениям любимых музыкантов и научиться танцевать.  
Доп. инф.: [www.kihaus.fi](http://www.kihaus.fi)

06.07.

**Юлъярви**  
**Tenavien tohinat**

Пока родители восхищаются рок-фестивалем, дети получают заряд бодрости от близкой им музыки — хотя это тоже рок.  
Доп. инф.: [www.raikkarock.net](http://www.raikkarock.net)

До 06.07.

**Тампере**  
**Tammerkosken sillalla**

Популярный фестиваль эстрадной музыки «На мосту Таммеркоски» позаботился о том, чтобы и младшим членам семьи не было скучно: организаторы пригласили на праздник любимые детские группы.  
Доп. инф.: [www.sillalla.net](http://www.sillalla.net)

09.–14.07.

**Ювяскюля**  
**Фестиваль Lasten Kesäkeidas Kesässä**

Этот детский фестиваль наполнен замечательными спектаклями и концертами.  
Доп. инф.: [www.jyvaskylankesa.fi](http://www.jyvaskylankesa.fi)

12.–16.07.

**Пори**  
**Pori Jazz Kids Festival**

Как уже читатели заметили, в Финляндии принято отдыхать с детьми и всей семьей посещать любимые фестивали. Поэтому организаторы масштабных мероприятий при составлении программы все больше стараются учитывать юную публику. Не стал исключением и знаменитый джазовый фестиваль в Пори — пять дней там будет проходить параллельный праздник джаза для детей. Правда, программа составлена так, что заинтересует все поколения: ожидается ретроспективный смотр музыки для детей за многие годы.  
Доп. инф.: <http://porijazz.fi/fi/kids-festival>

20.–21.07.

**Савонлинна**  
**Lasten oopperatahtuma: опера «Нерпа»**

Сайменская нерпа — героиня финской детской оперы «Нерпа», мировая премьера которой состоится этим летом на детском мероприятии в Савонлинна в рамках Оперного фестиваля. Опера «Нерпа», повествующая о мире сайменской нерпы, как нельзя своевременна; она гармонично вписывается в окружающую нас природу. Это уже четвертая по счету детская опера фестиваля. В разработке идеи произведения и подготовительной работе принимали участие учащиеся начальных классов финских школ.  
Доп. инф.: [www.oopperajuhlat.fi/ru](http://www.oopperajuhlat.fi/ru)

25.–28.07.

**Хямеенлинна**  
**Детский фестиваль искусств «Хиппалот»**

Каждый год организация «Фестивали Финляндии» выбирает фестиваль года, и в новом сезоне этот титул перешел к «Хиппалоту» — замечательному празднику для детей и их ро-

дитей, полному танцев, музыки, спектаклей, выставок и многого другого. Все мероприятия проходят в культурном центре «Веркатехдас» в Хямеенлинне.  
Доп. инф.: [www.hippalot.net](http://www.hippalot.net)

26.–28.07.

**Котка**  
**Фестиваль для детей «Детские дни моря»**  
Фестиваль «Детские дни моря» в Котке — это одно из самых крупных мероприятий, организуемых в Финляндии для детей. Во время фестивального уикенда вся Ваша семья — и дети, и взрослые — смогут насладиться искусством, послушать музыку, посетить театральные, танцевальные и цирковые представления. На территории, где проводится фестиваль, дети смогут принять участие в самых разнообразных развлекательных программах, познакомиться с ремеслами и сделать что-то своими руками. Если Вы хотите принять участие в незабываемом, хорошо продуманном и подготовленном культурном семейном мероприятии, то обязательно приезжайте к нам! Добро пожаловать в солнечный город Котка!  
Доп. инф.: [www.lastenmeripaivat.com](http://www.lastenmeripaivat.com)

До 11.08.

**Турку**  
**Остров приключений Väsä**

Парк развлечений «Остров Väsä» приглашает детей школьного возраста найти приключения для себя и на голову своих родителей в пиратской крепости, на затонувшем корабле и в первобытной чаще дикого леса. Отчаянным «мореплавателям» придется пройти непростые испытания: надо преодолеть полосу препятствий, намыть золотого песка и забраться в Орлиное гнездо. В крепости целое лето открыт театр. Väsä находится недалеко от Наантали, туда можно попасть катером, который работает с начала июня до середины августа, из Старого города Наантали. Парк ежедневно будет работать с 11 до 18 часов. Бил.: 21 евро. (Бил. на «Вяски» и в страну «Мумми-троллей» — 40 евро).

До 25.08.

**Наантали**  
**Открытие «Долины Мумми-троллей»**

Парк развлечений «Долина Мумми-троллей» расположенный в Наантали, в 16 км от Турку, открывается 6 июня. Парк рассчитан на детей 5–7 лет и взрослых. Каждый уголок острова рассказывает о жителях Муми-дола. Расписание работы до 30 июня до 19.00, с 1 июля по 11 августа с 10.00 до 20.00. С 12 августа режим работы снова изменится: по 25 августа с 12.00 до 18.00. Бил. детский + взрослый на 1 день — 25 евро, на 2 дня — 40 евро. Каждый час детей ожидают различные представления.  
Доп. инф.: [www.muumimaailma.fi](http://www.muumimaailma.fi)

До 01.09.

**Лаппеенранта**  
**Замок из песка**

Песочный замок традиционно открывается в крепости «Линнойтус». В этом году в песочном замке появится лабиринт, в коридорах которого можно встретить героев национального эпоса «Калевала». В планировании песочного замка участвовали ученики семи школ из Лаппеенранта и Тайпалсаари. Главный скульптор замка Юкка Лакела поражен богатством идей школьников. Дети подготовили макеты, рисунки, комиксы, игры по мотивам Калевалы. Еще одно новшество — в этом году скульптуры Песочного замка будут снабжены QR-кодами. Посетителю стоит только сфотографировать скульптуру смартфоном, и его мобильный аппарат получит информацию о скульптуре на финском, русском и английском языках.

До 01.10.

**Тампере**  
**Парк развлечений «Сяркяниemi»**

На территории парка развлечений «Сяркяниemi» открывается новая тематическая зона «Собачий холм». Она посвящена персонажам, созданным всемирно известным финским писателем-сказочником Маури Куннасом. Тематическая зона строится на месте детского зоопарка, животные которого, благодаря реконструкции, разместятся в более комфортных условиях. Кроме того, на территории площадью около 1 га разместятся столица и ферма Собачьего холма, а также замок Дракулы. Все здания будут возводиться практически в натуральную величину, так что посетители смогут ощутить себя в настоящей стране «Собачий холм», созданной воображением писателя.

## Лето в столице

14.06.—25.08.

Хельсинки

Выставка «Счастливый конец?»

Летняя выставка с интригующим названием «Счастливый конец?» (Happy End?) экспонируется в Художественном музее Хельсинки. Главный вопрос выставки — каково будущее человеческого сознания: рай это или ад? Ответить на этот вопрос попытается одна из наиболее успешных сейчас российских арт-групп AES+Ф своей знаменитой видео-инсталляцией «Пир Трималхиона». Выставку дополняют работы финских художников Кима Симонссона и Яни Лейнонена.

Группа AES+Ф существует с 1987 года. Название группы образовано по инициалам ее постоянных участников — Татьяны Арзамасовой, Льва Евзовича и Евгения Святского. С 1995 года к группе присоединился фотограф Владимир Фриджес; её название увеличилось на одну букву: «AES+Ф» (AES+F). В 2009 премьера представляемой в Хельсинки работы — 9-ти канальной HD видеоинсталляции и серия из 18 картин The Feast of Trimalchio — состоялась на 53-й Венецианской. Московская премьера проекта «Пир Трималхиона» проходила в Центре современной культуры «Гараж» 18 июня 2010 года, после чего «Пир Трималхиона» был одним из основных проектов 17-й Сиднейской Биеннале (2010). В Хельсинки арт-группа была и раньше, в 2006 году на конференции EFAH. Художественный музей Хельсинки «Теннисный дворец».

10.07.—11.08.

Seurasaari soi!

Это — неделя народной музыки «Звучит Сеурасаари» под открытым небом на острове Сеурасаари. Концерты: 10.7., 17.7., 24.7., 31.7. и 8.-11.8. В дополнение к программе концертов проводятся экскурсии, музыкальные праздники для всей семьи и концерты для детей. Остров Сеурасаари.

Доп. инф.: [www.seurasaarisaatio.fi](http://www.seurasaarisaatio.fi)

17.—20.07.

Regata The Tall Ships Races Helsinki 2013 в Хельсинки

Столица Финляндии принимает регату Tall Ships Races! Международная гонка более сотни крупных парусных судов, проходящая в Балтийском море каждый четвертый год, стартует в Орхусе (Дания), затем парусники придут в Хельсинки, откуда отправятся в Ригу и далее в польский Щецин. Суда проведут в Хельсинки четыре дня, с 17 по 20 июля. В это время их смогут посетить все желающие. Мероприятие развернется большой культурной программой в гавани Хиеталаhti (Hietalahti), в доке Хиеталаhti, в Яткясаари (Jätkäsaari) и в парке Синебрюхофф (Sinebrychoffin puisto). Хельсинки уже принимал регату Tall Ships Races в 1972, 1988 и 2000 годах.

Lighthouse Nosturi (улица Telakkakatu, 8) станет местом отдыха для молодежи и других гостей мероприятия, здесь будут проводить свободное время и молодые яхтсмены из таких дальних стран, как Бразилия, Мексика и Оман. Гости ждут незабываемые впечатления в международном обществе: игры, мастерские, городское ориентирование, различные представления и просто наслаждение солнцем.

В вестибюле Nosturi будет устроена арена для компьютерных и консольных игр. Ежедневно будут организовываться различные состязания,

турниры и другие мероприятия. Со среды по пятницу ежедневно с 12 до 14.00 для молодежи будет организовано городское ориентирование. Во время экскурсии гиды особым, интересным образом познакомят участников с самыми известными символами Хельсинки.

Ведущие граффити-художники Финляндии будут показывать свое мастерство ежедневно с 12 до 16.00. Во дворе посетители смогут попробовать себя, например, в искусстве огненного шоу под руководством профессионалов. Автомобиль-библиотека сможет предложить ежедневно с 10 до 18.00 летние игры, отпускное чтение и информацию о парусном спорте для посетителей. Незабываемую и расслабленную атмосферу создадут ди-джеи Bass Camp, которые дадут мастер-классы для молодежи ежедневно с 13 до 16.00.

В Lighthouse Nosturi также будут проводиться живые концерты отечественных групп. В среду 17.7. на сцену выйдет Kuningasidea, концерт начнется в 19.00. В пятницу 19.7. «задаст жару» группа French Films, концерт начнется в 20.00. Оба концерта без возрастных ограничений, свободный вход (гардероб 2,50 €).

На других площадках также будет организована бесплатная программа в течение всего мероприятия. На главную сцену площади Хиеталаhti выйдут такие молодые интересные артисты, как, например, Don Johnson Big Band, Paleface & Palava Nyrkki, Von Hertzen Brothers и Осмо Иконен. Свои шоу также проведут известные нам по телевизионной программе Voice of Finland Саара Аалто, Суви Аалто, Каролина Каллио, Инга Сёдер и Аманда Лёфман. На главную сцену выйдут также молодые артисты — от музыкантов до циркачей, таланты которых были открыты благодаря проекту «Наш Хельсинки». В Яткясаари на сцене Яткя будут блистать восходящие звезды клуба KukkoKlubi.

Доп. инф.: [www.tallshipsraceshelsinki.fi/en/event/programme](http://www.tallshipsraceshelsinki.fi/en/event/programme)  
Доп. инф. о Lighthouse Nosturi: <http://nuoriso.hel.fi>

19.07.

Фейерверк «цветной дым» на парусной регате The Tall Ships Races Helsinki

Парусная регата The Tall Ships Races Helsinki 2013 привезет с собой в Финляндию захватывающий визуальный фейерверк «цветной дым», такого в Финляндии еще не видели! В 21.00 в Хиеталаhti состоится красочное и веселое представление Tall Ships in Colors. Зрелище соединит в себе цветные дымовые ракеты, видимые при дневном свете, фейерверк, живописный ландшафт, музыку, и, конечно же, 114 прекрасных парусника. На парусную регату The Tall Ships Races Helsinki 2013 свободный вход. В фейерверке Tall Ships in Colors будут использоваться цветные дымовые ракеты. Открытые представления для большой публики в Финляндии еще никогда не сопровождалось такими эффектами. Лучшими видами на фейерверк можно будет полюбоваться с берега Хиеталаhti напротив верфи. Фейерверк «цветной дым» будет интересен для всех членов семьи. За идею и воплощение в жизнь фейерверка отвечает Янне Салминен из компании Helsingin Tapahtumatuotanto Oy, которая способна создать незабываемую атмосферу культурных и деловых мероприятий. За техническую часть отвечает Сами Тамми из компании Suomen Ilotulitus Pyrostar.

Более подробно о программе: [www.tallshipsraceshelsinki.fi](http://www.tallshipsraceshelsinki.fi).



Фото: Larissa Lounassalo

22.07.—02.08.

Jazz-Espa

Бесплатные джазовые концерты на сцене Эспа. Бульвар Эспланада.

Доп. инф.: [www.jazzespa.fi](http://www.jazzespa.fi)

02.—11.08.

Фестиваль искусств URB 12

Городской фестиваль искусств URB 12 снова идет по городу. Всю неделю вас ждут выступления, ярмарки, концерты и другие мероприятия городской культурной жизни столицы. Оставайтесь с нами! Музей современного искусства Киасма.

Доп. инф.: [www.kiasma.fi](http://www.kiasma.fi)

03.—10.08.

Helsinki Classic Yacht Week и Viaporin Tuoppi

Helsinki Classic Yacht Week (Неделя классических яхт) — открытое для всех событие, во время которого публика может познакомиться как с финскими, так и зарубежными деревянными яхтами. В мероприятии участвует более 200 яхт, которые в течение всей недели можно увидеть в заливе Варвилаhti Свеаборгской крепости. Кульминацией недели станет состязание Viaporin Tuoppi, которое проводится на подступах к крепости Суоменлинна в субботу 10.8.

Доп. инф.: [www.suomenlinna.fi](http://www.suomenlinna.fi)

04.08.

JazzPiknik

Подробнее: [www.jazzespa.fi/jazz-piknik/](http://www.jazzespa.fi/jazz-piknik/)

05.—23.08.

Etno-Espa 2013

Концерты фольклорной музыки на эстраде Эспа. В указанные дни концерты проводятся ежедневно по будням с 16.30 до 17.30 и в Ночь искусств 22.08. в течение всего вечера.

Доп. инф.: [www.etno-espa.fi](http://www.etno-espa.fi)

07.—11.08.

Фестиваль электронной музыки Flow 13

На фестивале вы услышите электронную музыку из Швеции, Турции, Ганы и других стран.

Доп. инф.: [www.flowfestival.com](http://www.flowfestival.com)

16.08.—01.09.

Фестиваль «Праздничные недели Хельсинки»

Крупнейший финский фестиваль искусств снова подготовил разнообразную и интересную программу. По всей столице Финляндии будут проходить концерты (от классической до этнической и популярной музыки), театральные спектакли, современные хореографические постановки, выставки, кинопоказы, мероприятия для детей, а также тематические мини-фестивали. Вы никогда не забудете «Ночь искусств» в Хельсинки. Здесь каждый найдет то, что ему по душе!

Доп. инф.: [www.helsinginjuhlaviikot.fi](http://www.helsinginjuhlaviikot.fi)

21.—24.08.

Viaporin Jazz 2013

В программе: 21.8. Teddy's West Coasters и Painting Miles Davis, 22.8. Tuomo & Emma sing Bacharach, 23.8. Jazzbasilli и другие, 24.8. Severi Pyysalo & The Mokners, Jukka Perko и другие. Suomenlinna.

Доп. инф.: [www.viaporijazz.fi](http://www.viaporijazz.fi)

22.08.

Ночь искусств в Хельсинки

Ночь искусств ежегодно проходит в рамках фестиваля «Праздничные недели Хельсинки». Это одно из самых популярных мероприятий. По традиции в мероприятии участвуют: художественные музеи, галереи, центры культуры, книжные и музыкальные магазины, многие кафе, общества искусств и другие культурные организации, гуманитарные и технические учебные заведения и свободные художники. Обычно в этот вечер и ночь в Хельсинки на разных театральных площадках проходят выступления артистов, музыкантов, шоуменов, танцоров и циркачей. Двери музеев открыты допоздна, а кафе и рестораны зовут новой программой и изысканными угощениями. В эту ночь спать некогда, разнообразная программа охватывает все районы Хельсинки.



Фото: Michelle Zhou



## Виртуальное знакомство



Фото: Тaneli Эскола

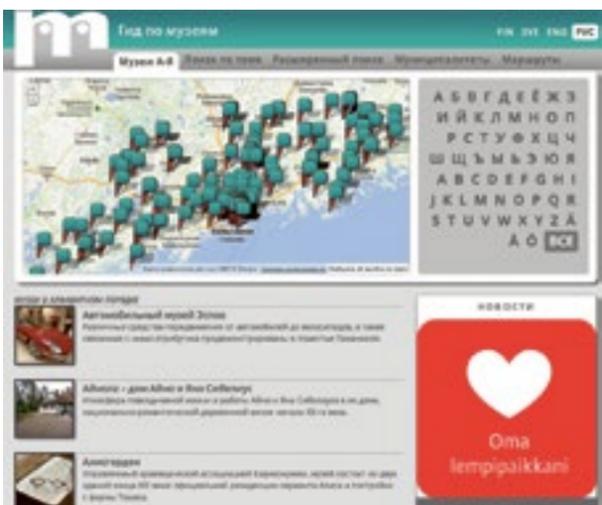
Городская галерея Virka приглашает познакомиться с новой виртуальной выставкой «Торговая площадь вдоль и поперек» (Kauppatori rastiin — Salutorget kors och tvärs — Criss-Crossing The Market Square). Для этого нужно зайти на сайт: [www.virka.fi](http://www.virka.fi).

Художник-фотограф Тaneli Эскола с 1980 года по сегодняшний день запечатлевает самый известный рынок столицы — Торговую площадь. На виртуальной выставке представлены 54 черно-белые фотографии художника, которые ском-

понованы по произвольным темам: это и времена года, и торговая точка, и гостиная, и порт. Заходя в любую из тем, открываешь для себя удивительный мир знакомого места.

Тaneli Эскола (1958 г.р.) живет в Хельсинки, в основном, создает ландшафтные фотографии. Главная тема для него — родной город, где, пожалуй, нет такого уголка, который не сохранился бы в фотографиях художника. Самое главное — он помогает нам увидеть динамику развития Хельсинки, оставляя на память историю города.

## Гид по музеям дает подсказки на лето



Как в прекрасный летний день отправиться в горячее путешествие по саунам в Восточную часть губернии Уусимаа? Как посадить себя в электричку, которая увезет на экскурсию по художественным музеям, можно ли составить собственный маршрут путешествия или узнать о конкретном событии? Открывайте: [www.museo-opas.fi](http://www.museo-opas.fi)!

Познакомьтесь с разнообразием музеев столичного региона и губернии Уусимаа. Более двухсот различных музеев наполнены воспоминаниями о минувшем,

выставками и интересной информацией (не говоря уже о потрясающих мероприятиях), разобраться в которых легко и удобно поможет «Гид по музеям» ([www.museo-opas.fi](http://www.museo-opas.fi)).

Справочник знакомит с музеями на финском, шведском, английском, а теперь также на русском языках. Гидом пользоваться очень легко: сначала найдите музей, используя универсальные функции поиска, или посмотрите на странице новостей, что происходит сейчас. Информация по музеям регулярно обновляется.

В Хельсинки примерно 920 выпускников базовой школы остались без места в лицее или училище. Но переживать рано: 5-го июля начинаются дополнительные и специальные наборы на освободившиеся места.

Речь идет о том, что не все, кто был зачислен на учебу, согласились принять свое место. Поэтому с 5. по 12.7. по всей Финляндии проходит дополнительный набор. На сайте: [www.koulutusnetti.fi](http://www.koulutusnetti.fi) имеется полная информация на финском языке о свободных местах в лицеях и училищах (сайт на шведском языке — [www.studieinfo.fi](http://www.studieinfo.fi)). Также во время общего набора можно воспользоваться услугами сайта [www.haenyt.fi](http://www.haenyt.fi) (на шведском языке — [www.studieval.fi](http://www.studieval.fi)).

### Профессиональный старт, десятый класс и другие варианты

Также с 5.7. начинается прием заявлений на организуемое городом обучение, которое продлится до 4-го августа. Хельсинки предлагает специальные программы подготовки для тех, кто не определился, кем хочет стать. Например, программа «Профессиональный старт» позволяет познакомиться с разными профессиями и подтянуть оценки для поступления в училище или техникум. Десятый класс

## Еще можно поступить



Фото: Jonna Pennanen

дает возможность улучшить средний балл для продолжения учебы, программа Luva-koulutus готовит иммигрантов для поступления в лицей. Напоминаем, что у иммигрантов есть возможность получить необходимые навыки и знания и для поступления в училища — запись на обучение в рамках программы Mava-koulutus уже идет и закончится тоже 4.8.

Набор на обучение по вышперечисленным программам проходит в электронном виде, все необходимые ссылки и информация имеются на сайте департамента образования: [www.ysinjalkeen](http://www.ysinjalkeen.fi).

[fi/fi/toimi/jos-et-saa-paikkaa](mailto:fi/fi/toimi/jos-et-saa-paikkaa)

Если есть желание заполнить бланки, имеющиеся на сайте, вручную, то их можно распечатать. Другой вариант — сходить за бланками в департамент (Hämeentie 11 A) и, заполнив анкеты, вернуть их по тому же адресу. В этом случае необходимо учесть, что главное здание департамента образования г. Хельсинки будет закрыто в период отпусков (8.-26.7.), но в справочной можно узнать, где принимаются заявки. Телефон справочной: 09 310 86400 (в будни с 9.00 до 15.00), адрес электронной почты:

[neuvonta.opetusvirasto@hel.fi](mailto:neuvonta.opetusvirasto@hel.fi)

### Кто подскажет и поможет?

Бывшие девятиклассники, оставшиеся без места дальнейшей учебы, могут обратиться за консультацией в «Прилавок будущего» (Tulevaisuustiski), который находится в Камппи по адресу: Simonkatu 3 C, 2-й этаж. Консультанты дежурят в будние дни (кроме пятницы) с 12.00 до 16.00, но время желательно заказать заранее по телефону: 050 402 5525. Без предварительной договоренности можно обращаться по вторникам и пятницам с 13.00 до 16.00.

## Зубные феи в игровых парках

Получивший хорошие отзывы летний стоматологический проект города Хельсинки продолжит свою деятельность и этим летом. Участвовавшие в летней работе медицинские работники и гигиенисты, так называемые «зубные феи», старались выстроить доверительные отношения к лечению зубов у детей.

В этом году в игровых парках «фей» будет рассказывать о правильном питании, о сладких напитках, пользе ксилитола, об уходе за полостью рта и о воздействии вредных привычек на детские зубы. У «фей» можно спросить совет, куда и когда лучше обратиться за помощью, и задать прочие интересные по теме вопросы.

В некоторые игровые парки будет приезжать небольшой зубоорудительный кабинет Liisu, в котором зубки ваших деток будут осмотрены стоматологами. О желании пройти осмотр можно сообщить на месте с 9.00 до 12.00 часов.

Зубные феи города Хельсинки и передвижной стома-

тологический кабинет Liisu посетят детские игровые парки летом 2013 по следующему расписанию:

- чт 4.7. парк Tuorinniemi
- пт 5.7. парк Traktori
- пн 8.7. парк Mustakivi (Передвижной стоматологический кабинет Liisu)
- чт 9.7. парк Mustakivi (Передвижной стоматологический кабинет Liisu)
- ср 10.7. парк Mustakivi (Передвижной стоматологический кабинет Liisu)
- чт 11.7. парк Pohjois-Naaga
- пн 12.7. парк Piika
- пн 15.7. парк Salpausselkä
- вт 16.7. парк Viikarit
- ср 17.7. парк Nuoli
- пн 22.7. парк Jakomäki
- вт 23.7. парк Tapuli
- ср 24.7. парк Linja
- чт 25.7. парк Tullinpuomi
- пт 26.7. парк Ulvila
- пн 29.7. парк Kurkimäki (Передвижной стоматологический кабинет Liisu на стоянке детского сада Kurki)
- вт 30.7. парк Linnunrata
- ср 31.7. парк Kurranummi
- чт 1.8. парк Terväpääsky

В расписании возможны изменения.

## И в выходные можно почитать

В основном, все городские библиотеки Хельсинки летом не работают в выходные дни. Но, к счастью для горожан, есть исключения. По субботам жители Хельсинки могут заглядывать в три храма просвещения: это библиотека Итякескуса, на Рихардинкату и расположенная в центре Kirjasto 10.

Кстати, последняя открыта и в воскресенье.

Переход на обычное расписание работы произойдет одновременно с началом учебы в школе, то есть 12.8.

На сайте библиотеки г. Хельсинки можно уточнить время работы: [www.helmet.fi](http://www.helmet.fi)

## Живое сердце Метрополии

В середине июня объявлены победители конкурса архитектурных проектов будущего здания центральной библиотеки Хельсинки. Первую премию получило архитектурное бюро ALA Oy, представившее проект Käännös («Перевод»).

Вторую премию решено не присуждать, а третью разделили два проекта: Liblab и Kasi.

Библиотека должна открыть свои двери в 2017 году — в честь 100-летия независимости Финляндии.



Käännös (Перевод), Arkkitehtitoimisto ALA Oy (©)

## ТАНЕЦ



Фото: www.tampereflamenco.com

01.—06.07.

**Йоэнсуу**

**Танцевальная неделя Йоэнсуу**

Веселая Танцевальная неделя Йоэнсуу делится на несколько этапов и форумов. Это танцевальные лагеря, танцевальные школы и собственно выступления танцоров и танцевальных пар на площадях и сценах города. В течение всей недели вы можете участвовать в любом из запланированных мероприятий. Танго и сальса, свинг, и вальс — выбери себе танцевальную школу на любой вкус.  
Доп. инф.: joensuuntanssiweek2013.webs.com

10.—14.07.

**Сейняйоки**

**Фестиваль танго**

Вот уже более 26 лет в Сейняйоки звучит популярная музыка танго. Любители парных танцев съезжаются на этот яркий фестиваль со всего мира. В течение пяти дней будет представлена обширная программа.  
Доп. инф.: www.tangomarkkinat.fi

14.07.

**Савонлинна**

**Гала-концерт звезд балета в программе оперного фестиваля**

Потрясающие впечатления ждут публику на гала-концерте солистов балета — истинных звезд летней ночи! В крепости Олавилинна соберутся лучшие из лучших звезд мужского балета. Короли танца (Kings of the Dance) Денис Матвиенко и Леонид Сарафанов поразят зрителей виртуозными прыжками и чистой классикой. Не уступят им и новый любимец публики Иона Акоста, Марлон Дино или Марат Шемиунов. Прима-балерины Анастасия Матвиенко, Ирина Перрен и Люсия Лакарра не только прекрасны внешне и профессионально безукоризненны, но еще и обладают ярким драматическим талантом. Устроителями фейерверка танца в крепости Олавилинна являются Savcor Ballet и Dance Ope. Петербургский балетный фестиваль Dance Ope широко известен в мире своими впечатляющими гала-концертами. Зрители будут очарованы не только танцевальным мастерством лучших артистов балета, но и самой современной техникой, которая заставит стены средневековой крепости сверкать и переливаться всевозможными цветами, создавая атмосферу и меняя место действия хореографических номеров. Гала-концерт проводится при сотрудничестве с Оперным фестивалем Савонлинна. Любителям балета гарантированы незабываемые впечатления! Нач. в 19.00. Olavinlinna.  
Доп. инф.: www.operafestival.fi/ru/

17.—28.07.

**Инари**

**Недели Инари**

Недели Инари — самое крупнейшее летнее событие этого региона. В программу лета 2013 года вошли мероприятия для всех возрастов и для всех членов семьи. Изюминка фестиваля: выступление топ-исполнителей,

диджеев и цирка Sirkus Sähkö. Танцы, художественное искусство, музыка, театр, традиции, спорт и многое другое на Культурных неделях в Инари. Во время Inariviikot 17.—28.7. выставка фотографий национального парка Urho Kekkonen по случаю 30-летнего юбилея в главной библиотеке Ivalo.  
Доп. инф.: www.inariviikot.fi/ru/

21.—25.07.

**Пюхьярви**

**Фестиваль «Танцы в полнолуние» Full Moon Dance Festival**

Сценой для финских и зарубежных звезд современного танца станут живописные пейзажи Пюхьярви. В программе также школа танца, мастер-классы и дискуссии.  
Доп. инф.: www.fullmoondance.fi

22.—27.07.

**Тампере**

**Неделя фламенко:**

**Tampereen XVIII flamenviikko**

На крупнейшем фестивале фламенко выступают известные международные исполнители этого танцевального жанра. Фестиваль представит этим летом не только длинный ряд давно и заслуженно известных профессионалов, танцоров фламенко, но и познакомит с новыми звездами танца, приехавшими в страну тысячи озер из Испании.  
Доп. инф.: www.tampereflamenco.com

26.—28.07.

**Илмайоки**

**Eteläpohjalaiset Spelit**

Это мероприятие посвящено культуре и традициям свадебных обрядов народов Севера.  
Доп. инф.: www.spelit.fi

06.—31.08.

**Кирьяслампи**

**Танцевальные вечера в Кирьяслампи**

Все лето по субботам в 20.00 — танцы в Кирьяслампи. Очаровательная танцплощадка Кирьяслампи расположена в живописном местечке Малласеси, в нескольких минутах ходьбы от центра Валкеакоски. Танцевальный сезон начинается в начале июня и заканчивается в конце августа. В течение более 60 лет существования этой танцплощадки свои услуги предлагает находящееся рядом уютное кафе-терраса, спасая танцующих от жажды.  
Доп. инф.: www.tanssi.net/fi/p/na.html

16.08.—01.09.

**Хельсинки**

**Фестиваль искусств в Хельсинки**

Крупнейший финский фестиваль искусств снова подготовил для Вас разностороннюю программу. По всей столице Финляндии будут проходить концерты (от классической до этнической и популярной музыки), театральные спектакли, современные хореографические постановки, выставки, кинопоказы, мероприятия для детей, а также небольшие тематические фестивали.  
Доп. инф.: www.helsinginjuhlaviikot.fi

## ЭКСКУРСИИ

02.—31.07.

**Хельсинки**

**Экскурсии по Национальному музею Финляндии**

Экскурсии по основной экспозиции музея на финском языке 2.7.-31.7. со вторника по пятницу в 13.30. На шведском языке пт 5.7. в 12.30 и пт 19.7. в 12.30. На английском языке 2.7.-31.7. со вторника по пятницу в 11.30. Экскурсии длятся около 1 часа и входят в стоимость входного билета. Бил. 8/6 е (до 18 лет вход бесплатный).  
Доп. инф.: www.nba.fi/fi/kansallismuseo/tahtumat#yleisoo

06.07., 20.07., 04.08.

**Котка**

**Морские экскурсии по островам на русском языке**

С 13.00 до 15.00 экскурсия на русском языке на катере на острова Кукоури (форт Слава) и Вариссаари (форт Элизабет). На экскурсии Вы узнаете об истории г. Котка, Роченсальмских сражениях и российских декабристах. Стоимость проезда и экскурсии 5/10 евро. Отправление с причала Сапокка у парка Сапокка (ориентировочно Сапоканкату 2), билеты на катере.

06.07., 13.07., 20.07.,

27.07., 06.08., 10.08., 17.08.

**Котка**

**Экскурсии на русском языке по Царской рыбацкой избе Лангинкоски**

Наследник Российского престола Александр и его супруга Мария Федоровна, датская принцесса, были наслышаны о богатых уловах форели на порогах Лангинкоски. Летом 1880 года наследник престола прибыл в Лангинкоски, где наблюдал за ловлей форели. Высокого гостя покорила красота ландшафта. Несколько лет спустя Александр вновь посетил Лангинкоски, за это время он стал императором Всероссийским и Великим Князем Финляндским Александром III и изъявил желание построить на берегу порогов рыбацкую избу. Над проектом работали три финских архитектора. Магнус Шерфбек разработал строительные чертежи, дизайнером интерьера был Жак Аренберг. Руководил проектом Себастьян Грипенберг. Строительные работы начались летом 1888 года. Царская чета была настолько заинтересована в строительстве финской усадьбы, что самолично прибыла контролировать ход работ. В Лангинкоски императорская семья вела обычную, так называемую «дачную жизнь». Император с удовольствием проводил время со своими детьми. Императорская семья была непритязательна в одежде и любила простую пищу. Любимым занятием императрицы в Лангинкоски было именно приготовление пищи для своей семьи. Правда посуду она не мыла, оставляя это занятие прислуге. После получения Финляндией независимости в 1917 году, царская рыбацкая усадьба перешла в собственность государства. При отсутствии ухода усадьба начала ветшать. Движимое имущество вывозилось. Среди прочего имущества в 1920 годы исчезла царская постель. Позднее она была обнаружена на летней президентской даче в Култаранта, где она служила постелью для гостей. В 1956 году постель была возвращена на свое место, в императорскую спальню усадьбы Лангинкоски. Несколькоими частными лицами было создано Музейное ведомство региона Кюменлааксо, целью которого было превращение усадьбы в музей. Деятельность этого ведомства сохранила рыбацкую усадьбу для будущих поколений. После второго ходатайства правительство выдало разрешение на создание на базе усадьбы музея. Музей был открыт в 1933 году и работает по сей день. В настоящее время за деятельность музея отвечает Общество Лангинкоски при

координации Музейного ведомства. Экскурсии на русском языке входят в стоимость входного билета. Нач. в 13.00 и в 14.00. Бил. 6/5/3 евро. Keisarinnmajantie 118, Kotka.  
Доп. инф.: www.lainginkoskimuseo.com/RUS\_index.html

13.07.

**Котка**

**Обзорная экскурсия по центру города на уличном поезде**

Экскурсия на русском и финском языках с 13.00 до 14.30. Бил. 4 евро у водителя, отправление с торговой площади между зданием мэрии и ТЦ Pasaati.

До 01.08.

**Лаппеенранта**

**Экскурсии на уличном паровозике**

Прокатитесь на уличном паровозике по красивейшим уголкам города. Поездка вам обойдется дешевле, чем проезд на такси. Во время путешествия можно будет увидеть впечатляющую городскую крепость и насладиться роскошным видом на озеро Сайма. В качестве топлива для паровозика используется натуральный газ. Благодаря установленной амортизационной системе, паровозик плавно передвигается даже по брусчатке на территории старинной крепости. В паровозике установлены специальные наушники, надев которые, можно прослушать экскурсию на шести разных языках, в том числе, и на русском. Уличный паровозик будет отправляться из Песочного замка каждый час. Присоединиться к поездке на паровозике или сойти с паровозика можно будет на любой из его остановок. Цены: билет на одну поездку — 4€/взрослый и 2€/ребенок (от 2-х до 12 лет). Билет на целый день — 8€. Билеты можно будет приобрести у машиниста или в Туристическом информационном центре, расположенном на территории Песочного замка. Пн 12.00—18.00 и вт-вс 10.00—18.00, последнее отправление в 17.00.

10.08.

**Котка**

**Экскурсия на русском языке по крепости Кюменлинна**

Нач. в 13.00 сбор у ворот крепости. Sutelantie 84.

До 17.08.

**Экскурсия на русском языке в Морском центре Велламо**

Экскурсия на русском языке по главным экспозициям Морского центра Велламо по средам (10.-31.7. и 14.8.) и по субботам (13.-27.7. и 17.8.) с 13.00—14.00. Стоимость 2/0 евро, входной билет 8/6 евро, дети младше 18 лет бесплатно. Морской центр Велламо Tornatorintie 99.

До 31.08.

**Котка**

**Экскурсии на русском языке на ледокол Тармо**

Добро пожаловать совершить экскурсию на столетний паровой ледокол, пройти по размеченному маршруту: осмотреть капитанский мостик, ходовую рубку, спустится до машинного отделения. История парохода, построенного в Англии в 1907 году, расскажет о ежедневной работе корабля на зимнем море, а также вспомнит драматические эпизоды во время двух мировых войн. Ледокол Тагто проработал практически всю свою жизнь в главном порту и ведущим в Котку фарватером. Ледокол, прекратил работу в конце 1960-х годов, и с 1992 года является музейным экспонатом. Экскурсия длится один час. Морской центр Велламо, Tornatorintie 99.  
Доп. инф.: www.merikeskusvellamo.fi/ru/



Царская рыбацкая изба в Лангинкоски

# К вашим услугам



**Аптека  
"Itäkeskuksen  
apteekki"  
и фармацевт  
Ольга**

*Olga*

**Добро пожаловать к нам  
за покупками.**

У нас вы можете получить  
профессиональную консультацию  
фармацевта на русском языке.



**Время работы:** пн-пт: 8-21 сб-вс: 10-18  
Tallinnanaukio 4, 00930 Helsinki | Тел: 0103201130  
[www.itakeskuksenapteekki.fi](http://www.itakeskuksenapteekki.fi)

## БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ «СПЕКТР» — TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а бы подписаться на «СПЕКТР» (12 номеров в год)  
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR-lehden (12 numeroa vuodessa)

35, - /год/vuosi Постоянная подписка Kestotilaus

40, - /год/vuosi Подписка на один год Vuositilaus

Наклеить  
почтовую  
марку  
0,80 euro

Имя, фамилия \_\_\_\_\_  
Etu- ja sukunimi \_\_\_\_\_

Адрес \_\_\_\_\_  
Katuosoite \_\_\_\_\_

Почтовый индекс \_\_\_\_\_  
Postinumero ja -paikka \_\_\_\_\_

Телефон \_\_\_\_\_  
Puhelin \_\_\_\_\_

Подпись \_\_\_\_\_

**Spektr  
Kustannus Oy**

**Haapaniemenkatu  
7-9 B  
12 krs.,  
00530  
HELSINKI**

## КОНКУРС РЕЦЕПТОВ!

### Семга с икорным соусом



Стейк из семги  
Сливки для взбивания 150 мл,  
Икра красная — 2 ст.л.,  
Лимонный сок,  
Перец,  
Зелень,  
Оливки.

#### Приготовление:

Стейк маринуем в лимонном соке, перчим. Обжариваем с двух сторон, не засушивая его. Готовим соус: сливки выпариваем до загустения, добавляем красную икру. Заливаем стейк икорным соусом, украшаем лимоном, оливками и зеленью.

Диетический вариант соуса: перемешиваем 100 мл греческого йогурта, 2 ст. ложки икры и 1 ст. ложку рубленого укропа. Вуаля!

**София Чеснокова**  
г. Хельсинки  
Фото автора рецепта

## Блинные трубочки с икорной начинкой

Блины с икрой — сочетание беспроблемное. Но можно немного изменить привычки и придумать оригинальную начинку. Вариантов множество, предлагаем один из любимых в нашей семье.

#### Что необходимо приготовить:

Готовим блины по привычному для себя рецепту. Я использую не дрожжевое тесто, чтобы не было дырочек.

#### Рецепт:

4 яйца, 2 стакана молока,



2 стакана муки, 1 ст. ложка сахара, 5 ч. ложка соли, 200 г сметаны, 3 ст. ложки растительного масла. Все тщательно вымешиваем и жарим на сливочном масле.

#### Начинка:

200 г семги горячего копчения, 100 г икры, небольшой пучок зеленого лука, 100 г сметаны, укроп, перец роз.



Лук, укроп нашинковать, семгу мелко нарезать.

Сметану выложить в плоскую посуду, все составляющие перемешать.

#### Приготовление:

Испек блины и охладить их. На край блина выложить приготовленную икорную начинку.

Блин свернуть трубочкой.

Выложить на блюдо, охладить, перед подачей украсить зеленью, сметаной и салатом.

**Инга Зенина**  
г. Минск

Фото автора рецепта

**Категории В, С; 2-ой этап  
Обучение на русском языке  
Профессиональные инструкторы  
Услуги переводчика на экзаменах  
Возможна оплата в рассрочку**

**АВТОШКОЛА**  
**Helsingin Kuljettajavalmennus**  
на Mäkelänkatu 31

Приглашаем всех желающих на курсы водителей  
Начать обучение можно без предварительной записи  
По вторникам и четвергам в 17.00–18.30  
Подробнее на сайте: [www.hekuva.fi](http://www.hekuva.fi)

Наш адрес: Mäkelänkatu 31 (Валлила) Helsinki  
тел.: 09-714 800, e-mail: kc0808@kolumbus.fi

## Autokoulu Arvo Ajo

Автошкола на русском языке!

- обучение на категорию В
- прохождение 2 этапа
- темное вождение
- оплата в рассрочку!

Информация на сайте [www.arvoajo.fi](http://www.arvoajo.fi)

тел. 040-5570812

**КВАРТИРЫ В АРЕНДУ**  
Хельсинки, Эспоо, Вантаа!

Обслуживание на русском языке  
тел. 050 – 598 61 98 Тамара с 10 до 20 часов  
A-LIST LKV

Pohjoinen Hesperiankatu 11, Helsinki

## Салон автосервиса DANMAX

Новый салон автосервиса в Хельсинки «DANMAX» предлагает широкий спектр услуг по ремонту и диагностике автомобилей

Диагностика автомобиля, ремонт двигателя, ходовой, автоматической коробки передач и тормозной системы, замена масла, тормозных колодок, установка сигнализации и другие работы. Мы работаем по будням с 8:00-18:00

**Kytöntie 38 Halli 1, 00770 Helsinki**  
**040-446 08 66**



## БУХГАЛТЕРСКИЙ УЧЕТ

Helsinki, Itäkeskus info@tilitoimistojanina.fi  
тел. +358 43 200 8183 www.tilitoimistojanina.fi

Бухгалтерский учет и другие услуги по финансовому менеджменту, аренда бухгалтерских веб-программ. Консалтинговые услуги и замещение персонала. Регистрация компаний и услуги юр. адреса. Качество и быстрота гарантированы 15-летним опытом работы.

**СПЕКТР**  
Подача рекламы в № 8  
до 07.08.2013

## ЭТНО МУЗЫКА



Фото: Seppo Laakso

02.—07.07.

**Икаалинен****Фестиваль: Sata-Häme Soi**

Фестиваль Sata-Häme Soi открывает сезон качественной и разнообразной этно-программой. В Икаалинене слушателю откроется загадочный мир аккордеона — инструмента, который проникает в сокровенную глубину души. Вы услышите классическую и народную музыку, джаз и рок. Помимо незабываемых концертов, будут танцы, веселье и, как всегда, множество нового и удивительного!  
Доп. инф.: [www.satahamesoi.fi](http://www.satahamesoi.fi)

05.—07.07.

**Миехиккяля****Дни народной музыки и творчества — Pelimannipäivät в Миехиккяля**

Этот популярный фольклорный фестиваль проводится в этом году в 40-й раз. Главная тема этого года — баян и аккордеон. В большом параде аккордеонистов в концертах и выступлениях будут участвовать лучшие музыканты Финляндии и других стран. Кроме того, в концертах примут участие музыканты, исполняющие фольклорную и классическую музыку. В программе: народный хор и оркестр губернии Куменлааксо, праздничные приветственные речи, Tanedores, Jukka Hallikainen, Saksa Brothers, Rymäkkä, народные танцы, Arto Järvelä, Mirja Lavonen, Pertti Husu, Aki Nietala, Saija Hostikka, лучший ансамбль народной музыки 2013, мастера народного творчества фестиваля Pelimannipäivät 2013, юные музыканты на смотре Miehiikkälän Pikkupeleimannit и оркестр губернии Куменлааксо, артисты, музыканты и публика. Во время фестиваля пройдут мастер-классы. Открыта фестивальная творческая мастерская — свободная сцена для всех желающих выступить и показать свое мастерство. 6.—7.7. в Школьном центре Миехиккяля

работает художественная выставка, на которой представлены работы Елены Кор и Виктора Маркелова. О большой и разнообразной программе фестиваля смотрите на интернет-страницах фестивальной недели: [www.scanfest.fi](http://www.scanfest.fi)

05.—06.07.

**Ряаккюля****Kihaus Folk-festivaali**

Популярный фестиваль ежегодно проводит Ассоциация Rääkkylä Folk yhdistys ry. Она была основана в 2007 году в целях поощрения и поддержки народной музыки Северной Карелии, и, конечно, для повышения художественного уровня музыкантов. Своим задачам фестиваль неуклонно следует много лет. Главная цель фестиваля — сохранение и развитие фольклорного искусства Финляндии. Фольклорный фестиваль ежегодно привлекает много зрителей и участников, организует концерты, музыкальные мероприятия и тренинги в родном городе Ряаккюля в течение всего года.  
Доп. инф.: [www.kihaus.fi](http://www.kihaus.fi)

08.—14.07.

**Каустинен****Фольклорный фестиваль Kaustinen Folk Music Festival**

Этот фестиваль народной музыки, который проводится ежегодно в июле в городе Каустинен, в провинции Центральная Остроботия и считается крупнейшим фестивалем народной музыки и танца в странах Северной Европы. Впервые проводился 45 лет назад, в 1968 году. В настоящее время фестиваль длится девять дней, его ежегодно посещает более 100 000 человек и несколько тысяч исполнителей из Финляндии и других стран. В этом году на фестивале запланировано более

двухсот концертов и других мероприятий, в которых примут участие свыше трехсот коллективов. Фестиваль каждый год выбирает главную тему праздника (например, в 2003 году это была Греция, 2004 — Канада, 2005 — Венгрия, 2006 — Италия, 2007 — Россия). Каждый год фестиваль выбирает народного музыканта года, ансамбль года, и так далее. В прошлом году красной линией фестиваля была скандинавская тема. В этот раз снова любители и профессионалы представят публике мелодии и танцы Финляндии и других стран, например, один концерт будет посвящен песенному наследию Владимира Высоцкого. Зрителей также ждут сотни выступлений на сценах и на улицах, а у музыкантов будет возможность посетить множество мастер-классов и усовершенствовать свое мастерство.  
Доп. инф.: [www.kaustinen.net](http://www.kaustinen.net)

10.07., 17.07., 24.07., 31.07., 08.—11.08.

**Хельсинки****Фестиваль народной музыки: «Звучит Сеурасаари»**

Музей под открытым небом на острове Сеурасаари. В дополнение к программе концертов проводятся экскурсии, музыкальные праздники для всей семьи и концерты для детей. Остров Сеурасаари.  
Доп. инф.: [www.seurasaarisaatio.fi/muita-tapahtumia/seurasaari-soi/](http://www.seurasaarisaatio.fi/muita-tapahtumia/seurasaari-soi/)

17.—21.07.

**Киурувеси****Kiuruveden iskelmäviikko**

Этим летом на большой фестивальной сцене заявлены: Pekkaniskan Pojat, Tarja Lunnas & Rosso, A. Aallon Rytmiorkesteri, Christa Huikko Band, Duo Riina & Asti, Veli-Pekka Väisänen, Heikki Koskelo & Taivaankaari, Matti ja Teppo & Horizonte, Neljänsuora, Kari Piironen и другие артисты. Iskelmä Areena предоставила свою площадку для песенного чемпионата Финляндии.  
Доп. инф.: [www.iskelmaviikko.fi](http://www.iskelmaviikko.fi)

19.—21.07.

**Ханкасальми****Музыкальный фестиваль скиффл-музыки «Кихвели Сойкоон»**

Этот фестиваль — один из лучших музыкальных праздников финского лета. Праздник лета и музыки проходит в этом году в восемнадцатый раз. Музыкальным инструментом при исполнении скиффл-музыки может стать все что угодно! Старая стиральная доска, лейки и старые деревянные рамы... нужно лишь немного фантазии.  
Доп. инф.: [www.kihvelisoikon.com](http://www.kihvelisoikon.com)

26.—28.07.

**Илмайоки****Фольклорный фестиваль южной Остроботнии Etelärohjalaiset Spelit**

Тема фестиваля — свадебные традиции Северных стран. Это прекрасная возможность узнать много нового о музыке, танцах и обрядах Карелии, Остроботнии и шведского населения Финляндии.  
Доп. инф.: [www.spelit.fi](http://www.spelit.fi)

02.—04.08.

**Раасепори****Этнофестиваль: FACES2013**

Viva la difference! Организуемый с 1998 года этнофестиваль Faces предлагает обширную и многокультурную программу. Добро пожаловать прочувствовать многообразие культуры на лоне природы в чудной церковной деревушке на берегу моря! Фестиваль «Лица» — один из самых значительных интернациональных фестивалей Финляндии. На его сценах выступят сотни групп, среди которых будут и звезды мирового масштаба, и представители этнических меньшинств, и малоизвестных субкультур. Уже в 14-й раз фестиваль «Лица» соберет участников и гостей под традиционным девизом: Viva la difference! Музыка, театр, танцы, литература, искусство, рабочие мастерские, базар и очень много мероприятий для детей — все это Faces! Участники музыкальной части фестиваля: Maria Kalaniemi, Silas Giron (BRA), Mad Sheer Khan (FRA), Pelle Miljoona, MajaS (RUS), Propan (NOR), Obi Phrase (SLE), Mikeo D'Don (SLE), Endorfin (FRA-IRL-FIN), St. Rasta, Transkaakko, Jeavestone, Hohka, Jaakko Laitinen & Väärä raha, Lossi T & Juoksut, Robin de Wan, Hermanni Turkki, Arma's ja Tuli, Shenmen, Emilia Sisko, Axel & Josefina, Chick'n Dick & the Greyhounds, + Faces club: Selecta Miikka Mwamba. В программе выступления танцевальных и театральных групп, художественные мастерские, выставки и дискуссии.  
Доп. инф.: [www.faces.fi](http://www.faces.fi)

05.—22.08.

**Хельсинки****Концерты фольклорной музыки на эстраде Эспа: Etno-Espa**

В указанные дни концерты проводятся ежедневно по будням с 16.30 до 17.30 и в Ночь искусств в течение всего вечера.  
Доп. инф.: [www.etno-espa.fi](http://www.etno-espa.fi)

09.—11.08.

**Ристиярви****Veisuuvetivaali**

Музыка фестиваля вновь зазвучит для зрителей в этом юбилейном году десятый раз. Зритель снова будет очарован гармонией гимнов, прекрасной народной музыкой и великолепной природой. Бил. 10—15 евро.  
Доп. инф.: [www.ristijarvi.fi](http://www.ristijarvi.fi)

## ТЕАТРАЛЬНЫЕ ФЕСТИВАЛИ

09.—14.07.

**Ювьяскюля****Фестиваль**

В программе: театр мимики и жестов, незабываемые концерты, встречи со звездами рока, эстрадной и этнической музыки, уютные клубы «Вакиопайне», разнообразная программа для детей, мастер-классы, представления, дискуссии, и многое другое. Каждый день на улицах города будут проходить также бесплатные мероприятия для всех гостей и жителей.  
Доп. инф.: [www.jyvaskylankesa.fi](http://www.jyvaskylankesa.fi)

26.—28.07.

**Хайлуото****Hailuodon teatterifestivaali**

В программе театрального фестиваля в Хайлуото семинары и художественные выставки.  
Доп. инф.: [www.hailuototeatterifestivaali.com](http://www.hailuototeatterifestivaali.com)

05.—11.08.

**Тампере****Театральный фестиваль**

Это международный театральный фестиваль, один из самых престижных в Европе. Здесь можно посмотреть лучшие спектакли из Финляндии и других стран. В программу входят новая драма, современные постановки классики, театр танца, современный цирк, а также уличный театр.  
Доп. инф.: [www.teatterikesa.fi](http://www.teatterikesa.fi)

14.—25.08.

**Хельсинки****Международный фестиваль STAGE**

Международный фестиваль STAGE — ежегодное место встреч всех поклонников современного европейского театра с 2007 года. Его можно по праву назвать визитной карточкой Фабрики «Корьямо». Фестиваль завоевал популярность и авторитет среди мировой театральной общности. С каждым годом растет его профессиональный уровень, расширяется география участников. STAGE является одним из самых ярких событий культурной жизни Финляндии. Организатор и учредитель фестиваля — Фабрика Корьямо.  
Доп. инф.: [www.korjaamo.fi](http://www.korjaamo.fi)

**НО КРОМЕ ФЕСТИВАЛЕЙ в Финляндии существует замечательная традиция летних театров. Почти в каждом городе есть открытые площадки, где в сезон отпусков показывают спектакли — как любительские постановки, так и профессиональные. В общем, рекомендуем всем поинтересоваться, что идет в местном летнем театре, где бы вы ни оказались — не бойтесь, что спектакли идут на финском или шведском языках. Зачастую, главное — искренность и радость сопричастности!**



Фото: Seppo Laakso

## КИНО И ЛИТЕРАТУРА



Фото: Mika Haaranen

03.—07.07.

Каяни

**Фестиваль «Слово и мелодия»**

Фестиваль поэзии, декламаций и театральных миниатюр состоится в городе Каяни. Программа этого старейшего финского фестиваля всегда неожиданная, захватывающая и тщательно продуманная: вас ждут и стихи, и музыка, и театр, и танцы, и дискуссии, а также встречи с поэтами.

Доп. инф.: [www.runoviikko.fi](http://www.runoviikko.fi)

05.—07.07.

Хельсинки

Finncop

В этом году самая крупная тематическая книжная ярмарка Северных стран будет проходить на Кабельном заводе Хельсинки. Здесь основное внимание будет уделено научно-популярной и фантастической литературе. В программе — лекции, дискуссии, интервью, мастер-классы и художественная выставка. Почетные гости: писатели из США, Англии и Финляндии.

Доп. инф.: [finncop.org](http://finncop.org)

10.—13.07.

Кярсямяки

**Elämäntarinafestivaali**

Необычный фестиваль, посвященный мемуарам и автобиографиям. Также на фестивале пройдут мастер-классы и курсы, конкурсы, обсуждения в уютной атмосфере кафе и чемпионат Финляндии среди рассказчиков.

Доп. инф.: [www.elamantarina.fi](http://www.elamantarina.fi)

12.—14.07.

Турку

Booktori

На деревянном рынке Турку встретятся продавцы и покупатели антикварных книг.

Доп. инф.: [www.nykyaiika.net/booktori](http://www.nykyaiika.net/booktori)

17.—21.07.

Кустави

**Volter Kilpi Kustavissa karjallisuusviikko**

Литературная неделя Волтера Килпи в Кустави — это лекции, театральные постановки, концерты и прогулки по местам, связанным с именем известного писателя. Волтер Килпи, урожденный Волтер Эрикссон (12.12.1874—13.7.1939), прославился своим романом в двух томах Alastalon salissa («В зале Аластало», 1933), который считается одним из лучших произведений, написанных на финском языке. В. Килпи — один из ста видных деятелей Финляндии, его биография помещается в биографическом сборнике «Сто

замечательных финнов».

Доп. инф.: [www.vkkustavissa.fi](http://www.vkkustavissa.fi)

01.—31.08.

Оулу

**Фестиваль Oulu August Festival**

Фестиваль объединит девять разных фестивалей музыки, литературы, кино, и других форм искусства. Все мероприятия проходят в городе Оулу и его окрестностях.

Доп. инф.: [www.oulunjuhlaiviikot.fi](http://www.oulunjuhlaiviikot.fi)

До 09.08.

Оривеси

**Летний фестиваль**

Этот ежегодный праздник объединяет несколько видов искусства: в колледже Оривеси проходят концерты и литературные чтения, а в художественном центре Пурну — инсталляции, выставка скульптуры, а также выставка дизайна и индустриального искусства «СувиДизайн». Кроме того, вас ждут театр под открытым небом и танцевальные вечера в развлекательном центре «Ренни» (до сентября). В начале сентября для любителей кино состоится кинофестиваль «Рейкяреуна».

Доп. инф.: [www.orivedensuvi.fi](http://www.orivedensuvi.fi)

16.—25.08.

Эспоо

**Esроо Ciné**

Международный кинофестиваль представит более ста фильмов, основная часть которых познакомит с творчеством европейских режиссеров.

Доп. инф.: [www.espocine.fi](http://www.espocine.fi)

21.—25.08.

Оулу

**Oulun musiikkivideofestivaalit**

Знаменитый фестиваль музыкальных видеоклипов.

Доп. инф.: [www.omvf.net](http://www.omvf.net)

23.—25.08.

Савонлинна

**Nature film festival**

Международный кинофестиваль фильмов о природе.

Доп. инф.: [www.sinff.fi](http://www.sinff.fi)

23.—25.08.

Раума

**Blue Sea Film Festival**

Кинофестиваль короткометражных фильмов, созданных режиссерами Балтийского региона.

Доп. инф.: [www.blueseafilmfestival.net](http://www.blueseafilmfestival.net)

## ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОЕ ИСКУССТВО

До 10.08.

Холлола

**Фестиваль в усадьбе Пюхяниemi**

Арт-фестиваль «Пюхяниemi 2013» в настоящей финской усадьбе — это незабываемая встреча с музыкой и изобразительным искусством. На выставках будут представлены современные произведения, а в цикле концертов выступят многие известные музыканты.

Доп. инф.: [www.pyhaniemenkartano.fi](http://www.pyhaniemenkartano.fi)

До 11.08.

Мянтюхярью

**Художественный центр «Салмела»**

В художественном центре «Салмела» проходит одно из самых масштабных культурных событий года в Финляндии — фестиваль искусства. В программе фестиваля экспонируется не только современное искусство, но и проходят концерты, конкурсы певцов, художников и скульпторов, а также лекции и поэтические вечера.

Доп. инф.: [www.taidekeskussalmela.fi](http://www.taidekeskussalmela.fi)

До 18.08.

Тампере

**Выставка о жизни ЛГБТ-сообщества**

В 2013 году исполняется 20 лет с момента появления в Тампере Рабочего музея «Верстас» (Werstas). В связи с этим в музее откроется несколько новых выставок, главной темой которых станет история. Первая экспозиция откроется 14 июня и расскажет об истории сексуальных меньшинств, осветит жизнь членов ЛГБТ-сообщества за последние 40 лет через истории их повседневной жизни. Другая выставка покажет работы английского фотографа Колина Робинса, представляющие собой социальный пейзаж на тему жизни людей рядом с крупными заводами и шахтами. С 2011 года вход в музей стал свободным. Музей располагается в центре города, в исторических зданиях хлопчатобумажного завода «Финлейсон» (Finlayson), и является вторым по величине в Тампере, занимая площадь 5 000 м<sup>2</sup>. В музее проходят временные выставки на тему финской социальной истории и трудовой жизни, также есть и постоянная экспозиция. В рамках музея работают Музей паровых машин и Музей текстильной промышленности. «Верстас» открыт для посетителей вт—вс с 11.00 до 18.00.

Доп. инф.: <http://werstas.fi>

До 01.12.

Тампере

**Выставка «Терракотовая армия и сокровища китайских императоров»**

В музейном центре «Ваприикки» (Vapriikki) можно увидеть одно из чудес света — терракотовую армию первого китайского императора Цинь Шихуанди.

Крупнейшая за всю историю музея экспозиция «Терракотовая армия и сокровища китайских императоров» частично представляет

легендарные терракотовые статуи, а также сокровища династии Цинь: оружие, украшения, предметы из нефрита, бронзы и золота. Это чудо — нескольких тысяч вооруженных фигур, захороненных в III в. до н.э. вместе с первым императором династии, — было случайно обнаружено китайскими крестьянами при рытье колодца в 1974 году и считается главным археологическим открытием XX века. Раскопки на территории захоронения ведутся и сегодня. К примеру, в конце 1990-х — начале 2000-х годов были найдены новые интересные экземпляры: бронзовые птицы и каменные доспехи, которые также будут представлены в Тампере.

Императора Цинь Шихуанди (259—210 до н.э.) считают одним из самых влиятельных правителей в истории человечества. Он создал централизованное китайское государство, начал строительство Великой Китайской стены, ввел единую систему мер и весов, единую денежную систему, разработал систему транспорта и основал призывную армию.

Сотрудники музейного центра рекомендуют воспользоваться мобильным приложением — экскурсия на русском языке. При покупке билета можно получить напрокат гаджет, если имеющийся у посетителя мобильный телефон не поддерживает приложения.

Доп. инф.: [www.tampere.fi/vapriikki.html](http://www.tampere.fi/vapriikki.html)

До 31.08.

Мянття

**Фестиваль изобразительного искусства**

Фестиваль изобразительного искусства в Мянття уже двадцать лет занимает важное место в мире современного финского искусства. Юбилейные выставки пройдут в арт-центре «Пекило», расположенном в переоборудованном здании завода. Все знают фестиваль в Мянття и говорят о нем, но, чтобы оценить его по-настоящему, нужно побывать там самому.

Доп. инф.: [mantankuvataideviikot.fi](http://mantankuvataideviikot.fi)

До 08.09.

Тампере

**Выставка «Жемчужины»**

В Музее Сары Хильден пройдет выставка «Жемчужины». Жемчужины на выставке можно будет увидеть в прямом смысле этого слова: публичке впервые будет представлено огромное ожерелье из муранского стекла Жана-Мишеля Отоньяеля «Белое и красное ожерелье». Ожерелья находились в коллекции Музея Сары Хильден.

До 22.09.

Лаппеенранта

**Выставка православных икон Южной Карелии**

Выставка православных икон Южной Карелии. Музей Южной Карелии, Kristiinankatu 15.



Фото: Laura Vesa

## СПОРТ

05.—06.07.

**Сонкаярви**  
**Eukonkannon MM-kisat**

За 21 год небольшое местечко стало всемирно известным благодаря необычному Чемпионату мира по переноске жен.

Доп. инф.: [www.eukonkanto.fi](http://www.eukonkanto.fi)

05.—07.07.

**Ханко**  
**Hangon regatta**

Одна из самых ярких регат происходит на юго-западе Финляндии, в городе Ханко, куда съезжаются яхтсмены со всей страны.

Доп. инф.: [www.hangoregattan.fi](http://www.hangoregattan.fi)

05.—07.07.

**Утаярви**  
**Geopark Challenge**

Необычное многоборье, в котором можно определить границы своих возможностей в беге, спортивном ориентировании, гребле, нырянии, велокроссе и скалолазании. Самые отчаянные могут помериться силами с себе подобными, приняв участие в 24-часовом соревновании в экстремальных видах спорта.

Доп. инф.: [www.rokua.com/geopark\\_challenge](http://www.rokua.com/geopark_challenge)

08.—13.07.

**Helsinki Cup**

Тысячи молодых людей собираются на неделю в Хельсинки, дабы разыграть кубок Helsinki Cup на футбольном чемпионате юниоров.

Доп. инф.: [www.helsinkiocup.fi](http://www.helsinkiocup.fi)

10.—14.07.

**Соткамо**  
**Pesäpallon Itä-Länsi 2013**

В этом году лучшие бейсбольные команды Западной и Восточной Финляндии будут выяснять, кто из них самый-самый в городе Соткамо. Вечером игроки и болельщики будут развлекать популярные музыкальные группы.

Доп. инф.: [www.pesis.fi](http://www.pesis.fi)

11.—14.07.

**Сулкава**  
**Sulkavan suursoudut**

Самое большое в мире соревнование по гребле, которое будет проходить уже в 46-й раз. Самое главное событие — регата церковных лодок, в которой побеждает самая слаженная команда. В этом году впервые в соревнованиях будут участвовать каноэ и байдарки.

Доп. инф.: [www.suursoudut.fi](http://www.suursoudut.fi)

17.—20.07.

**Парусная регата**  
**The Tall Ships Races Helsinki 2013**

Организатором парусной регаты The Tall Ships Races является международная некоммерческая организация Sail Training International (STI). Идея парусной гонки заключается в том,

чтобы в рамках регаты, проводимой в духе дружбы, согласия и обучения, объединить молодых людей независимо от национальности, цвета кожи, вероисповедания или социального происхождения. За хельсинкский этап регаты отвечает Служба организации мероприятий г. Хельсинки. Три главных темы мероприятия в Хельсинки: работа с молодежью, защита Балтийского моря и ответственная организация мероприятий. Состязание больших парусников проводится на Балтийском море каждые четыре года, в этом году регату, помимо Хельсинки, принимают также Орхус в Дании, Рига в Латвии и Щецин в Польше. В регате The Tall Ships Races Helsinki 2013 примет участие примерно 100 судов и примерно 3000 молодых яхтсменов. Последний раз город Хельсинки принимал регату в 2000 году. Мероприятие призывает каждого сделать пожертвование в защиту Балтийского моря в размере 50 евро. Имена сделавших пожертвования будут увековечены в произведении искусства «Горизонт», созданного в Яткясаари, Хельсинки, профессором Совета по искусству Ханну Кяхененом.

Дополнительная информация и пожертвования: [www.tallshipsraceshelsinki.fi/lahjoitus](http://www.tallshipsraceshelsinki.fi/lahjoitus) Районы проведения мероприятия: Хиеталаhti (Hietalahti), верфь Хиеталаhti (Hietalahden telakka), район Яткясаари (Jatkasaari) и парк Синебрюхова (Sinebrychoffin puisto).

Программа ежедневно с 10.00 до 22.00. Свободный вход.

[www.tallshipsraceshelsinki.fi/ru](http://www.tallshipsraceshelsinki.fi/ru)

Внимание: Улицы, окружающие площадь Хиеталаhti, будут закрыты для сквозного проезда с пт 12.07 по пн 22.07. Во время проведения мероприятия на территории не будет ни одного парковочного места для автомобилей, поэтому желательно приезжать на общественном транспорте, велосипеде или приходить пешком. Пешком или на велосипеде можно удобно добраться по пешеходной и велосипедной трассе Ваана со стороны Железнодорожной площади (Rautatientori) и Камппи (Kamppi) или по Bulevardi со стороны Erottaja. На территории предусмотрено две парковки для велосипедов. Рекомендуем также воспользоваться общественным транспортом: доехать до станции метро Ruoholahti или Камппи, а от метро дойти до места проведения мероприятия пешком за 10 минут. Также можно воспользоваться специальным трамваем под номером 6X, который будет двигаться по маршруту от Торговой площади через Железнодорожный вокзал в Хиеталаhti в дни проведения мероприятия с 10.00 до 22.00. Недалеко от места проведения мероприятия останавливается также трамвай № 1 (ср-пт), № 6 и № 9, а также движущийся по маршруту трамвая № 8 рейсовый автобус под номером 8X. Трамваи № 6 и № 6X будут ходить каждые шесть минут, и будут довозить, в отличие от другого транспорта, прямо до места.



Фото: Mika Lappalainen

19.—20.07.

**Хюрюнсальми**  
**Suopotkupallon MM/kisat**

Чемпионат мира по футболу на болоте с каждым годом привлекает все больше как зрителей, так и участников — в этом году заявки подали 300 команд.

Доп. инф.: [www.suopotkupallo.fi](http://www.suopotkupallo.fi)

29.07.

**Рованиemi**  
**«Санта-марафон»**

В родном городе финского Санта-Клауса — Рованиemi — ежегодно проходят веселые соревнования по бегу. Санта, вернее, Йоулупукки сам лично отправляет бегунов в путь и встречает всех на финише. Старт и финиш — в центре города, на улице Rovakatu. Есть дистанции нескольких видов сложности. Для детей подготовлена своя трасса. Каждые 4–5 км бегунов ожидают привалы. Бежать придется по красивым окрестностям Рованиemi, минуя городские достопримечательности. Победителей ожидают подарки — изделия из керамики и ножи известных финских производителей. Участников забега после «марафона» бесплатно покормят и разрешат поплескаться в городском бассейне. Начало в 10.30 — детский марафон; в 12.00 — забег для взрослых, дистанция 10 км; в 14.00 — взрослый кросс, дистанция 5 км.

31.07.—03.08.

**Ювяскюля**  
**Neste Oil Rally**

Трасса ралли международного уровня протянется от Ювяскюля до Лахти.

Доп. инф.: [www.nesteoilrallyfinland.fi](http://www.nesteoilrallyfinland.fi)

17.08.

**Хельсинки**  
**Chiquita Minimarathon**

Chiquita Minimarathon — спортивное мероприятие для любителей бега, предназначенное для детей младше 13 лет. Детская радость вызовет

улыбки и у взрослых. Самые маленькие могут бежать хотя бы вместе с родителями. Chiquita Minimarathon проводится в 10.00, в тот же день, что и взрослый городской марафон Helsinki City Marathon. Олимпийский стадион.

Доп. инф.: [www.minimarathon.fi](http://www.minimarathon.fi)

17.08.

**Хельсинки**  
**Helsinki City Marathon**

Самый крупный городской марафон в Финляндии — летний праздник спорта в финской столице! Этим летом вы можете испытать себя на 42-километровой пробежке по улицам города. Путь к финалу, освежаемый дыханием морского бриза, станет заметно короче, а горячая поддержка зрителей придаст вам дополнительных сил.

Доп. инф.: [www.helsinki-citymarathon.fi](http://www.helsinki-citymarathon.fi)

24.08.

**Савонлинна**  
**Чемпионат мира по метанию мобильных телефонов**

Необычный чемпионат мира по метанию мобильных телефонов проходит в Савонлинне с 2000 года, и давно стал известен за пределами Финляндии. Это очень молодой вид спорта, но он уже успел собрать вокруг себя много любителей, участников, и, конечно же, большой круг болельщиков. Всем известно, что мобильный телефон марки Nokia является детищем Финляндии. Может, поэтому финны следят за тем, что происходит в мире технологий. И любят часто менять свои еще не устаревшие и вполне пригодные к употреблению мобильные телефоны. Часто теряют их там, где нет шансов их отыскать. Много мобильных телефонов так и лежит на дне озер и рек. Возможно, эти причины послужили поводом для создания такого шуточного мероприятия. Чемпионат также проводился в Эстонии и Швейцарии. Мобильные телефоны должны быть фирменными и одобренными комиссией, но, если вам жалко свои, то можете приобрести таковые на месте проведения соревнования.

Доп. инф.: [www.mobilephonethrowing.fi](http://www.mobilephonethrowing.fi)

## Бронзовая медаль Первенства мира по универсальному бою

Артур Хазиев (10 лет) занимается в клубе «САМБО-2000» 3 года. Неоднократный победитель и призер соревнований на первенство клуба по самбо и серебряный призер первенства Финляндии по зимнему универсальному бою.

С 3 по 7 июня 2013 года в городе Медынь Калужской области (Россия) проводилось Первенство мира по универсальному бою среди детей 10–11, 12–13 лет.

Финляндию представлял один участник в возрасте 10 лет — Артур Хазиев. Артур участвовал в первенстве мира впервые.

Сверстники из России и Азербайджана были сильнее, поэтому золото завоевал российский спортсмен, серебро — азербайджанский, а бронза досталась финскому и украинскому спортсменам. Несмотря на борьбу и дух соперничества, мальчишки и девчонки нашли на соревнованиях новых друзей



Слева направо: Сергей Новиков, Президент международной Федерации «Универсальный бой», олимпийский чемпион по дзюдо; Артур Хазиев, бронзовый призер Первенства мира; Анатолий Смолянов, Председатель правления Федерации «Универсальный бой» Финляндии, тренер Артура Хазиева

и единомышленников. Ребята активно поддерживали друг друга и, конечно же, «болели» за своих соперников. Русский язык и культура объединили участников и их родителей. И, в целом, на соревнованиях была дружеская атмосфера.

Артур Хазиев стал девятым

спортсменом клуба «Самбо-2000», который завоевал двадцатую медаль на первенствах, чемпионатах Европы и Мира.

Правление клуба и товарищи по клубу поздравляют Артура и желают не останавливаться на достигнутом.

## В Москву, в Москву!

В этом году Москва принимает легкоатлетов со всего мира — с 10-го по 18-е августа в российской столице будет проходить Чемпионат мира по легкой атлетике.

Общество «Финляндия — Россия» взяло на себя роль организатора поездок болельщиков, имея многолетний опыт, хорошие связи и возможности устроить настоящий праздник для любителей спорта. Желающие не должны откладывать бронирование поездки!

Официальный сайт чемпионата мира по легкой атлетике в Москве ([www.mos2013.ru](http://www.mos2013.ru)) сообщает, что, согласно предварительным заявкам, свое участие в соревнованиях подтвердили 205 национальных федераций из 212, входящих в ИААФ.

На старт собираются выйти 1409 мужчин и 1107 женщин. Фактические цифры всегда оказываются чуть ниже, чем предварительные,

Фото: [www.mos2013.ru](http://www.mos2013.ru)

но с большой вероятностью «Лужники» примут самый массовый в истории чемпионат мира по легкой атлетике.

На первом в истории чемпионате мира ИААФ по легкой атлетике Хельсинки в 1983 году стартовали 877 мужчин и 458 женщин (1335 спортсменов).

Итак, еще есть возможность заказать поездку. Общество «Финляндия — Россия» предлагает три варианта:

9.—15.8., куда входит проезд на поезде до Москвы и обратно, размещение в гостинице «Измайлово» (с завтраком), трансфер до Лужников, участие

в торжественном открытии чемпионата мира, билеты на соревнования, помощь руководителя поездки.

11.—20.8., куда входит проезд на поезде до Москвы и обратно, размещение в гостинице «Измайлово» (с завтраком), трансфер до Лужников, билеты на соревнования, участие

в торжественном закрытии чемпионата мира, помощь руководителя поездки.

9.—20.8., куда входит проезд на поезде до Москвы и обратно, размещение в гостинице «Измайлово» (с завтраком), трансфер до Лужников и обратно, участие в торжественном открытии чемпионата мира, билеты на соревнования, участие в торжественном закрытии чемпионата мира, помощь руководителя поездки.

Подробную информацию и условия можно найти на сайте:

[www.venajaseura.com](http://www.venajaseura.com)

Справки по тел.:

(09) 6938613

# Стремления вверх: новая высота Сергея Бубки

**О**лимпийский стадион в Хельсинки, отмечающий в этом году свое 75-летие, стал счастливым трамплином в карьере родившегося в Ворошиловграде молодого советского, а ныне великого и заслуженного украинского спортсмена **Сергея Бубки**.

Первый чемпионат мира по легкой атлетике состоялся 30 лет назад, в 1983 году, в Хельсинки.

До этого в августе 1980 года в Москве на стадионе Лужники прошли Олимпийские игры. Тогда многие спортсмены, показав превосходные результаты, были признаны героями, но три года спустя, на чемпионате мира в Хельсинки, больше всех удивил 19-летний спортсмен, завоевавший золотую медаль по прыжкам с шестом — Сергей Бубка.

## Новичок

На соревнованиях в Хельсинки 1983 года украинский спортсмен Сергей Бубка был молодым неопытным юниором, который был выбран третьим представителем сборной команды СССР по прыжкам с шестом. Первым и вторым были спортсмены Волков и Поляков.

В декабре этого года

Сергей отпразднует свой 50-летний юбилей. А тогда главный тренер СССР, в свое время чемпион по прыжкам в длину, **Игорь Тер-Ованесян** взял на себя риск включить молодого человека в команду. Помимо Игоря, спортсмена поддерживал еще и его тренер — **Виталий Петров**. Петров тренировал Сергея на протяжении многих лет, как и его старшего брата Василия, который также достиг международного признания в качестве прыгуна с шестом.

## Комната 263

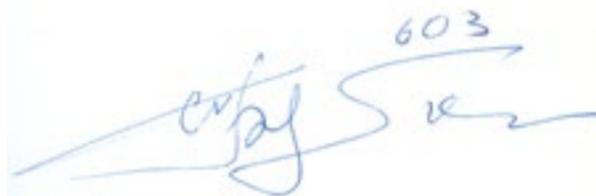
Поездка на соревнования в Хельсинки в составе советской сборной была первой для Сергея. Приехавших спортсменов тогда расселили в квартирах студенческой деревни в Отаниemi (Отаниemi). Номер комнаты Сергея был 263. Соседом по комнате оказался спортсмен по прыжкам в высоту 19-летний **Геннадий Авдеенко** из Одессы. Он также оказался третьим представителем в своем классе, как и Бубка. Соревнования длились больше недели, прыжки в высоту по расписанию проходили в предпоследний день соревнований, а прыжки с шестом — в заключительный день, в воскресенье.

Посещать стадион было запрещено, в центр города друзья отправлялись побавались, поэтому единственным развлечением друзей был просмотр телевизора.

Тот Чемпионат мира по легкой атлетике принес успех обоим, и комната 263 стала «золотой». Авдеенко прыгнул 232 см — и выиграл, а Бубка — 570 и тоже получил «золото».

Несмотря на неудачно начавшееся лето, ребята были в хорошей форме, не ощущали тяжести возложенных на фаворитов ожиданий и, в итоге, будучи никому не известными увезли на Родину золотые медали.

Выигравший в субботу «золото» Авдеенко вернулся в комнату № 263 без бутылки шампанского —



Выиграв чемпионат мира 1983 года в Хельсинки, Бубка не давал автографов, позднее он исправил этот недостаток. Автограф Бубки 1987 года — после установления очередного мирового рекорда (603 см)

чтобы не мешать настроившемуся на завтрашние соревнования другу. Двухметровый Авдеенко заснул счастливым сном в коридо-



Сергей Бубка всегда с удовольствием посещал Олимпийский стадион в Хельсинки, откуда начался его взлет 30 лет назад. На фото Сергей (в центре) в 1987 г., тренер Виталий Петров (слева), организатор мероприятия Эрки Хирвонен (Erkki Hirvonen) справа, Йорма Линделл, управляющий Олимпийского стадиона, Пекка Хурме (крайний справа)

ре здания на двух составленных вместе креслах.

## Кто такой Бубка?

На чемпионате в Хель-

синки присутствовали представители из 159 стран мира, интерес к соревнованиям и их популярность были поистине огромными. Этого не понимал молодой Бубка. После победы он прыгнул в первый автобус и уехал в свой номер в Отаниemi, хотя все трое завоевавшие призовые места после выступления должны были присутствовать на пресс-конференции для журналистов. Серебряный призер **Волков** и **Атанас Тарев** из Болгарии, завоевавший третье место, сообщили прессе все, что знали о Бубке. Свои первые автографы смущенный Бубка начал раздавать только в аэропорту Донецка, вернувшись из Хельсинки. Мама Сергея наблюдала соревнования по телевизору, плакала от счастья и целовала экран, когда сын получал награду.

Если Сергей, выиграв золото, остался в тени в Хельсинки, то позднее слава, почести и признание пришли к нему сполна. Сегодня он самый известный спортсмен во всем мире.

## Лучший в мире спортсмен?

Во всем мире люди, интересующиеся спортом, время от времени спорят, кто же

является лучшим спортсменом всех времен и народов. Финны утверждают, что это бегун **Пааво Нурми** (Paavo Nurmi), выигравший в свое время 9 золотых медалей. У пловцов больше всего золотых медалей, у футболиста **Пеле** — свои поклонники, также **Мухаммед Али** (Muhammed Ali) имеет шанс на звание лучшего спортсмена. В этот список попал и Сергей Бубка, сильнейший спортсмен в своем виде спорта: он установил 35 мировых рекордов, выиграл 6 мировых чемпионатов, завоевал золотую медаль на олимпийских играх в Сеуле (1988 г.).

На сегодняшний день спортсмен остается самым сильным в своей группе, что не перестает восхищать. Свои мировые рекорды Бубка устанавливал как в соревнованиях, проходящих на улице, так и в помещениях. На улице его рекорд составил 614 см. В силе Сергею Бубке уступают два спортсмена: из России **Тарасов** и из Белоруссии **Марков**, их результат — 605 см. Граница в шесть метров для многих по-прежнему является непреодолимой. После легендарного прыжка Бубки, повторить его достижение смогли только 16 спортсменов.

Несмотря на неудачно начавшееся лето, ребята были в хорошей форме, не ощущали тяжести возложенных на фаворитов ожиданий и, в итоге, будучи никому не известными увезли на Родину золотые медали.

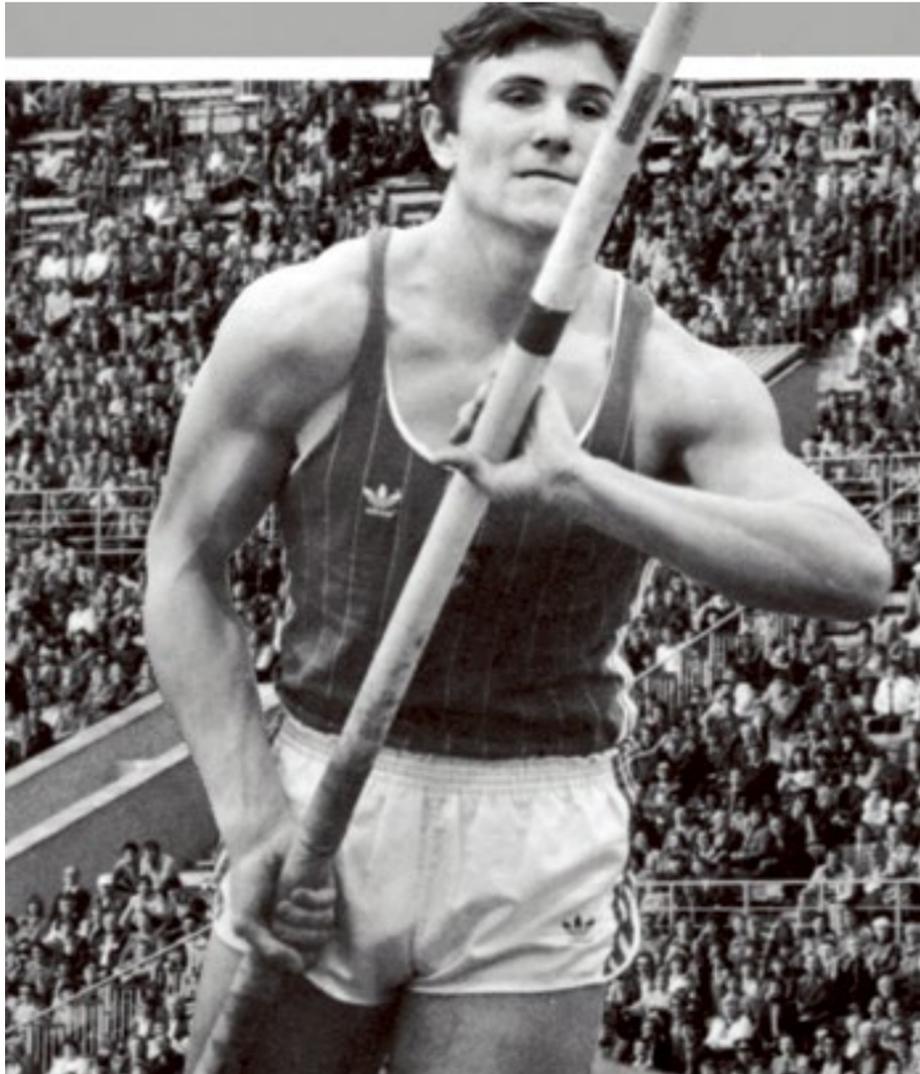
## Новые цели

Закончив карьеру спортсмена, Бубка не распрощался со спортом, а стал членом Международного олимпийского комитета (МОК). Необходимо уточнить, что члены МОК не представляют свою страну, а лишь самих себя, они являются приглашенными членами.

МОК был и остается довольно антидемократично настроенной «песочницей» для «пожилых богатых мужчин», история которого часто перемежается скандалами и коррупцией. 49-летний великий спортсмен Бубка, являющийся еще президентом Национального олимпийского комитета (НОК) Украины, в этом — не исключение. Сейчас Бубка выразил желание занять пост президента МОК. Сергей имеет шесть конкурентов, среди которых самый серьезный — немец **Томас Бах** (Thomas Bach). Выборы произойдут в сентябре в Аргентинском Буэнос-Айресе. Сергей Бубка и раньше побеждал соперников, так что будем надеяться, что это произойдет и теперь, 30 лет спустя после соревнований в Хельсинки 1983 года.

## Пекка Хурме,

начальник по маркетингу Олимпийского стадиона Хельсинки  
Фотографии: из архива Олимпийского стадиона.



Сергей Бубка всегда метил высоко. Новая вершина — председательство в МОКе

17 ИЮЛЯ 2013 г.  
КРЕСТНЫЙ ХОД ПО СТОПАМ БЛАГОЧЕСТИВЕЙШЕГО  
ЦАРЯ-МУЧЕНИКА НИКОЛАЯ АЛЕКСАНДРОВИЧА В ВИРОЛАХТИ

**Общество благодарит всех тех, кто принял участие в Крестном ходе 17 июля 2012 года за их жертвенность, молитвы.**

Во время Крестного хода и после него было явлено несколько чудесных явлений. Муниципалитет Виролахти получил значительную сумму на развитие, в то время как в целом в Финляндии, в городах и общинах значительного роста не ожидается. В настоящее время в Ваалимаа строится торговый городок с годовым оборотом 30 млн. евро. Общество рады такому, не без промысла Божия, неожиданно повороту дел в Виролахти. Но не только материальные блага нужны человеку, ему нужна и духовная пища, которая питает душу и разум человека. При воплощении проекта Общества, у всех тех, кто будет посещать торговый городок Ваалимаа, будет возможность духовно обогатиться — посетить музей и духовный центр, посетить места девятилетнего пребывания святых Царственных мучеников.

Приглашаем всех желающих принять участие в Крестном ходе, приуроченном к 400-летию Дома Романовых.

**08:00** Сбор участников у Ильинского кладбища. Панихида у могилы А.А. Танеевой (мон. Марии).

**08:30** Отправление автобуса в Виролахти.

**11:00** Встреча соотечественников из СПб в Вирйоки.

Начало 15 км Крестного хода Пютерлахти — Царский источник, Царский парк.

**15:00** Отъезд автобусом в Хамину.



**15:30** Старое русское православное кладбище, панихида. Автобусная обзорная экскурсия по Хамине.

**16:30** Котка. Обед (6 €), знакомство, общение на тему «Дом Романовых».

**18:00** Отъезд в Хельсинки.

Крестный ход — это подвиг ради спасения души. Крестный ход нужен, чтобы пострадать, потерпеть неудобства во благо своей душе. Не имеющий здоровья — просит себе здоровья. Не имеющий семейного очага — просит себе суженую или суженого. Сознующий

свою греховность — просит оставления грехов.

Будущее страны, в которой мы живем, зависит не от какого-либо конкретного лица, но от личной святости каждого человека.

Для Крестного хода должна быть по погоде одежда, удобная обувь. На случай дождя — дождевик, зонт.

До обеда в Котке питание, воду с собой.

В Крестном ходе будут участвовать сотрудники ТВ «Союз».

Запись до 10 июля по тел.: +358 (0)19 643049. В СПб: +7921 963 5051



Навыки межличностного общения. Изобразительное искусство.

Физкультура и танцы. Музыка. Косметология.

Компьютерная техника. Рукоделие.

Финский язык для иностранцев.

17 иностранных языков. И многое другое.

# helao.fi

Töölöntullinkatu 8, 00250 Helsinki

Консультации на русском языке, тел.: 09 41 500 312.



Яна Саленко  
Фото: Владимир Черенков

**St. Petersburg — Savonlinna Ballet Days: хореографические мастер-классы и балетный Гала «Звезды летних ночей»**  
Савонлинна, Миккелли (Финляндия)

9—14 июля 2013 года  
Международный фестиваль DANCE OPEN вновь расширяет рамки приграничного сотрудничества России и Финляндии: по его инициативе в старинном замке Олавилинна пройдет Гала мировых звезд балета «Звезды

летних ночей», а программа мастер-классов для юных балерин охватит новый город.

Изюминка этих Гала — в их абсолютной эксклюзивности: каждая программа представляет тех артистов, кто именно сегодня находится на пике творческого подъема. На концертах DANCE OPEN и в Петербурге, и за рубежом не бывает свободных мест, потому что увидеть такую россыпь балетных бриллиантов на одной сцене предлагается весьма нечасто.

Этот год — не исключение: 14 июля в Савонлинну приедут оперы; непревзойденная **Лусия Денис** и **Анастасия Матвиенко** в компании **Антон Корсакова** и **Анастасии Колеговой**, представляющие Мариинский театр; **Ирина Перрен**, **Леонид Сарафанов**, **Марат Шемиунов** и **Сабина Яппарова**, собирающие полные залы в петербургском Михайловском театре; страстный **Йона Акоста** из Национального балета Англии, утонченная **Яна Саленко** и благодарный **Дину Тамазлакару**,

танцующие в труппе Берлинской оперы; непревзойденная **Лусия Лакарра** и мужественный **Марлон Дино** — звездная пара Баварского балета; восхитительная **Анна Цыганкова** и обаятельный **Мэтью Голдинг**, звезды Национального балета Нидерландов. Гала звезд проходит в рамках проекта St.Petersburg — Savonlinna Ballet Days при поддержке Европейской Программы ЕИСП ПГС «Юго-Восточная Финляндия-Россия».



**Внимание! В августе 2013 года открывается дополнительная группа с музыкальным уклоном в новом помещении в Пасила.**

Комплекс финско-русских детских садов «Иделия» объявляет набор детей на 2013 год и предлагает:

- ✦ Программы углубленного изучения и развития русского и финского языков
- ✦ Программа раннего развития детей с 1 года
- ✦ Программы развития интеллектуальных и творческих способностей детей
- ✦ Музыкально-ритмическая деятельность: коммуникативные танцы и игры, логоритмика, праздники
- ✦ Индивидуальные и групповые занятия с логопедом-психологом, педагогические консультации

В детских садах «Иделия» работают квалифицированные специалисты.

Мы ждем Вас в Пасила, Меллуньяки и Растила. Добро пожаловать!

Справки по телефонам: (09) 730762, 0447770291  
Янне Хирвонен 12.00—14.00(по-фински)

## Хорошо! Harasoo!

Русская культура в Kanneltalo и Malmitalo 21.-26.10.2013.

**Станьте участником выставки!**

Впервые в октябре 2013 года в Каннелтало и Малмитало пройдет тематическая неделя русской культуры для иммигрантов и коренного населения. Во время тематической недели можно познакомиться с богатством культурного наследия страны-соседа как на финском, так и на русском языках. В программе мероприятия запланированы выступления, творческие мастерские и другие интересные события.

Кульминацией фестиваля русской культуры станет ярмарка в Каннелтало (25.—26.10.2013). В эти дни общественные организации и предприятия, работающие в сфере культуры, смогут представить свое творчество, познакомить зрителей со своей деятельностью и продукцией.

Закажите место для демонстрации своей продукции или услуг на ярмарке в фойе Каннелтало!  
Доп. инф. и бланк анкеты-заявки: kanneltalo.fi



Kanneltalo

Klaneettitie 5, kanneltalo.fi



Детский центр культуры  
**Музиканты**

Мы работаем с 2004 года

Vuoden 2012  
Lasten rinnalla  
-palkinnon  
voittaja

Началась запись на занятия для детей и подростков на новый учебный 2013-2014 год



Онлайн-регистрация и расписание занятий на сайте  
[www.musikantit.fi/ru](http://www.musikantit.fi/ru)

[www.musikantit.fi/ru](http://www.musikantit.fi/ru) • тел 0102 190 190 • Karpalokuja 7, Helsinki

## ЯРМАРКИ, ПРАЗДНИКИ И ЧУДАЧЕСТВА

До 06.07.

**Куопио**  
**Kuopion viinijuhla**

Праздник вина в Куопио — традиционное яркое событие для ценителей вина. Ежегодно праздник посвящен определенному винодельческому региону. В этом году здесь можно будет узнать все о винах Каталонии (и, конечно, продегустировать).  
Доп. инф.: [www.kuopiowinefestival.com](http://www.kuopiowinefestival.com)

До 07.07.

**Колли**  
**Kolin retkiviikko**

Программа фестиваля любителей походов и туристов предлагает много интересного как поклонникам активного отдыха, так и тем, кто ценит культуру. Здесь можно попробовать пройти на байдарках, покататься на лошадях, пройти разные маршруты по природным тропам, спуститься по порогам на деревянной лодке — или принять участие в конкурсе рисунка, познакомиться на экскурсии с местными легендами и обычаями. В общем, каждый — от мала до велика — найдет себе занятие по душе. Правда, нужно быть неплохо материально подготовленным.  
Доп. инф.: [www.koli.fi/retkiviikko](http://www.koli.fi/retkiviikko)

12.07.—11.08.

**Хювинкя**  
**Ярмарка дач и коттеджей**  
**Loma-asuntomessut**

На выставке будут представлены различные варианты загородной недвижимости, интересные ландшафтные проекты и многое другое. В пригороде Хювинкя, гармонично вписавшись в природный ландшафт, построены коттеджи из бревна, дерева, камня — один другого лучше. На ярмарке демонстрируется широкий спектр достижений в жилищной сфере и огромное количество новых идей. Постоянно меняющееся место проведения ярмарки, актуальные темы и разные по содержанию мероприятия гарантируют посетителям самую свежую информацию, новые идеи и впечатления. За непосредственную организацию ярмарки отвечает кооперативное общество Suomen Asuntomessut в тесном сотрудничестве с властями принимающего ярмарку региона. Кооперативное общество Suomen Asuntomessut — это некоммерческая организация, задачей которой является улучшение качества жилья и жилищных технологий в Финляндии, а также популяризация передовых идей в области жилья среди потребителей и специалистов. С современными подходами и идеями в сфере благоустройства жилья и жилого пространства можно познакомиться в интернете на сайте [www.asuntomessut.fi](http://www.asuntomessut.fi). Жилищные ярмарки и ярмарки загородного жилья всегда организуются совместно с местными властями. Каждая ярмарка имеет свою концепцию, которая учитывается при разработке и возведении объектов. Жилищная ярмарка является выставкой достижений профессионалов в области жилищного строительства: строительных и ремонтных компаний, дизайн-студий и специалистов в сфере ландшафтного дизайна, исследовательских институтов, организаций и ассоциаций. Ярмарка выступает в качестве инновационной, исследовательской и проектной лаборатории жилой архитектуры.  
Доп. инф.: [www.asuntomessut.fi](http://www.asuntomessut.fi)

12.—14.07.

**Суоненйоки**  
**Клубничный карнавал**

42-й Клубничный карнавал, как всегда, пройдет там, где растет самая вкусная клубника в мире! Будем надеяться, что погода не подведет и вкуснейшее летнее лакомство поспеет к празднику. По традиции, здесь пройдет чемпионат Финляндии по поеданию клубники, конкурс «Мисс Клубника» и состязание на звание лучшего хозяина клубничного хозяйства. В программе выступления: Danny, Matti Nykänen, Marita Taavitsainen, Suora Lähetys, Menneisyyden vangit и другие.  
Доп. инф.: [www.mansikkakarnevaalit.fi](http://www.mansikkakarnevaalit.fi)

20.—28.07.

**Раума**  
**Rauman pitsiviikko**

Традиционная кружевная неделя в Рауме. К 9-дневному празднику кружева приурочены интересные выставки (например, «Кружевные головные уборы в Финляндии и Европе», «Знаменитые кружевницы», Pin-up-Pitsiä, Выставка инструментов для плетения кружев и т.д.), подготовлена программа детского фестиваля, которая включает театральные мастерские и увлекательные приключения для детей разного возраста. Пройдет традиционная Ночь черного кружева, которая незаметно перейдет в Кружевную субботу. В общем, именно здесь можно узнать все об искусстве плетения кружев самыми разными способами. А еще каждый день будут конкурсы, мастер-классы, лекции и, конечно, концерты. В Рауме выступают известные Hexvessel, Ulla Tapaninen & Nasevat Kurtut, Matruus Mäkinen, Conjunto Café, Relax Trio, Edu Kettunen, Barbe-Q-Barbies, Martti Servo & Napander, Tanssiorkesteri Veikko Nieminen, Heidi & Yhtye Ritariit, а также другие интересные музыканты и певцы.  
Доп. инф.: [www.pitsiviikko.fi](http://www.pitsiviikko.fi)

21.07.—31.08.

**Сезон раков**

В Финляндии начинается сезон поедания раков. Мода на членистоногих появилась в Финляндии благодаря шведоязычному населению. Ловля раков и культура их поедания возобновилась в Финляндии в начале 2000-х годов с появлением большого количества членистоногих в крупных и средних финских озерах. Регионы Пирканмаа и Хяме считаются центрами добычи раков, в последние годы там добывают основную часть всего улова Финляндии. В магазинах и на ярмарках уже можно встретить огромные чаны с живыми раками, а также скатерти, салфетки и спонжчики (поедание раков — дело нечистое) и посуду с рисунками раков. Журналы печатают новые рецепты приготовления деликатесов. Раков обычно поедают не только в сопровождении шнапса, но и тематических застольных песен. На финском языке этих песен немного (основная часть — на шведском), к тому же в большинстве из них поется о том, как водка льется рекой. Такие песни неуместно распевать за столом в присутствии несовершеннолетних детей, и финны не на шутку озаботились этой проблемой. Поэтому в прошлом году был объявлен национальный конкурс, и в апреле, на Рыбной ярмарке в Тампере, победители были награждены приятными призами. Так что в этом сезоне проблем с застольными песнями быть не должно. Познакомьтесь с лучшими образцами застольного песнопения можно на сайте: [www.kuhamaa.fi/rapurimittyskilpailu/](http://www.kuhamaa.fi/rapurimittyskilpailu/)

26.—28.07.

**Эспоо**  
**Ropeson 2013**

Фестиваль ролевых игр — это праздник поклонников виртуальной действительности, тех, кто не мыслит свою жизнь без настольных ролевых игр. Добро пожаловать окунуться в мир фэнтези, побыть три дня среди единомышленников, которым ничего не надо объяснять — разве это не мечта?  
Доп. инф.: [www.ropeson.fi](http://www.ropeson.fi)

26.07.—03.08.

**Тампере**  
**Kukkasviikot**

Цветочные недели Тампере — один из самых ярких фестивалей лета. Весь город превратится в большой букет самых разных цветов. Цветочная терраса, кафе Wilenius, ресторан Zarillo, киоск Armas, Винная деревня Frenckell предлагают невероятно вкусные блюда! Интересно, что во время фестиваля работает Цветочное ТВ (Kukkais-TV), которое позволяет отправить видеоприветствия родным и близким, где бы они ни находились! Все мероприятия бесплатны!  
Доп. инф.: [www.kukkaisviikot.fi](http://www.kukkaisviikot.fi)

09.08.

**Туусула**  
**Ночь искусств**

Тема этого года — сила света. Театр, танец, световые инсталляции и музыка в августовскую ночь с 18.00 до 02.00.  
Доп. инф.: [www.taiteidenyo.fi](http://www.taiteidenyo.fi)

16.—17.08.

**Пюхтя**  
**XXI ярмарка на архипелаге**

Рыболовство и рыба — вот две главные темы традиционной августовской ярмарки на архипелаге в Пюхтя. Наряду с рыбными деликатесами Вы сможете приобрести здесь сувениры от местных мастеров и другие ремесленные изделия. Ярмарка пройдет в морской атмосфере лодочного причала Лекере в местечке Силтакюля. Праздничная программа скрасит досуг всей семьи.  
Доп. инф.: [www.pyhtaa.fi/Palvelut/Kulttuuri/Saaristomarkkinat](http://www.pyhtaa.fi/Palvelut/Kulttuuri/Saaristomarkkinat)

18.08.

**Хельсинки**  
**На железнодорожном вокзале — праздник сбора урожая**

Праздник сбора урожая уже второй год подряд радует горожан и гостей города.

До 25.08.

**Иматра**  
**Водопад «Иматранкоски»**

Главная достопримечательность города Иматры — водопад «Иматранкоски» — вновь будет бурлить под финскую классику и рок до 25 августа. «Иматранкоски», или как его еще называли в 19 веке «финская Ниагара», запускают под музыкальное сопровождение. Музыка только отечественная, то есть финская. По понедельникам, четвергам и воскресениям играет музыка финского национального композитора Сибелиуса. В среду и субботу — под музыку финской металл-группы, исполняющей песни преимущественно на английском языке Nightwish. Во вторник и пятницу — под музыку ди-джея Даруде (финский музыкант Вилле Виртанен). Шоу очень популярно и бесплатно. Здесь же туристическая компания организовала развлечение для храбрых. По канату они могут пролететь в корзине над бурлящими водами.

## ВЫСТАВКИ

До 01.09.

**Хельсинки**  
**Выставка «Сокровища дворца»**

На выставке представлена императорская коллекция произведений искусства, приобретенных в царское время и хранящихся в Президентском дворце по заказу музея. В период капитального ремонта хранилища сокровищницы посетителям предоставляется уникальная возможность ознакомиться с ценными экспонатами в стенах музея «Атенеум». В рамках экспозиции будут представлены работы художников Альберта Эдельфельта, Вернера Холмберга, Фердинанда фон Райта и Ялмара Мунстерьяльма. Художественный музей «Атенеум» имеет самую обширную коллекцию художественных экспонатов, насчитывающую более 20 000 произведений искусства: картин, скульптур, графики и рисунков, начиная с произведений 1750-х годов до произведений художников, начавших свой творческий путь в 1950-х годах. Сменные экспозиции представлены на нижнем этаже, а также в выставочных залах на втором этаже. Время работы: вт, пт 10—18; ср, чт 10—20; сб, вс 11—17; пн — закрыт. Бил. 12/10 €. Экскурсии на русском языке — второе воскресенье каждого месяца в 13.00. Kaivokatu 2.  
Доп. инф.: [www.ateneum.fi](http://www.ateneum.fi)

Хельсинки

**Новая постоянная выставка**  
**Национального музея: Suomi Finland 1900**

Новая основная экспозиция Национального музея Финляндии о Финляндии и финнах XX века сосредоточена на показе будней, не забывая о политическом и государственном развитии. Как жили в Финляндии? XX век — время крупных переворотов и быстрого экономического и технического развития. За неполных сто лет Финляндия превратилась из сельскохозяйственной страны, бедной провинции Российской империи, в независимое, зажиточное западное государство промышленности и благосостояния. Новая экспозиция Suomi Finland 1900 представляет будни финнов, в частности, через гастрономическую культуру, моду, транспорт, обмен информацией и рассказывает о том, какие изменения в них произошли. Как живут финны в разных частях Финляндии и в разных жизненных условиях, каковы их будни. Помимо знакомства с экспонатами и фотографиями на выставке можно послушать музыку, посмотреть фильмы и найти дополнительную информацию о XX веке при помощи интерактивных мониторов. Suomi Finland 1900 — последнее добавление в обширную основную экспозицию Национального музея, которая исчерпывающе представляет Финляндию и историю финнов. Национальный музей Финляндии представляет развитие страны с доисторических времен до наших дней. Значимые археологические находки, а также исторические, нумизматические и этнографические экспозиции сложились в результате коллекционирования, продолжа-

ющегося свыше 170 лет. Мастерская «Винтти», ориентированная, в основном, на детей, расположена на третьем этаже музея и действует как функциональная выставка, в которой можно познакомиться с историей и культурой Финляндии, применив руки и голову. Mannerheimintie 34.  
Доп. инф.: [www.kansallismuseo.fi](http://www.kansallismuseo.fi)

До 31.12.2015

**Хельсинки**  
**Выставка: «Без ума от Хельсинки — Любимые места и истории с XVI века до наших дней»**

В главном здании Городского музея Хельсинки (адрес Sofiankatu 4) 6 июня 2013 года открылась выставка «Без ума от Хельсинки». Новая экспозиция — это погружение в историю Хельсинки, новый взгляд на прошлое города, на любимые места его жителей, а также истории, в течение пяти столетий рассказанные горожанами. Основная тематика выставки «Без ума от Хельсинки» — наиболее значимые, окрашенные воспоминаниями, насыщенные эмоциями городские уголки. Больше всего жители Хельсинки любят места, связанные с историей города — Сенатскую площадь, остров Суоменлинна, парк Кайвопуйсто. Однако для многих важны и окраины — пустынные морские берега, тихие улицы микрорайонов. В музее любимые жителями городские уголки станут фрагментами истории, знакомые пейзажи обретут глубину времен. Экспозиция пробудит воспоминания и о веселом аттракционе «Русалка» в луна-парке «Линнанмяки», и о домашнем уюте. Выставка «Без ума от Хельсинки» — это рассказ о Хельсинки с XVI века до наших дней. Или, вернее, рассказы, т.к. музей хочет представить и жителей, и историю города во всем их многообразии. Рассказ о городе построен, в частности, на истории жизни горожан разных периодов. Среди жителей города XVI века мы видим бургомистра Ларса Микельссона, XIX век представляет, в частности, супруга полковника Аврора Карамзина, а XX столетие — промышленник Калле Кярккяйнен, выпускавший популярные кровати с панцирной сеткой под названием «хетекка». Из истории жизни этих и многих других людей складывается рассказ о том, как Хельсинки из маленького городка с деревянной застройкой превратился в оживленную европейскую столицу. Выставка реализована на четырех языках: финском, шведском, английском и русском. Приглашаем вас сойти с ума от Хельсинки! Бесплатный вход.

Фотографии Сигне Брандер

Одновременно с экспозицией «Без ума от Хельсинки» открывается небольшая выставка фотографий Хельсинки начала XX века. Фотографии сделаны фотографом Сигне Брандер и будут представлены в том же здании по адресу Sofiankatu 4 до 15 сентября. Музей открыт пн—пт 9.00—17.00, чт 9.00—19.00, сб—вс 11.00—17.00. Всегда бесплатный вход!



# Три товарища делают мороженое



Саули, Хейкки и Илка. Фото: kolmekaveria.fi



Фото: Кирилл Резник

**В** начале — лирическое отступление. Сегодня, пожалуй, везде знают, любят и ценят мороженое марки Ben & Jerry's, которая была создана в 1978 году многими друзьями, бывшими хиши Беном Коэном и Джерри Гринфилдом, прошедшими перед этим курс по изготовлению мороженого в университете штата Пенсильвания.

Вложив 12 000 долларов, они открыли кафе-мороженое в здании бывшей бензоколонки в Берлингтоне, штат Вермонт. Кафе быстро набрало популярность в городе, и в 1979 году владельцы отметили годовщину начала бизнеса днем бесплатного мороженого, который впоследствии стал отмечаться по всей стране.

Сдается, что три друга — Хейкки, Илка и Саули — хорошо знакомы с историей 35-летней

давности и решили повторить успех Бена и Джерри.

В прошлом году горячие финские парни объединили усилия и создали фирму для производства такого мороженого, которого никто не производит. Конечно, в стране, потребляющей 69 миллионов литров замороженного лакомства в год, нужно быть отчаянным оптимистом, верящим, что твой продукт буде замечен. Но ребята верили в себя — и не ошиблись.

## С чего начинается... лакомство

Каждый из трех товарищей сделал неплохую карьеру в пищевой промышленности, но опыта мороженщиков не было ни у кого из них. Правда, в домашних условиях они экспериментировали настолько удачно, что решили хобби сделать бизнесом.

Сперва изучили ситуацию на рынке. Оказалось, что почти все заводы по изготовлению мороженого в Финляндии перешли в руки иностранных владельцев. Те 14 литров, что съедается ежегодно каждым жителем страны, постепенно унифицируются — почти все производители подстраиваются под единообразный вкус, преимущественно американский. Нет, продукция замечательная, никто не спорит. Но друзьям захотелось чего-то своего.

Анализ рынка также показал, что неспроста магазинное мороженое имеет очень длительный срок хранения: список консервантов и добавок внушителен. В общем, простор для творчества имелся.

Ребята стали собираться дома у Хейкки и колдовать над созданием своего продукта. В ход пошел домашний

агрегат. Отсутствие опыта приводило к тому, что никак не удавалось добиться нужной консистенции и ровного качества, хотя использование натуральных продуктов (молоко — из близлежащих ферм, лесные ягоды и пр.) давало великолепный вкус.

В общем, три товарища отправились в Италию, купив интенсивный курс обучения в Университете мороженого.

Учеба пошла на пользу, хотя друзья решили пренебречь готовыми рецептами, содержащими искусственные добавки — все только натуральное.

И работа закипела (если это возможно в таком холодном производстве). В восточном районе Хельсинки было найдено пустующее помещение, где долгое время располагалась небольшая пекарня. Там установили

необходимое оборудование и начали производить мороженое — практически вручную.

Весной начались дегустации-продажи в крупных универсамах. Очень скоро выяснилось, что втроем никак не справиться — спрос был настолько большим, что пришлось искать работников.

«Мороженое Трех Товарищей» (Kolmen Kaverin Jäätelö) — это яркие оранжевого цвета поллитровые стаканчики. Вкуса пока три: Клубника-Ваниль, Черника-Кардамон и Малина-Белый шоколад. Это продается во многих столичных магазинах (надо заметить, что владельцы продуктовых магазинов довольно внимательно относятся к мнению покупателей — например, в Мерихака, в крошечном K-Extra «Три товарища» появились через две недели после намека).

В кафе Café Carusel на набережной Эйры можно попробовать и другие сорта «Трех товарищей», но к магазинной продаже они пока не готовы.

Хейкки, Илка и Саули не останавливаются на достигнутом, продолжая эксперименты. Хотя им казалось, что, найдя понравившийся вкус, клиентам не захочется слишком быстро искать новые ощущения. Ан нет, на презентациях нетерпеливо спрашивают, когда они расширят ассортимент.

Так что в скором будущем появятся новые сорта: из черной и красной смородины. Одно останется неизменным: использование натуральных продуктов, по возможности из близлежащих регионов.

*По материалам финской прессы и из беседы с одним из товарищей.*

## Милым дамам посвящается...

Женская неделя (по-фински — naistenviikko, по-шведски — fruntimmersveckan) — это период с 18-го по 24-е июля, когда по календарю именины отмечаются только женщинами. Начинает неделю женщин Риikka, затем поздравления принимают Сары, Маркетты, Йоханны, Лены, Ойли и Кристины (и милые дамы, носящие производные от перечисленных имен). Именины этой знаменательной недели охватывают 32 женских имени.

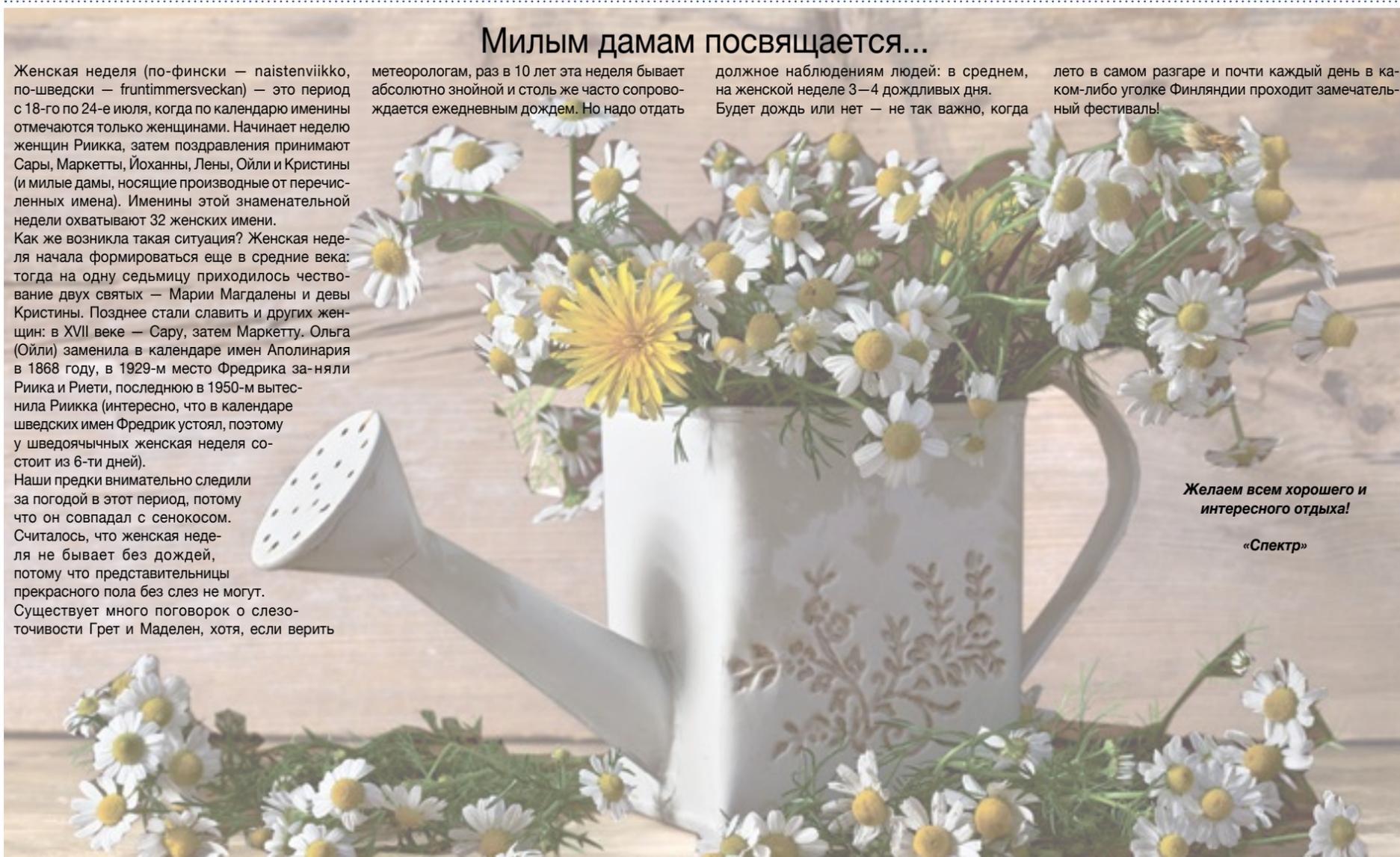
Как же возникла такая ситуация? Женская неделя начала формироваться еще в средние века: тогда на одну седмицу приходилось чествование двух святых — Марии Магдалены и девы Кристины. Позднее стали славить и других женщин: в XVII веке — Сару, затем Маркетту. Ольга (Ойли) заменила в календаре имен Аполониярия в 1868 году, в 1929-м место Фредрика заняли Риikka и Риети, последнюю в 1950-м вытеснила Риikka (интересно, что в календаре шведских имен Фредрик устоял, поэтому у шведоязычных женская неделя состоит из 6-ти дней).

Наши предки внимательно следили за погодой в этот период, потому что он совпадал с сенокосом. Считалось, что женская неделя не бывает без дождей, потому что представительницы прекрасного пола без слез не могут. Существует много поговорок о слезоточивости Грет и Маделен, хотя, если верить

метеорологам, раз в 10 лет эта неделя бывает абсолютно знойной и столь же часто сопровождается ежедневным дождем. Но надо отдать

должное наблюдениям людей: в среднем, на женской неделе 3—4 дождливых дня. Будет дождь или нет — не так важно, когда

лето в самом разгаре и почти каждый день в каком-либо уголке Финляндии проходит замечательный фестиваль!



*Желаем всем хорошего и интересного отдыха!*

«Спектр»

## ЗНАКОМСТВА

Женщина 50+ лет, средн. роста, общительная, симпатичная, хозяйственная, познакомится с непьющим, свободной женщиной для дружбы и созд. Семьи. Тел. +79516817079 Аделина.

Алексей, 32 года, рост 175, по знаку зодиака Рыбы, волосы русые, симпатичный, по-национальности мари (республика Марий-Эл). Люблю природу, трудолюбивый, хозяйственный, самостоятельный и добродушный. Адрес: 673327 Россия, Забайкальский край, Карымский район, п. Шара-Горохон ФКУ ИК-2 отр. 1, Николаев Алексей Владимирович.

Олег, 33 года, рост 160, по знаку зодиака Лев, волосы русые, красивый, нежный, ласковый. Глаза голубые, по-национальности мари (республика Марий-Эл). Люблю природу и путешествия, трудолюбивый, хозяйственный и самостоятельный. По характеру спокойный, отзывчивый и добродушный. Адрес: 673327 Россия, Забайкальский край, Карымский район, п. Шара-Горохон ФКУ ИК-2 отр. 1, Бабин Олег Юрьевич

## ПЕРЕВОДЫ

Переводы устные и письменные авторизованные: финский — русский — финский, Быстро, качественно, дешево. М. Мюллерпуру (5 мин пешком от метро). Тел. 0400696321. (12/13)

Переводы фин-рус-фин (в том числе заверенные с финского на русский). 20-летний переводческий стаж. Ван-таа. Тел.: 0500488073, www.perevod.fi (8/13)

Официальные переводы ФИН-РУС-ФИН. Конфиденциально и грамотно, недорого для частных лиц. Тел. 0207614770 Офис в Лауттасаари/Автоб. 65А, 66А, 21В. (8/13)

Финка переводит на финский русские документы с заверением. Другие языковые комбинации — без печати. 30-летний опыт. Удобно для клиентов в районах Малми-Пукинмяки-Пихлямяки и Восточной Хельсинки. Тел.: 040-5576088, adresat@kolumbus.fi (8/13)

Переводы, в т.ч. официальные. Языки: с/на русский, финский, эстонский и с английского. Стаж — 19 лет. Быстро, качественно, недорого. Метро Хаканиemi. Тел. 040 519 3557, эл. почта: iranne@welho.com (3/14)

## КРАСОТА И ЗДОРОВЬЕ

Профессиональный мужской парикмахер предлагает свои услуги (с выездом на дом по Хельсинки, Вантаа, Эспоо). Цена 20 евро. Тел.: 0407373136 Роман.

Услуги парикмахера-универсала. 10 лет практики в московских салонах. Все виды стрижек и окрашиваний (продукция фирмы GoldWell) от классики до креатива; свадебные и вечерние причёски. Тел.: 0440255968 Алексей, http://koti.welho.com/alexey/. (12/13)

Высококвалифицированный парикмахер-стилист. Многолетняя работа для модных изданий, международных музыкальных конкурсов и телевидения. Индивидуальный подход, создание уникального образа для женщин и

мужчин с учетом актуальных тенденций и технологий. Модельные стрижки, причёски, окраска волос. Фэшн. Большой опыт работы. Материалы — L'Oreal Salon «Rose d'Orient». Eerikinkatu 42, 00180, Helsinki. Посмотрите на себя с другой стороны - доверьтесь профессионалу! Алина. Тел.: 0408279441. E-mail: shagane.alina@gmail.com

Все виды парикмахерских и косметологических услуг, адреса: Lammaslammentie 10C, 01710 Vantaa; Ostoskeskus Isomyyri, 2 этаж, Liesitori 1, 01600 Vantaa, Salon Elen. Тел.: 0443816847. (9/13)

## УСЛУГИ

Швейные работы любой сложности. Гарантия качества. Многолетний опыт работы в Финляндии. Ремонт, подгонка одежды по фигуре. Художественная штопка. Ремонт эксклюзивной мужской и женской одежды (подгиб, ушивание, подгон по фигуре). В центре города (Albertinkatu 21). Работаем по будням с 10.00 до 18.00. Тел.: 040—5432855 (звонить до 17.00).

Индивидуальное изготовление одежды на все случаи жизни. Разработка лекал, изготовление эталонных образцов дизайнерских моделей. Гарантируем высокое качество! Предварительная запись по телефону 050—3480259.

Консультации астролога. Индивидуальный прогноз, совместимость, проф. ориентация, подбор кадров. Тел.: 0407009493, Руслан. www.liveastrology.org

Русское ТВ у вас дома, спутниковое и через интернет. Установка, обслуживание, гарантия. Тел. 040—5516172 (Денис). (12/13)

БЕСПЛАТНОЕ интернет-телевидение для всех (Россия, Украина, Франция, Турция и т.д.)! Картина ТВ, Триколор, НТВ+. Установка, продажа и обслуживание спутникового оборудования в Южной Финляндии. Более 150 русских и 1000 зарубежных каналов ТВ. Быстро и надежно! Возможность оплаты в рассрочку! Тел.: 040 764 61 62. Владимир. www.fintelsat.com (1/14)

Русское телевидение! Компания Telemax установит НТВ+, Триколор, Картина ТВ. Ремонт компро, спутниковых приемников, решения для страховых компаний. Mannerheimintie 100, Helsinki, 0445365226, www.telemax.fi (3/14)

Русское ТВ в любом городе Финляндии! Большой выбор вариантов от 49.90!(цена за комплект). Быстрая оплата КартинаТВ, Триколор и др. И многое другое www.v-sat.fi 0923169016 (ark.p.10-18, la-su12-16). (4/14)

Ремонт домашних компьютеров, техническая поддержка, удаление вирусов, устранение проблем с Интернетом. Тел.: 050—5561021. Алексей (9.00—19.00)

Профессиональные (опыт 15 лет) специалисты устраняют любые сбои компьютеров, установка/настройка антивирусных программ, лицензионная русификация Windows, защита дом./офис. компьютерных сетей, восстановление данных, администрирование Web-сайтов. Тел.: 050—9300801.

РЕМОНТ, ПРОДАЖА, РУСИФИКАЦИЯ КОМПЬЮТЕРОВ

В продаже немного использованные компьютеры и ноутбуки ДЕШЕВО С ГАРАНТИЕЙ, на русском, финском, английском и других языках. Также РЕМОНТ, чистка от вирусов, русификация, подключение к Интернету, создание WWW. страниц, настройка сетей. Дешевое послегарантийное обслуживание. Переустановка Windows от 30 е. Готовый компьютер для работы и интернета + динамики, клавиатура, мышь и монитор от 120 е. В продаже ТРИКОЛОР ТВ-русское телевидение без абонентской платы. Цена комплекта от 195 е. Адрес: Jakomäentie



26, Helsinki 00770. Район Jakomäki Напротив автобус 741N, 77 Тел. 0400—526001, 040—5488386 info@liexport.com http://www.liexport.com

Ремонт компьютеров и домашней электроники. Продажа (новое и использованное). Любые работы, русификация, запчасти и аксессуары. Консультации. Гарантия на все! Ремонтируем все! 0458545454 www.alfin.fi

Ремонт компьютеров, ноутбуков, игровых приставок, iPad, iPad 2, 3, iPhone и сотовых телефонов. Гарантия! тел: 044-500-4062-Александр, Станция метро Myllypuro, Helsinki, www.remont.verkkotalo.fi

Предлагаем услуги видеосъемки свадьбы, венчания, крещения, дня рождения, любого праздника или торжества. Индивидуальное оформление обложки диска. Сделайте подарок себе или Вашим близким! www.vinegeworks.com/ru Тел. 0417 294 476. Евгений.

Продаем идеи! Идеи продаются! Или меняются на участие в бизнесе. У вас проблема, не знаете как решить свое дело? Креативное агентство Deronex Oy решит ваши проблемы, если они вообще имеют решение. Рекламные акции, перепрофилирование бизнеса, нестандартные подходы, простые решения. Рекламная продукция от создания концепции до визиток и печатной продукции. Вы платите только за результат! Звоните (с 17 до 21): +3580405214985. Пишите: deronex@gmail.com

Вкусно и быстро приготовим угощения для любого мероприятия (например свадьбы, семейные торжества). Горячие и холодные закуски, пирожки, супы, горячее. Удивите ваших гостей традиционными русскими блюдами! Вкусно, как у мамы! 09—5611273, 044—5717547

## ПЕРЕВОЗКИ

Фирма KingLine доставит вас на комфортабельном микроавтобусе от подъезда в СПб до подъезда в Финляндии и обратно. Вы выбираете место и время отправления! Забудьте о проблемах с границей и багажом! Тел. в СПб: (+7812) 9746636 (круглосуц.), спр. в Финл.: 0942479373.

Фирма FILTRANS предлагает переезды и перевозки по Хельсинки, Вантаа и Эспоо. В наличии грузовик. Тел: 0405154233. Также осуществляем пассажирские перевозки, тел. 040-7204183. (1/14)

Helsingin Transagenttwo. Перевозки. Переезды. Доставка. Аккуратно и внимательно. (Большой фургон). Тел: 045—8939330, Сергей. vlaserg01@gmail.com. (3/14)

## РЕМОНТ+АВТО

Электрические работы в частных домах и офисах. Электропроводка, компьютерные и телефонные сети. Официальное разрешение. 0400982852 www.easysahko.com

Все виды строительных работ. Быстро, надежно, качественно. На большом микроавтобусе поможем с переездом. Перевозка строительных грузов. Тел.: 046—8124422, 044—0822714.

Ремонт и диагностика автомобильной электроники и электрики любой сложности. Установка дополнительного оборудования. тел.0468944511 www.aver.fi.

Ремонт электроинструмента любой марки и домашней техники. Реновация аккумуляторов для инструмента. Продажа инструмента. Гарантия. Принимаем использованную технику для скидки. 0458545454 www.alfin.fi

## ОТДЫХ И ТУРИЗМ

Скидки на оформление виз в Россию до конца года. Однократные визы 76 Евро Многократные, годовые визы в Россию 139 Евро. Визы в Белоруссию 100 евро. Безвизовый круиз в Санкт-Петербург. Горящие круизы Стокгольм и Таллин, скидки до 70%. Тел:0400352918, 09-7260030, 09-7260031 www.balt-tur.fi email:balt-tur@kolumbus.fi skype:balt-tur

## ПРОДАЖА

Продается интернет-магазин. Хороший адрес, полное программное обеспечение. 1800 евро. Тел. 0405043017

Участки на рижском взморье от владельца. Не дорого! Тел.: 040 5043017

Продается Mercedes-Benz A-класса, 2003 года, пробег 65 т. км. в хорошем состоянии. Цена 7550 евро. Тел.: 040 5043017

Продается просторная 4-х комнатная квартира в Весала, г.Хельсинки. Пл. 85,5 кв.м. Отлично подойдет для семьи с детьми. Тел. +358445853339. (8/13)

Продается квартира в Хельсинки, район Итjякескус. 4-х комнатная квартира, дом после кап. ремонта, квартира в отличном состоянии, недалеко от торгового центра, бассейна, спортивного комплекса и школ. Рядом парк, тихое спокойное место в непосредственной близости от всех услуг и метро. Цена: 250 тыс. евро. 040 504 30 17, Владимир

## ПРЕПОДАВАНИЕ

Английский язык с опытным преподавателем (диплом МГУ, подтвержденный в Великобритании и Финляндии, опыт преподавания в финских учебных заведениях, авторские методики). Индивидуальные занятия в центре Хельсинки. Любый уровень. Британский и американский английский. Переводы. Тел. 040-526-0468. (10/13)

Детский языковой центр «Словария»: русский, финский, английский языки. Набор на 2013-2014 уч.г. Доп. инф. www.slovariahki.blogspot.fi. тел. 050 931 2298, Валентина Куриikka.

Разговорн Англ/Франц, Итал/Немецк; Русск, Финск, Шведск/Отстающ школ и взросл/чтен/произнош/грамм/Коррекция балла 8-9 кл, Лукио. Скайп Манеры-подросткам Чтен 5-6 лет/Переводы/ CV Опыт Препода Магистр/1научстеп/ стажир Англ/США/Канада/Франц/Итал/0505644549Ирина

## РАЗНОЕ

Сдается комната в квартире в центре Хельсинки на несколько месяцев предпочтительно женщине. Тел Gabriel de Bridiers: 0400612468.

Художник Андрей Геннадиев: ExLibris на заказ. Тел.: 045-3264808.

Рекламная служба  
тел. 040-504 30 17

Ant Palvelut

Строительство и ремонт  
Тел. 0400 986 855

Easy Sähkö

Электрические работы, проектирование  
охраняемые системы, видеонаблюдение  
Тел. 0400 982 852

АВТОСЕРВИС  
AUTOKORJAAMO ALEX OY  
Säynäskuja 4, район Виikki, Хельсинки  
Телефон: 050 930 5973

INFORMIR  
русскоязычное информационно-рекламное агентство  
ВИЗЫ В РОССИЮ в центре Хельсинки  
Тел. +358468112814 Informir OY  
Asema-aukio 2, 00100 Helsinki  
(hotel Sokos Vaakuna)

Комфортабельные микроавтобусы на маршруте Хельсинки - Санкт-Петербург - Хельсинки  
www.kingline.ru  
Справки и заказ билетов по телефонам:  
Санкт-Петербург:  
+7 812 974 66 36  
Финляндия:  
+358 (0) 9 424 79 373

В разделы: «Услуги», «Переводы», «Преподавание» и объявления от юридических лиц:

(200 знаков вместе с пробелами и знаками препинания): Строчное объявление — 28 евро. Объявление выделенным шрифтом — 50 евро. Выделенное цветом или с добавлением графического изображения — 70 евро. Блок для доски объявлений — 130 евро. Высота: 55мм, ширина 55 мм

Справки по тел.: 09-693 86 77  
Предварительная оплата через банк:  
получатель: Spekr Kustannus Oy  
Sampro: 800019-70852233, viite: 5018

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ (150 знаков вместе с пробелами и знаками препинания): 12 евро (вкл НДС 24%).

Текст объявления с квитанцией об оплате присылать в редакцию: [ilmot@spektr.net](mailto:ilmot@spektr.net); факс: 09693 86 77; или письмом по адресу: СРЕКТР, Naaraniemenkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki



**www.ZUB.FI**

**ITIKSEN HAMMASKESKUS**

Каупракартанонкату 10  
(напротив Citymarket)  
тел.: 045 2370080  
Говорим по-русски

Лечение, протезирование,  
отбеливание, удаление зубов.  
Выгодные цены.  
Новые клиенты – 20%,  
пенсионеры – 25%.

**СПЕЦПРЕДЛОЖЕНИЕ**

Осмотр врача + чистка зубов  
ультразвуком + полировка зубов +  
нанесение защитного фторлака = 69€!  
(без карты KELA полная стоимость 154€)

**СТОМАТОЛОГИЧЕСКАЯ КЛИНИКА В ИТАКЕСКУС!**



**Vuodent**

Harustie 7c, HELSINKI  
метро RASTILA

**Полный комплекс  
стоматологических услуг**

Спецпредложение: удаление зубного  
камня - 60 €, чистка содой - 35 €,  
отбеливание - 150 € у зубного  
гигиениста до 05.2013.

info@vuodent.fi

09-3436640 ☎8-15:00  
050-3404020 ☎8-19:00

**www.vuodent.fi**

**Русскоговорящий семейный доктор**

Любовь Ниemi со стажем работы в Финляндии  
более 25 лет ведет прием в Котке (Kotkan  
lääkärikeskus, Kotkankatu 11)  
и в Хамине (lääkärikeskus, Kaivokatu 3)

**Телефон регистратуры  
на финском/английском:  
+358 5 211 500**

**УЛЫБКА УСПЕХА ЖДЕТ ВАС!**

Стоматологическая клиника  
**Светланы Захаренко**  
Все виды эстетической и  
реставрационной стоматологии,  
включая отбеливание зубов  
Самые современные методы  
протезирования и терапии.

Itätuulenkuja 7 A 1, FIN-02100 Espoo  
(09) 466069, 050-5144468



Телефон в Эстонии:  
**+372 5 646 06 78**  
Лембит Аллингу

**Услуги юристов на территории Эстонии**  
Регистрация предприятий.  
Вопросы обязательств по потребительским  
кредитам и ипотеке.  
Вопросы наследования,  
гражданское делопроизводство.  
Представление интересов в суде любой инстанции.

**С Вами работают опытные и  
профессиональные эстонские юристы.**

**Салон автосервиса DANMAX**

Новый салон автосервиса в Хельсинки «DANMAX»  
предлагает широкий спектр услуг по ремонту и  
диагностике автомобилей

Диагностика автомобиля, ремонт, двигателя,  
ходовой, автоматической коробки передач и  
тормозной системы, замена масла, тормозных  
колодок, установка сигнализации и другие работы.  
Мы работаем по будням с 8:00-18:00

Kytöntie 38 Halli 1, 00770 Helsinki  
040-446 08 66



**Helsingin  
Kiinteistöväilytys LKV**

**ВЫ ХОТИТЕ ЖИЛЬЕ В ХЕЛЬСИНКИ?**

Мы поможем найти Вам подходящую  
квартиру в Хельсинки, Эспоо и Ванта.  
Обслуживание на русском языке.  
тел + 358 40 5140675  
[www.cityhelsinki.fi](http://www.cityhelsinki.fi), [cityhki@gmail.com](mailto:cityhki@gmail.com)



Прекрасный сервис на русском и финском языках  
**VIISUMIT JA MATKAILU VENÄJÄLLE**

**Rent Line**  
Турфирма Travel Agency

тел./факс:  
(09) 870 15 43  
(09) 424777 47  
e-mail:  
rentline@welho.com

**Визы в Россию: однократные**  
до 30 дней — 71 евро, годовые —  
151 евро

**Путешествия по России,**  
бронирование гостиниц в любом  
городе России

**Железнодорожные и  
АВИА-БИЛЕТЫ** по территории России  
и СНГ — по российским ценам

**Заказ автобусов** Хельсинки —  
СПб для туристических групп

Пн.-чт. 10.00–17.00  
пт. 10.00–15.00

Kolmas linja 17, Helsinki  
(метро Hakaniemi)  
[www.rentline.fi](http://www.rentline.fi)



Ретроавтомобиль **Midge Sport**, построенный  
на базе Triumph Spitfire, –75

Финская регистрация, техосмотр. Двухместный  
спортивный Кит кар, не оставит равнодушным никого!  
Мощный и приемистый агрегат для вечерних  
выездов в город украсит любую коллекцию.

Цена: 12 900 евро

Тел.: 040 504 30 17

Автомобиль находится в Хельсинки (район Виikki)



**БУХГАЛТЕРСКИЙ УЧЕТ**

Helsinki, Itäkeskus info@tilitoimistojanina.fi  
тел. +358 43 200 8183 www.tilitoimistojanina.fi

Бухгалтерский учет и другие услуги по финансовому  
менеджменту, аренда бухгалтерских веб-программ.  
Консалтинговые услуги и замещение персонала.  
Регистрация компаний и услуги юр. адреса.  
Качество и быстрота гарантированы  
15-летним опытом работы.

**НАММАСТИККУРИ**

**ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ**

**В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА**

Безболезненное лечение зубов  
Коррекция косметических дефектов  
Отбеливание и снятие зубных отложений  
Фарфоровое покрытие и протезирование  
Рентгенологическое обследование

KIELOTIE 30/32 B 16, VANTAA (TIKKURILA)

Время можно заказать по телефону:

09-823 4007, 040-552 47 18

**KOSMED**

МЕДИЦИНСКИЙ КОСМЕТОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

Лицо без морщин. Полные и красивые губы.  
3D лифтинг лица. Инъекции ботокса, филлеров,  
Биоревитализация. 13 летний опыт работы.  
Продажа препаратов для контурной пластики,  
мезоботокса.

kosmed@stv.ee www.kosmed.ee  
+358465201888 +37258585868

Рекламная служба  
тел. 040-504 30 17

**FinnKlara**

Срочный переводчик в Финляндии  
**HÄTÄTULKKI, PALVUSTYSTULKKI, ASIOIMISTULKKI**  
Ежедневное дежурство

**ЗАПЛАНИРОВАННЫЕ И СРОЧНЫЕ КРИЗИСНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ:**

- семейные проблемы
- проблемы в воспитании детей
- авиационные горе
- потеря работы
- обиды, гнев
- потеря близких
- провала близким или родственникам
- проблемы из-за незначительных
- проблемы в поиске подходящей работы
- проблемы в общении с другими людьми
- потеря веры в будущее
- чувство постоянной неуверенности в себе
- страх перед определенными событиями
- страдания свои и чувство социальной неадекватности
- отсутствие ожидаемой помощи в новой стране проживания
- страх за будущее своих детей

**ВСЕГДА, ЕСЛИ ВАМ ТРУДНО В ЖИЗНИ!**

При необходимости возможен выезд на дом (к пожилым и беспомощным людям).  
Можно прийти на прием с маленькими детьми, если их не оставить дома.

**КОНСУЛЬТАЦИИ ДЛЯ УСПЕШНЫХ ЛЮДЕЙ**

- выбор бизнеса
- смена места жительства
- подбор штата для фирмы
- расклад приоритетов и другие  
обычные вопросы  
(в том числе личного плана)

ЦЕНА 1 ЧАСА  
консультации: 41€ (+ alv 23%)  
переводы: 30€ (+ alv 23%)

**Закажите время прямо сейчас!**

+358 40 579 7198; +358 45 234 1012; +358 45 234 1022

Перед посещением необходимо сообщить время Вашего прибытия по телефону  
**KIVENSILMÄNKUJA 2A, 3 krs., 00920 HELSINKI**

[www.finnklara.fi](http://www.finnklara.fi) info@finnklara.fi

**SPEKTR-lehden jakelupisteet:**

Helsingin Yliopisto, SokosHotellit, Aeroflotin toimisto, Helsingin INFO, Suomi-  
Venäjä Seura, Makasiiniterminaali, Kirja- ja lehtikauppa RUSLANIA, Kaupun-  
gin kirjastot, Kulttuurikeskus Caisa, Työväenopisto, Suomalais-Venäläinen kou-  
lu, Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti, Venäjän Federaation konsulaatti, Venäjän  
Kauppallinen Edustusto, Moscow Trade House, Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus,  
Ortodoksiset kirkot, Inkerikeskus, Työvoimatoimistot, Malmi ulkomaalaispoliisi,  
Sadko-klubi, Itäkeskuksen uimahalli, STOA, Vantaan Urheilupuisto, Kierrätys-  
keskus, Länsisatama, Katajanokan satama, Olumpiterminaali, Makasiinitermi-  
naali Lentokenttä, Kanneltalo, Turku, Kouvola, Kotka, Hamina, Lappeenranta,  
Imatra, Loviisa, Vaalimaa, Nuijamaa, Moskovon, Pietarin, Petroskoin ja Murman-  
skin Suomen suurlähetystön konsulaattiasot, Tallinnan sataman D-terminaali,  
Tallinnan yliopisto, Tallinnan Sosiaali humanitaarinen korkeakoulu.

[www.spektr.net](http://www.spektr.net)



*Звонки в Россию через префикс*

**99599**

**Россия**

**мобильные**

**0,09 €**

*Без регистрации*

*просто набирайте 99599 перед номером  
абонента с любой финской SIM-карты*

**Звонки на номера 8 800 - бесплатно!**

*Новые низкие цены на городские номера с 01.06.2013*

**Санкт-Петербург ..... 0,06 €**

**Москва ..... 0,06 €**

**Остальная Россия ..... 0,08 €**

### **Как звонить?**

Наберите 99599 > 7 > код города > номер

Например: Россия, Санкт-Петербург 99599 7 812 XXXXXXX

Для звонков на бесплатные номера 8800 набирайте 99599 > 7 800 > номер

Услуга действует со всех SIM карт, включая карты предоплаты. Регистрация не требуется.

Вы можете приобрести карту предоплаты, например, Saunalahti, DNA, Sonera, GoMobile, TeleFinland в R-Kioski, на заправках ABC и Neste, магазинах Prisma, Siwa и Valintatalo.

*Подробности о тарифах и скидках на сайте [www.scandicom.fi](http://www.scandicom.fi)*

*или по телефону русской техподдержки +358-9-77038444*